



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS  
INSTITUTO DE CIÊNCIAS HUMANAS E LETRAS  
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO SOCIEDADE E  
CULTURA NA AMAZÔNIA**

**ATLAS DOS FALARES DO BAIXO AMAZONAS – AFBAM**

**VOLUME II**

**ROSEANNY MELO DE BRITO**

**MANAUS – AM  
2011**

UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS  
INSTITUTO DE CIÊNCIAS HUMANAS E LETRAS  
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO SOCIEDADE E CULTURA  
NA AMAZÔNIA

ROSEANNY MELO DE BRITO

**ATLAS DOS FALARES DO BAIXO AMAZONAS – AFBAM**

**VOLUME II**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação em Sociedade e Cultura na Amazônia da Universidade Federal do Amazonas para a obtenção do título de Mestre em Sociedade e Cultura na Amazônia, linha de pesquisa Linguagem e Comunicação na Amazônia

Orientadora: Profa. Dra. Maria Luiza de Carvalho Cruz Cardoso

MANAUS – AM  
2011

## SUMÁRIO

INTRODUÇÃO .....	100
1. Os pontos de inquérito .....	101
1.1. Ponto no mapa: 01 .....	101
1.2. Ponto no mapa: 02 .....	102
1.3. Ponto no mapa: 03 .....	102
1.4. Ponto no mapa: 04 .....	103
1.5. Ponto no mapa: 05 .....	104
2. Os informantes .....	105
2.1 Os informantes por ponto de inquérito .....	105
2.1.1 Nhamundá – Ponto 01 .....	105
2.1.2 Urucará – Ponto 02 .....	107
2.1.3 São Sebastião do Uatumã – Ponto 03 .....	109
2.1.4 Boa Vista do Ramos – Ponto 04 .....	111
2.1.5 Barreirinha – Ponto 05 .....	113
3. O Questionário Fonético-Fonológico (QFF) .....	115
4. O sistema de transcrição fonética .....	126
5. O programa computacional .....	129
6. As normas de apresentação das cartas .....	130
6.1. Gerais .....	130
6.2. Específicas .....	130
7. Índice das Cartas .....	132
8. Cartas de Apresentação .....	137
9. Cartas Fonéticas .....	142
10. Notas referentes às cartas fonético-fonológicas .....	275

Anexos.....	286
Anexo 1 – Ficha do Informante .....	287
Anexo 2 – Ficha da Localidade .....	288
Anexo 3 – Janelas impressas do programa computacional MVL-ALAM_BAIRO AMAZONAS .....	289

## INTRODUÇÃO

O volume II desta pesquisa tem por objetivo evidenciar o falar típico do Baixo Amazonas. Para tanto, são apresentadas as 132 Cartas Fonéticas produzidas a partir das 159 questões do Questionário Fonético-Fonológico – QFF.

Com base no QFF, foi possível observar os seguintes fenômenos dialetológicos: a realização das vogais mediais pretônicas, como a questão do alteamento, as realizações dos ditongos, das vibrantes, das laterais, do /S/ e a redução do grupo -nd a [n].

Os dados coletados em pesquisa de campo foram transcritos conforme o *Internacional Phonet Alphabet – IPA* e inseridos em uma nova versão do Mapeamento de Variação Lingüística – MVL, *software* apresentado por Cruz (2004) quando da elaboração do Atlas Lingüístico do Amazonas – ALAM. Esta nova versão, denominada MVL-ALAM\_Baixo Amazonas/2008, permitiu a confecção das cartas fonéticas.

Antes, porém, de adentrar no terreno fecundo da variedade lingüística, são evidenciadas também informações sobre os pontos de inquérito, os informantes, os instrumentos e métodos de pesquisa e as normas de leitura das cartas.

Para uma maior compreensão do modo de falar do Baixo Amazonas, as cartas fonéticas são apresentadas em uma versão digital, um cd-rom<sup>1</sup>, que permite não só ver mas ouvir, com apenas um clique em cima da palavra transcrita, o falar característico dessa micro-região.

---

<sup>1</sup> O cd-rom é compatível com o “Windows XP” e o “BrOffice”.

## 1. Os pontos de inquérito

Os pontos de inquérito *Nhamundá, Urucará, São Sebastião do Uatumã, Boa vista do Ramos e Barreirinha* foram numerados conforme disposição no mapa do Baixo Amazonas. Abaixo são apresentadas as informações referentes a cada ponto de inquérito.

### 1.1 Ponto no mapa: 01

**Nome do lugar:** Nhamundá.

**Microrregião:** Baixo Amazonas.

**Coordenadas Geográficas:** Limita-se à Parintins, Urucará, ao Estado de Roraima e Estado do Pará.

**Área (Km<sup>2</sup>):** 14.105,619 km<sup>2</sup>.

**Distância em relação a Manaus:** 375 km em linha reta e 577 km por via fluvial.

**Cidades Próximas:** Faro (PA), Terra Santa (PA) e Parintins (AM).

**Vias de Comunicação:** Aérea e Fluvial.

**Data de Fundação:** 31 de janeiro de 1956.

**Nomes Anteriores:** Ilha da Cotias.

**Número de Habitantes:** 17.553 hab

**Gentílico:** Nhamundaense

**Padroeiro(a):** Nossa Senhora da Assunção

**Dia do Padroeiro(a):** 18 de agosto.

**Atividades Econômicas:** Comércio varejista e atacadista, pequenas indústrias (serraria, olaria, carpintaria etc.) e extrativismo vegetal.

**Atividades Esportivas:** Pesca esportiva, vôlei e futebol.

### **1.2 Ponto no mapa: 02**

**Nome do lugar:** Urucará.

**Microrregião:** Baixo Amazonas.

**Coordenadas Geográficas:** Limita-se à Nhamundá, Urucurituba, Itapiranga, São Sebastião do Uatumã, Presidente Figueiredo e ao Estado de Roraima.

**Área (Km<sup>2</sup>):** 27.904,858<sup>2</sup>.

**Distância em relação a Manaus:** 270 km via aérea e 281 km por via fluvial.

**Cidades Próximas:** São Sebastião do Uatumã, Urucurituba, Silves e Itapiranga..

**Vias de Comunicação:** Aérea e Fluvial.

**Data de Fundação:** 07 de setembro de 1887.

**Nomes Anteriores:** Santana da Capela.

**Número de Habitantes:** 15.716 hab

**Gentílico:** Urucaraense

**Padroeiro(a):** Nossa Senhora Santana

**Dia do Padroeiro(a):** 26 de julho.

**Atividades Econômicas:** Comércio varejista e atacadista, pequenas indústrias (serraria, olaria, carpintaria etc.) e extrativismo vegetal.

**Atividades Esportivas:** Vôlei e futebol.

### **1.3 Ponto no mapa: 03**

**Nome do lugar:** São Sebastião do Uatumã.

**Microrregião:** Baixo Amazonas.

**Coordenadas Geográficas:** Limita-se à Urucará, Urucurituba, Silves e Itapiranga.

**Área (Km<sup>2</sup>):** 10.741, 039<sup>2</sup>.

**Distância em relação a Manaus:** 270 km via aérea e 281 km por via fluvial.

**Cidades Próximas:** Urucará, Urucurituba, Silves e Itapiranga.

**Vias de Comunicação:** Aérea e Fluvial.

**Data de Fundação:** 10 de dezembro de 1981.

**Nomes Anteriores:** Santana da Capela.

**Número de Habitantes:** 13.138 hab

**Gentílico:** Uatumaense.

**Padroeiro(a):** São Sebastião

**Dia do Padroeiro(a):** 20 de janeiro.

**Atividades Econômicas:** Comércio varejista e atacadista, pequenas indústrias (serraria, olaria, carpintaria etc.) e extrativismo vegetal.

**Atividades Esportivas:** Pesca esportiva, vôlei e futebol.

#### **1.4 Ponto no mapa: 04**

**Nome do lugar:** Boa Vista do Ramos

**Microrregião:** Baixo Amazonas.

**Coordenadas Geográficas:** Limita-se à Barreirinha, Maués, Itacoatiara e Urucurituba.

**Área (Km<sup>2</sup>):** 2.586,829<sup>2</sup>.

**Distância em relação a Manaus:** 270 km via aérea e 367 km por via fluvial.

**Cidades Próximas:** Barreirinha e Parintins.

**Vias de Comunicação:** Aérea e Fluvial.

**Data de Fundação:** 10 de dezembro de 1981.

**Nomes Anteriores:** Vila de Boa Vista.

**Número de Habitantes:** 13.138 hab

**Gentílico:** Boavistaense.

**Padroeiro(a):** São Sebastião.

**Dia do Padroeiro(a):** 20 de janeiro.

**Atividades Econômicas:** Comércio varejista e atacadista, pequenas indústrias (serraria, olaria, carpintaria etc.) e extrativismo vegetal.

**Atividades Esportivas:** Vôlei e futebol.

### **1.5 Ponto no mapa: 05**

**Nome do lugar:** Barreirinha.

**Microrregião:** Baixo Amazonas.

**Coordenadas Geográficas:** Limita-se à Parintins, ao Estado do Pará, à Maués, Boa Vista do Ramos e Urucurituba.

**Área (Km<sup>2</sup>):** 5.750,534 km<sup>2</sup>.

**Distância em relação a Manaus:** 372 km via aérea e 420 km por via fluvial.

**Cidades Próximas:** Boa Vista do Ramos e Parintins.

**Vias de Comunicação:** Aérea e Fluvial.

**Data de Fundação:** 09 de junho de 1881.

**Nomes Anteriores:** Andirá.

**Número de Habitantes:** 26.645 hab

**Gentílico:** Barreirinhense.

**Padroeiro(a):** Nossa Senhora do Bom Socorro

**Dia do Padroeiro(a):** 15 de agosto.

**Atividades Econômicas:** Comércio varejista e atacadista, pequenas indústrias (serraria, olaria, carpintaria etc.) e extrativismo vegetal.

**Atividades Esportivas:** Rodeio, vôlei e futebol.

## 2. Os informantes

### 2.1 Informantes por ponto de inquérito

A seguir estão expostas informações relacionadas aos dados das fichas dos informantes. Preservando a identidade dos informantes, os inquiridos foram identificados por códigos que devem ser lidos conforme a seguinte orientação: faixa etária, sexo e município. Por exemplo: F1MNHAM significa que o informante pertence à primeira faixa etária, ao sexo masculino e é originário do município de Nhamundá.

#### 2.1.1 Nhamundá – Ponto 01

**Código:** F1MNHAM; **Nome:** FBF; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 34 anos; **Local de Nascimento:** Nhamundá; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Nhamundá; **Naturalidade do Pai:** Nhamundá; **Naturalidade do Cônjuge:** Nhamundá; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Parintins e Manaus; **Viagens em outros estados:** Pará.

**Código:** F1FNHAM; **Nome:** IPA; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 32 anos; **Local de Nascimento:** Nhamundá; **Estado Civil:** Separada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Vendedora; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Nhamundá; **Naturalidade do Pai:** Nhamundá; **Naturalidade do Cônjuge:** Nhamundá; **Viagens no Amazonas:** Parintins e Manaus; **Viagens em outros estados:** Faro (PA).

**Código:** F2MNHAM; **Nome:** FC; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 45 anos; **Local de Nascimento:** Nhamundá; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Nhamundá; **Naturalidade do Pai:** Nhamundá; **Naturalidade do Cônjuge:** Nhamundá; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Parintins; **Viagens em outros estados:** Faro (PA) e Terra Santa (PA).

**Código:** F2FNHAM; **Nome:** DRA; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 44 anos; **Local de Nascimento:** Nhamundá; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Empregada doméstica; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Nhamundá; **Naturalidade do Pai:** Nhamundá; **Naturalidade do Cônjuge:** Nhamundá; **Viagens no Amazonas:** Parintins e Manaus; **Viagens em outros estados:** Faro (PA) e Terra Santa (PA).

**Código:** F3MNHAM; **Nome:** SRB; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 77 anos; **Local de Nascimento:** Nhamundá; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Aposentado; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Nhamundá; **Naturalidade do Pai:** Nhamundá; **Naturalidade do Cônjuge:** Nhamundá; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Parintins e Manaus; **Viagens em outros estados:** Faro (PA) e Terra Santa (PA).

**Código:** F3FNHAM; **Nome:** RMB; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 73 anos; **Local de Nascimento:** Nhamundá; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Aposentada; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Nhamundá; **Naturalidade do Pai:** Nhamundá; **Naturalidade do Cônjuge:** Nhamundá; **Viagens no Amazonas:** Parintins e Manaus; **Viagens em outros estados:** Faro (PA) e Terra Santa (PA).

### 2.1.2 Urucará – Ponto 02

**Código:** F1MURU; **Nome:** RFV; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 28 anos; **Local de Nascimento:** Urucará; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Urucará; **Naturalidade do Pai:** Urucará; **Naturalidade do Cônjuge:** Urucará; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Itacoatiara, Parintins e Itapiranga.

**Código:** F1FURU; **Nome:** DASB; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 28 anos; **Local de Nascimento:** Urucará; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Dona de casa; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Urucará; **Naturalidade do Pai:** Urucará; **Naturalidade do Cônjuge:** Urucará; **Viagens no Amazonas:** Itacoatiara, Parintins e São Sebastião do Uatumã.

**Código:** F2MURU; **Nome:** JRCO; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 55 anos; **Local de Nascimento:** Urucará; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Cozinheiro e pescador; **Aparelho**

**Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Urucará; **Naturalidade do Pai:** Urucará; **Naturalidade do Cônjuge:** Urucará; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Itacoatiara, São Sebastião do Uatumã e Barcelos; **Viagens em outros estados:** Santarém (PA).

**Código:** F2FURU; **Nome:** TSS; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 45 anos; **Local de Nascimento:** Urucará; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Urucará; **Naturalidade do Pai:** Urucará; **Naturalidade do Cônjuge:** Urucará.

**Código:** F3MURU – não foram encontrados informantes que correspondessem aos critérios dialetológicos exigidos.

**Código:** F3FURU; **Nome:** MDCC; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 56 anos; **Local de Nascimento:** Urucará; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultora; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Urucará; **Naturalidade do Pai:** Urucará; **Naturalidade do Cônjuge:** Urucará; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Itacoatiara, Itapiranga e Manaus; **Viagens em outros estados:** Belém (PA).

### 2.1.3 São Sebastião do Uatumã – Ponto 03

**Código:** F1MSSU; **Nome:** JASG; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 31 anos; **Local de Nascimento:** São Sebastião do Uatumã; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Pai:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Cônjuge:** São Sebastião do Uatumã; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Itacoatiara, Boa Vista do Ramos, Maués, Itapiranga e Silves.

**Código:** F1FSSU; **Nome:** DMP; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 26 anos; **Local de Nascimento:** São Sebastião do Uatumã; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Pai:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Cônjuge:** São Sebastião do Uatumã; **Viagens no Amazonas:** Urucará.

**Código:** F2MSSU; **Nome:** ASS; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 54 anos; **Local de Nascimento:** São Sebastião do Uatumã; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Pai:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Cônjuge:** São Sebastião do Uatumã; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Urucará, Nhamundá e Parintins; **Viagens em outros estados:** Faro (PA).

**Código:** F2FSSU; **Nome:** VAS; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 54 anos; **Local de Nascimento:** São Sebastião do Uatumã; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultora; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Pai:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Cônjuge:** São Sebastião do Uatumã; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Barreirinha, Boa Vista do Ramos e Manaus.

**Código:** F3MSSU; **Nome:** JMA; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 76 anos; **Local de Nascimento:** São Sebastião do Uatumã; **Estado Civil:** Viúvo; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Fazendeiro; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Pai:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Cônjuge:** São Sebastião do Uatumã; **Dispensado do serviço militar?** Sim.

**Código:** F3FSSU; **Nome:** MASR; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 64 anos; **Local de Nascimento:** São Sebastião do Uatumã; **Estado Civil:** Viúva; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Aposentada; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Pai:** São Sebastião do Uatumã; **Naturalidade do Cônjuge:** São Sebastião do Uatumã; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Itacoatiara, Careiro e Manaus.

#### 2.1.4 Boa Vista do Ramos – Ponto 04

**Código:** F1MBVR; **Nome:** JVCP; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 35 anos; **Local de Nascimento:** Boa Vista do Ramos; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Pai:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Cônjuge:** Boa Vista do Ramos; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Barreirinha e Manaus.

**Código:** F1FBVR; **Nome:** JPP; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 19 anos; **Local de Nascimento:** Boa Vista do Ramos; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Dona de casa; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Pai:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Cônjuge:** Boa Vista do Ramos.

**Código:** F2MBVR; **Nome:** VRS; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 42 anos; **Local de Nascimento:** Boa Vista do Ramos; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Tricicleiro; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Pai:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Cônjuge:** Boa Vista do Ramos; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Barreirinha, Maués, Urucurituba, Parintins e Nhamundá.

**Código:** F2FBVR; **Nome:** MMLR; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 49 anos; **Local de Nascimento:** Boa Vista do Ramos; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Doméstica; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Pai:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Cônjuge:** Boa Vista do Ramos; **Viagens no Amazonas:** Barreirinha, Parintins e Maués.

**Código:** F3MBVR; **Nome:** ACF; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 64 anos; **Local de Nascimento:** Boa Vista do Ramos; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Tricicleiro; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Pai:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Cônjuge:** Boa Vista do Ramos; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Barreirinha, Maués e Parintins.

**Código:** F3FBVR; **Nome:** CML; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 59 anos; **Local de Nascimento:** Boa Vista do Ramos; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultora; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Pai:** Boa Vista do Ramos; **Naturalidade do Cônjuge:** Boa Vista do Ramos; **Viagens no Amazonas:** Itapiranga, Silves, Urucará, Mhamundá e Manaus; **Viagens em outros estados:** Faro, Óbidos e Terra Santa (PA) e Porto Velho (RO).

### 2.1.5 Barreirinha – Ponto 05

**Código:** F1MBAR; **Nome:** EOS; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 32 anos; **Local de Nascimento:** Barreirinha; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultor; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Barreirinha; **Naturalidade do Pai:** Barreirinha; **Naturalidade do Cônjuge:** Barreirinha; **Dispensado do serviço militar?** Sim.

**Código:** F1FBAR; **Nome:** BBS; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 01; **Idade:** 28 anos; **Local de Nascimento:** Barreirinha; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Agricultora; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Barreirinha; **Naturalidade do Pai:** Barreirinha; **Naturalidade do Cônjuge:** Barreirinha; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Maués e Manaus.

**Código:** F2MBAR; **Nome:** MMS; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 46 anos; **Local de Nascimento:** Barreirinha; **Estado Civil:** Separado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Tricicleiro; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Barreirinha; **Naturalidade do Pai:** Barreirinha; **Naturalidade do Cônjuge:** Barreirinha; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Itapiranga, Silves e Manaus.

**Código:** F2FBAR; **Nome:** RFA; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 02; **Idade:** 41 anos; **Local de Nascimento:** Barreirinha; **Estado Civil:** Casada; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Doméstica; **Aparelho Fonador:**

Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Barreirinha; **Naturalidade do Pai:** Barreirinha; **Naturalidade do Cônjuge:** Barreirinha; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Juruti, Itacoatiara e Manaus; **Viagens em outros estados:** Alenquer (PA).

**Código:** F3MBAR; **Nome:** HTC; **Sexo:** M; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 56 anos; **Local de Nascimento:** Barreirinha; **Estado Civil:** Casado; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Guarda patrimonial; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Barreirinha; **Naturalidade do Pai:** Barreirinha; **Naturalidade do Cônjuge:** Barreirinha; **Dispensado do serviço militar?** Sim; **Viagens no Amazonas:** Parintins, Nhamundá e Urucará.

**Código:** F3FBAR; **Nome:** MTS; **Sexo:** F; **Faixa Etária:** 03; **Idade:** 61 anos; **Local de Nascimento:** Barreirinha; **Estado Civil:** Viúva; **Escolaridade:** Ensino Fundamental Incompleto; **Morou sempre no local?** Sim; **Profissão:** Doméstica; **Aparelho Fonador:** Bom; **Características Psicológicas:** Tranquilo; **Naturalidade da Mãe:** Barreirinha; **Naturalidade do Pai:** Barreirinha; **Naturalidade do Cônjuge:** Barreirinha; **Viagens no Amazonas:** Parintins e Manaus.

### 3. O Questionário Fonético-Fonológico (QFF)

Com o questionário fonético-fonológico buscou-se observar as realizações dos fonemas vocálicos e dos fonemas consonantais. Dentre os vocálicos, verificou-se, principalmente, as vogais mediais pretônicas, a realização dos ditongos e questões relativas ao alteamento. Dentre os consonantais, observou-se, entre outros aspectos, a realização das vibrantes, das laterais, do /S/ e a redução do grupo -nd a [n].

As realizações fonéticas que se configuram como foco de interesse desta pesquisa são indicadas em negrito no questionário, como no conceito **PENEIRA**, em que se buscava verificar a realização da vogal pretônica e do ditongo.

Algumas das questões que compõem o Questionário Fonético-Fonológico não resultaram em cartas pelo fato de não terem sido respondidas pelos informantes ou, quando respondidas, mostrarem-se inaudíveis em decorrência de ruídos causados pelo microfone do gravador ou pelo ambiente externo.

A seguir é apresentado o QFF na íntegra.

**1. CASA**

Você mora em apartamento? Onde você mora?

**2. MADEIRA**

O pau-rosa é muito comercializado por causa de sua \_\_\_\_\_.  
Isso é feito de quê? (Apontar para algo de madeira, se houver)

**3. BANANA**

Qual o nome que se dá à fruta que o macaco gosta de comer?

**4. ÓRFÃO**

Uma pessoa sem pai e mãe é \_\_\_\_\_

**05. TOMATE**

Qual o nome daquele fruto que é todo vermelho, com muitas sementes, que é bom para se comer com salada?

**6. BEBIDA**

Aquilo que se come é chamado de comida, o que se bebe é chamado de quê?

**7. DEPOIS**

Primeiro uma criança senta, não é? E quando é que ela anda?

**08. EDUCAÇÃO**

Quando uma pessoa recebe um presente e não agradece, dizemos que ela não tem \_\_\_\_\_.

**09. ENCHENTE**

A época da cheia, das inundações recebe o nome de \_\_\_\_\_

**10. MENTIRA**

O contrário de verdade é \_\_\_\_\_.

**11. PENEIRA**

Para se fazer a tapioca, por onde é que a gente tem que passar a goma? Pela \_\_\_\_\_.  
(Gestos)

**12. MANTEIGA**

É muito bom tomar um café, com pão e \_\_\_\_\_

**13. TEIA**

Aquilo que a aranha faz nas paredes se chama \_\_\_\_\_

**14. PEIXE**

Pirarucu é o nome de um \_\_\_\_\_

**15. PEIXINHO**

Se o peixe for pequeno, dizemos que é um \_\_\_\_\_.

**16. ESTRAGADA**

Uma comida que não está boa, que está ruim, que a pessoa comeu e fez mal, é porque estava \_\_\_\_\_.

**17. ESQUECER**

Qual o contrário de lembrar?

**18. ESGOTO**

Qual o nome que se dá ao canal onde se joga o lixo, a água suja?

**19. ESPINHA**

Como se chama aquela coisa fina que todo peixe tem dentro dele e que é perigoso se engolirmos? Aquilo que se deve escolher com muito cuidado antes de comer o peixe?

**20. PESCOÇO**

Como se chama isto aqui? (apontar)

**21. DESMAIO**

Se eu me sinto mal e perco os sentidos eu \_\_\_\_\_

**22. TESOURA**

Corto minhas unhas com uma \_\_\_\_\_

**23. ELEFANTE**

Como se chama aquele animal enorme, pesado, que tem uma grande tromba?

**24. PRESENTE**

O que costumamos dar para uma pessoa quando faz aniversário?

**25. MELANCIA**

Como se chama aquela fruta bem grande, verde por fora e bem vermelha por dentro, tem muitas sementes e muita água?

**26. MELHOR**

O contrário de pior é \_\_\_\_\_.

**27. PERFUME**

Como se chama aquele líquido que principalmente a mulher gosta de passar no corpo para ficar cheirosa?

**28. PERDIDO**

Um avião que cai no meio do mato e não se consegue achar, é um avião que está \_\_\_\_\_

**29. LEITE**

Como se chama a bebida com que todo o neném se alimenta quando nasce?

**30. CINEMA**

Para ver um filme, a pessoa vai ao \_\_\_\_\_. Aquele lugar fechado, com muitas cadeiras, onde a gente pode se sentar e ficar assistindo ao filme com tranquilidade?

**31. CERTO**

O que não está errado, está \_\_\_\_\_?

**32. PEGO**

Um ladrão sai correndo e o policial sai atrás e consegue pegar o ladrão. Você diz: o ladrão foi \_\_\_\_\_ pela polícia.

**33. DEVE**

Você não pagou a alguém. A pessoa vai até você e diz: Fulano, você tem que me pagar, porque você me \_\_\_\_\_ 500 reais.

**34. FECHA**

Para que a porta não fique aberta, se diz: Fulano, \_\_\_\_\_ a porta.

**35. GRELHA**

Qual o nome daquela grade pequena de metal ou de ferro, que se coloca em cima do fogão para assar carne, peixe, etc?

**36. DEDO**

Como se chama isto? (Apontar)

**37. CHEIO**

O contrário de vazio é \_\_\_\_\_

**38. COLHEITA**

Como se chama quando a gente colhe ou se junta a mandioca? Quando a gente faz a safra?

**39. FEITIÇO**

As bruxas costumam fazer o que para ajudar àqueles que as procuram?

O mesmo que bruxaria, mandinga, feitiçaria é \_\_\_\_\_

**40. QUEIMAR**

Se deixarmos a comida muito tempo no fogo, ela pode \_\_\_\_\_

**41. LEILÃO**

Como se chama quando a gente vende, por exemplo, numa praça pública um monte de coisas a quem der mais dinheiro?

**42. LEILOEIRO**

E qual o nome que se dá a quem faz isso? A pessoa que organiza?

**43. REAL**

Quanto eu tenho na minha mão? (mostrar uma nota de R\$ 1,00)

**44. REAIS**

E agora? Quanto eu tenho? (mostrar uma nota de R\$ 5,00)

**45. HÓSPEDE**

Se estou viajando e paro para dormir em uma pensão ou hotel, o que é que eu sou naquele hotel?

**46. CHAVE**

Como se chama isto? (mostrar)

**47. ÁRVORE**

O que é que dá sombra nas ruas, no campo, para o gado nos pastos?

Ou como se chama aquilo? (Apontar, se houver)

**48. VIRGEM**

Qual o nome que se dá a uma garota que nunca teve relações sexuais? Que nunca se relacionou intimamente com um homem? Ela é \_\_\_\_\_

**49. FIEL**

Um homem que nunca traiu sua mulher, é um homem \_\_\_\_\_.

**50. CÁRIE**

Nome daquele buraquinho que dá no dente?

**51. BOTO**

Nome que se dá ao golfinho da água de rio?

**52. BOTINHO**

Qual o nome que se dá aos golfinhos dos rios? Aqueles que são bem pequenos?

**53. NOTÍCIA**

Quando recebemos uma carta, a gente espera que a carta traga uma boa \_\_\_\_\_.

**54. OBRIGADO**

Quando se quer agradecer a alguém, se diz : \_\_\_\_\_.

**55. AFOGAR**

Quem não sabe nadar, deve ter cuidado ao cair no rio, pois pode se \_\_\_\_\_.

**56. MOTOR**

Como se chama aquela embarcação que traz as pessoas do interior para a cidade? Tipo o recreio.

**57. CONVERSANDO**

Quando duas pessoas ficam durante um bom tempo distraídas numa conversa, dizemos que elas estão \_\_\_\_\_.

**58. CONHEÇO**

Se tu conheces Fulana, eu também \_\_\_\_\_.

**59. COMER**

Quando temos muita fome, temos vontade de \_\_\_\_\_.

**60. MOSQUITO**

Como é que a gente pode pegar malária?

**61. DESOVAR**

Quando os peixes sobem para os rios para pôr os ovos, a gente diz que eles vão fazer o quê?

**62. TROVÃO**

Como se chama aquele barulho forte que se ouve quando chove? Às vezes, vem acompanhado de relâmpago. (fazer o barulho)

**63. PROFESSORA**

Uma mulher que dá aula é chamada de \_\_\_\_\_.

**64. INOCENTE**

Quem não é culpado é \_\_\_\_\_.

**65. POLVILHO**

Qual o nome que se dá àquele pó fino, que fica depois que se lava a tapioca?

**66. CHORÃO**

Um menino que chora muito, é um menino \_\_\_\_\_.

**67. MORREU**

Quem não está mais vivo é porque já \_\_\_\_\_.

**68. TEMPORAL**

Uma chuva muito forte é chamada de \_\_\_\_\_.

**69. SOALHO**

O piso de madeira é um \_\_\_\_\_.

**70. COADOR**

Como se chama ao saco para coar o café?

**71. POENTE**

O lado onde o sol se põe, se esconde, é chamado de \_\_\_\_\_.

**72. GOIABA**

Como se chama aquela fruta pequena, que é verde por fora e rosada por dentro, cheia de umas sementinhas brancas, com que a gente pode até fazer doce, tipo o doce de marmelada?

**73. PROIBIDO**

O que não é permitido é \_\_\_\_\_.

**74. OITENTA**

Depois de 79 vem o número \_\_\_\_\_.

**75. MAGOADA**

Se quero dizer que magoei alguém, posso dizer que: Fulana ficou \_\_\_\_\_ comigo.

**76. PROA**

Como se chama a parte da frente de um barco?

**77. DOIDO**

Alguém que não é bom da cabeça é \_\_\_\_\_. (mímica)

**78. POPA**

Como se chama a parte de trás de um barco, de uma embarcação?

**79. OSSO**

O que o cachorro gosta de comer?

**80. FORNO**

Onde podemos assar um bolo?

**81. FOLHA**

Uma árvore tem tronco, galho e \_\_\_\_\_. (Mostrar, se houver)

**82. OLHO**

Como se chama isto? (Apontar)

**83. CANOA**

Como se chama aquela embarcação feita de um tronco de árvore?

**84. CANOINHA**

Quando ela é pequena, é uma \_\_\_\_\_.

**85. CABOCO**

Como se chama a mistura de branco com índio?

**86. DIRETORA**

Quem dirige uma escola é a \_\_\_\_\_.

**87. AGRICULTORES**

Como se chama o homem que trabalha no campo, que cultiva a terra?

Muitos deles juntos são chamados de \_\_\_\_\_

**88. PIOLHO**

Aquele bichinho que dá na cabeça e coça muito, chama-se \_\_\_\_\_.

**89. PAMONHA**

Qual o nome da comida que se faz com o milho verde maduro, que se tira a palha e rala num ralo? Que se põe açúcar, sal, castanha ou côco, erva doce?

**90. AVÔ**

O pai de seu pai é seu \_\_\_\_\_.

**91. ARROZ**

Aquilo que se come no almoço ou no jantar, uns grãosinhos brancos que podem acompanhar o feijão, a carne?

**92. FLOR**

Rosa é um tipo de \_\_\_\_\_.

**93. ROUPA**

As lavadeiras gostam de lavar \_\_\_\_\_.

**94. OURO**

O nome daquele metal amarelo, muito valioso, com que se pode fazer anel, brinco, colar, pulseira, etc, é \_\_\_\_\_.

**95. LAVOURA**

O nome que se dá à preparação da terra para a plantação. Agricultura. Trabalho na \_\_\_\_\_.

**96. SOU**

Você já é maior de idade?

**97. OUTUBRO**

Depois de setembro vem \_\_\_\_\_.

**98. POÇA**

Aquela água de chuva que fica parada num buraco da rua ou no meio da estrada, é uma \_\_\_\_\_.

**99. ORELHA**

O nome disto é \_\_\_\_\_. (Apontar)

**100. CORAÇÃO**

Quando é que uma pessoa morre de verdade? Que órgão tem que parar para que a pessoa morra?

**101. JOELHO**

O nome disto é \_\_\_\_\_? (Apontar)

**102. VÔMITO**

O que é que a pessoa faz sair pela boca, quando comeu e a comida fez mal? Quando faz assim? (Gesto)

**103. COMADRE**

A mulher que batiza um filho seu é sua \_\_\_\_\_?

**104. BONITO**

O contrário de feio é \_\_\_\_\_

**105. FÓSFORO**

Aquilo que se usa para acender o fogo? (Mímica)

**106. BURRO**

Quem não é inteligente é \_\_\_\_\_.

**107. MUNDO**

O que Deus criou?

**108. ÁGUA**

Onde é que o peixe nada?

**109. AZUL**

Qual a cor do céu quando está sol?

**110. TUCUPI**

Como se chama aquele molho do suco da mandioca com pimenta? Suco que sai da massa da mandioca?

**111. SUCURIJU**

Como se chama aquela serpente enorme, que não tem veneno, que vive nos rios e caça animais?

**112. CURRAL**

Como se chama o lugar onde se junta e recolhe o gado?

**113. RESULTADO**

Quando se faz um teste a gente fica aguardando o quê? O mesmo que resposta. O \_\_\_\_\_.

**114. GIZ**

Qual o nome daquela barrinha branca, usada pela professora na escola, para escrever no quadro negro?

**115. TIO**

O que o irmão de seu pai ou de sua mãe é seu?

**116. LUZ**

Quando está escuro é porque faltou o quê?

**117. ÍMÃ**

Aquilo que atrai coisas pequenas de metal, como agulha, prego, alfinete?

**118. FUMAÇA**

Aquilo que sai do fogo, em fogo de lenha, carvão e, em uma fábrica, sai pela chaminé? O cigarro também faz.

**119. UNIÃO**

Para vencer uma luta, resolver um problema, é preciso que todos fiquem juntos, é preciso que haja o quê?

**120. ASSOPIO**

Como se chama isto? (Assoviar)

**121. MUITO**

O contrário de pouco é \_\_\_\_\_?

**122. PAZ**

Se a pessoa não quer ser incomodada, ela diz: Me deixa em \_\_\_\_\_.

**123. RUIM**

Uma comida pode estar boa ou \_\_\_\_\_.

**124. SOL**

Qual o nome daquilo que brilha no céu durante o dia?

**125. BRASIL**

Qual o nome do nosso país?

**126. SOLDADO**

O indivíduo que vai para a guerra defender o seu país, é um \_\_\_\_\_.

**127. MULHER**

O contrário de homem é \_\_\_\_\_.

**128. FAMÍLIA**

Pai, mãe e filhos, juntos, formam uma \_\_\_\_\_.

**129. ALTO**

O contrário de baixo é \_\_\_\_\_.

**130. ANEL**

Como se chama isto que se usa no dedo? (Mostrar)

**131. CALÇÃO**

Os jogadores de futebol usam camiseta e o que mais para jogar?

**132. ALMA**

Quando uma pessoa diz que viu alguém que já morreu, que é do outro mundo, um espírito, ela diz que viu uma \_\_\_\_\_.

**133. SAL**

Como se chama aquele pó branco, que se usa para temperar uma carne \_\_\_\_\_.

**134. AMANHÃ**

Um serviço que não deu para acabar hoje eu deixo para acabar \_\_\_\_\_?

**135. SANTO ANTONIO**

Como se chama aquele santo casamenteiro que se festeja no dia 13 de junho?

**136. PLANTAR**

Para se ter flores no jardim, o que a pessoa precisa fazer com a semente da flor?

**137. PLACA**

Como se chama aquilo que se põe nos pára-choques, que tem números, para que o carro possa ser conhecido pela polícia e pelos outros?

**138. PRATO**

Como se chama aquela coisa redonda, em que costumamos comer com talheres? Geralmente fica sobre a mesa quando vamos comer.

**139. CLUBE**

E o lugar com quadras de jogos, salão de festas, que algumas pessoas, em geral sócios, frequentam?

**140. VIDRO**

De que material são feitas as janelas dos carros, das casas?

**141. BRAÇO**

Como se chama isto? (Apontar)

**142. TRÊS**

Depois de dois vem o número \_\_\_\_\_.

**143. CLARA**

No ovo frito, há uma parte branca e outra amarela. Que nome tem a parte branca?

**144. CRAVO**

Dizem que as mulheres devem receber rosas. Aos homens costuma-se dar um \_\_\_\_\_. Aquela flor branca, que geralmente os homens usam na lapela do paletó?

**145. FRIO**

No inverno, precisamos usar casacos porque faz muito \_\_\_\_\_.

**146. ADVOGADO**

Como se chama aquele homem que a gente pode contratar para defender a gente lá nos tribunais, na Justiça?

**147. PNEU**

Como se chama aquilo que o carro tem: preto, de borracha, redondo, se passar por um prego, fura e esvazia, daí, tem que parar o carro e trocar?

**148. VOZ**

Quando a pessoa fica rouca, se diz que ela perdeu a \_\_\_\_\_.

**149. AFTA**

Como se chama aquilo que aparece na boca das pessoas, aqui dentro (Apontar), que dói e incomoda?

**150. CASPA**

E aquela coisinha branca, que dá na cabeça da pessoa, às vezes, causa umas feridinhas e quando a pessoa se penteia, geralmente cai nos ombros, na roupa?

**151. ANDANDO**

Quando a pessoa não está parada, está \_\_\_\_\_. (Mímica)

**152. DEVAGAR**

Quem não anda depressa, anda \_\_\_\_\_.

**153. ADMINISTRADOR**

O empregado que cuida de um estabelecimento para o dono é um \_\_\_\_\_.

**154. RATO**

Como se chama o bichinho que o gato persegue?

**155. REMÉDIO**

Quando ficamos doentes, vamos ao médico para que ele nos dê o quê? Um \_\_\_\_\_.

**156. PAREDES**

Um quarto é formado por quatro \_\_\_\_\_.

**157. MEDICINA**

Para uma pessoa ser advogada, ela deve ter feito o curso superior de Direito. Como se chama o curso superior que um médico deve fazer, para poder atender a gente, saber passar remédios, etc?

**158. CANTARAM**

Eu cantei bem, mas vocês também \_\_\_\_\_.

**159. PIRES**

Como se chama aquele prato pequeno que a gente coloca embaixo da xícara?

#### 4. O sistema de transcrição fonética

Com o objetivo de transcrever os dados coletados, utilizou-se a fonte SILdoulos IPA93. A partir da transcrição fonética, observou-se a existência dos seguintes segmentos lingüísticos:

##### Vogais

[ a ] Central – baixa – aberta – oral

[ ɐ ] Central – baixa – aberta – átona

[ e ] Anterior – média – fechada – oral

[ ɛ ] Anterior – média – aberta – oral

[ i ] Anterior – alta – fechada – oral

[ o ] Posterior – média – fechada – oral

[ ɔ ] Posterior – média – aberta – oral

[ u ] Posterior – alta – fechada – oral

[ ʊ ] Posterior – alta – fechada – átona

[ ã ] Central – baixa – aberta – nasal

[ ẽ ] Anterior – média – fechada – nasal

[ ĩ ] Anterior – média – fechada – nasal

[ õ ] Posterior – média – fechada – nasal

## **Semivogais**

[ y ] semivogal – anterior – oral

[ w ] semivogal – posterior – oral

[ ã ] semivogal – anterior – nasal

[ õ ] semivogal – posterior – nasal

## **Consoantes**

[ p ] Oclusiva – bilabial – surda – oral

[ b ] Oclusiva – bilabial – sonora – oral

[ t ] Oclusiva – alveolar – surda – oral

[ d ] Oclusiva – alveolar – sonora – oral

[ k ] Oclusiva – velar – surda – oral

[ g ] Oclusiva – velar – sonora – oral

[ f ] Fricativa – labiodental – surda – oral

[ v ] Fricativa – labiodental – sonora – oral

[ s ] Fricativa – alveolar – surda – oral

[ z ] Fricativa – alveolar – sonora – oral

[ ç ] Fricativa – alveopalatal – surda – oral

[ ʒ ] Fricativa – alveopalatal – sonora – oral

[ x ] Fricativa – velar – surda – oral

[ h ] Fricativa – glotal – surda – oral

[ tʃ ] Africada – alveopalatal – surda – oral

[ dʒ ] Africada – alveopalatal – sonora – oral

[ m ] Nasal – bilabial – sonora – nasal

[ n ] Nasal – alveolar – sonora – nasal

[ ɲ ] Nasal – palatal – sonora – nasal

[ l ] Lateral – alveolar – sonora – oral

[ ʎ ] Lateral – palatal – sonora – oral

[ r ] Vibrante – alveolar – sonora – oral

[ ʀ ] Tepe – alveolar – sonora – oral

### **Diacríticos**

‘ antecede a sílaba tônica

~ (sobrescrito) indica nasalização

## 5. O programa computacional

O programa computacional utilizado para a elaboração do AFBAM chama-se MVL-ALAM (Mapeamento de Variação Lingüística do *Atlas Lingüístico do Amazonas*), *software* de autoria das professoras Maria Luiza de Carvalho Cruz e Silvia Figueiredo Brandão, o qual foi elaborado pela firma *JSK Consultoria e Treinamento*, no Rio de Janeiro (RJ).

Com o MVL, é possível a inserção de informações referentes aos informantes, às localidades, além de informações do questionário e de todas as respostas transcritas pelo IPA. É esse *software* que gera também as cartas fonéticas.

Considerando as particularidades do AFBAM, o programa teve que sofrer algumas modificações, como a inserção do mapa do Baixo Amazonas e dos pontos de inquérito investigados, gerando uma nova versão, denominada MVL-ALAM\_Baixo Amazonas/2008, a qual foi desenvolvida pela aluna de Ciência da Computação, da Universidade Federal do Amazonas – UFAM, Ana Carolina Cabrinha Gama.

## 6. As normas de apresentação das cartas

Das 159 questões do QFF, foram elaboradas 132 cartas que devem ser lidas conforme instruções a seguir.

### 6.1 Gerais

- a) Há cartas de apresentação numeradas de I a VIII;
- b) As cartas fonéticas, identificadas com a sigla QFF, são numeradas de 1 a 132;
- c) Os pontos de inquérito são numerado no mapa de 1 a 5: (1) Nhamundá, (2) Urucará, (3) São Sebastião do Uatumã, (4) Boa vista do Ramos e (5) Barreirinha.
- d) À esquerda da grade, posicionam-se os dados referentes às respostas dos informantes do gênero masculino, já à direita, posicionam-se os referentes às respostas dos informantes do gênero feminino. A grade apresenta três linhas que correspondem a cada uma das três faixas etárias, em ordem crescente, como evidenciado a seguir:

FAIXA 1	Masculino	Feminino
FAIXA 2	Masculino	Feminino
FAIXA 3	Masculino	Feminino

### 6.2 Específicas

- a) Na parte superior da carta, do lado esquerdo, apresenta-se o conceito. Abaixo deste, indica-se o tipo de questionário e o número da pergunta: QFF/001. Também na parte superior, do lado direito, apresenta-se o número da carta.
- b) Nas situações em que a resposta não tenha sido obtida ou tenha sido considerada não-pertinente, o espaço correspondente ao informante aparece em branco.

c) Quando necessário, apresenta-se notas explicativas logo após a apresentação de todas as cartas, no capítulo 10. Essas notas são indicadas segundo o número da localidade (entre parêntese) e o gênero e faixa etária do informante.

d) Os dados foram transcritos conforme o IPA.

## 7. Índice das cartas

<b>Nº DA CARTA</b>	<b>TÍTULO</b>	<b>PERGUNTA</b>
I	Mapa do Amazonas	
II	Mapa dos Pontos de Inquérito	
III	Mapa de Nhamundá	
IV	Mapa de Urucará	
V	Mapa de São Sebastião do Uatumã	
VI	Mapa de Boa Vista	
VII	Mapa de Barreirinha	
VIII	Mapa Fonético	
1	Casa	001
2	Madeira	002
3	Banana	003
4	Órfão	004
5	Tomate	005
6	Bebida	006
7	Educação	008
8	Enchente	009
9	Peneira	011
10	Manteiga	012
11	Teia	013
12	Peixe	014
13	Peixinho	015
14	Estragada	016
15	Espinha	019
16	Pescoço	020
17	Tesoura	022
18	Elefante	023
19	Presente	024
20	Melancia	025
21	Perfume	027

22	Perdido	028
23	Leite	029
24	Cinema	030
25	Certo	031
26	Pego	032
27	Deve	033
28	Fecha	034
29	Grelha	035
30	Dedo	036
31	Colheita	038
32	Feitiço	039
33	Queimar	040
34	Leilão	041
35	Real	043
36	Reais	044
37	Chave	046
38	Árvore	047
39	Virgem	048
40	Boto	051
41	Botinho	052
42	Notícia	053
43	Obrigado	054
44	Afogar	055
45	Motor	056
46	Conversando	057
47	Conheço	058
48	Comer	059
49	Mosquito	060
50	Trovão	062
51	Professora	063
52	Inocente	064
53	Chorão	066
54	Morreu	067

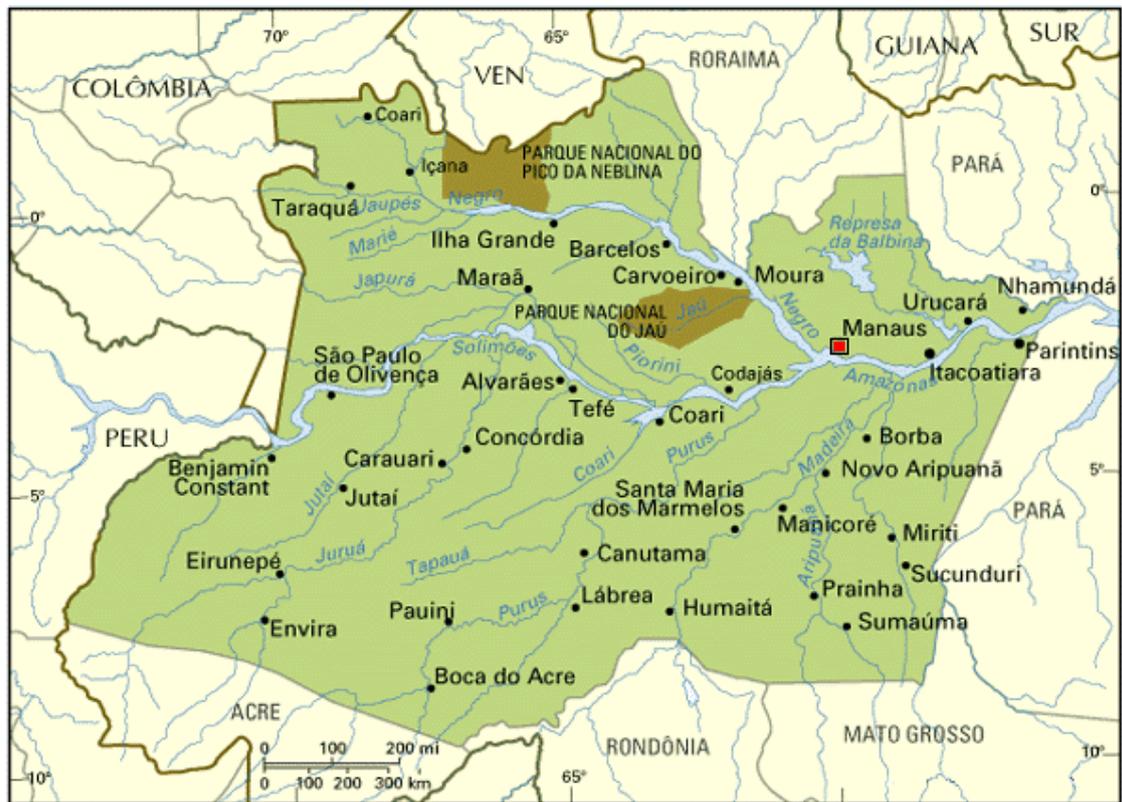
55	Temporal	068
56	Soalho	069
57	Coador	070
58	Goiaba	072
59	Oitenta	074
60	Magoada	075
61	Proa	076
62	Doido	077
63	Popa	078
64	Osso	079
65	Forno	080
66	Folha	081
67	Olho	082
68	Canoa	083
69	Canoinha	084
70	Diretora	086
71	Agricultores	087
72	Piolho	088
73	Pamonha	089
74	Avô	090
75	Arroz	091
76	Flor	092
77	Roupa	093
78	Ouro	094
79	Sou	096
80	Outubro	097
81	Orelha	099
82	Coração	100
83	Joelho	101
84	Vômito	102
85	Comadre	103
86	Bonito	104
87	Fósforo	105

88	Burro	106
89	Mundo	107
90	Água	108
91	Azul	109
92	Tucupi	110
93	Sucuriju	111
94	Curral	112
95	Giz	114
96	Tio	115
97	Luz	116
98	Fumaça	118
99	União	119
100	Assobio	120
101	Muito	121
102	Paz	122
103	Ruim	123
104	Sol	124
105	Brasil	125
106	Soldado	126
107	Mulher	127
108	Família	128
109	Alto	129
110	Anel	130
111	Calção	131
112	Alma	132
113	Sal	133
114	Amanhã	134
115	Plantar	136
116	Placa	137
117	Prato	138
118	Vidro	140
119	Braço	141
120	Três	142

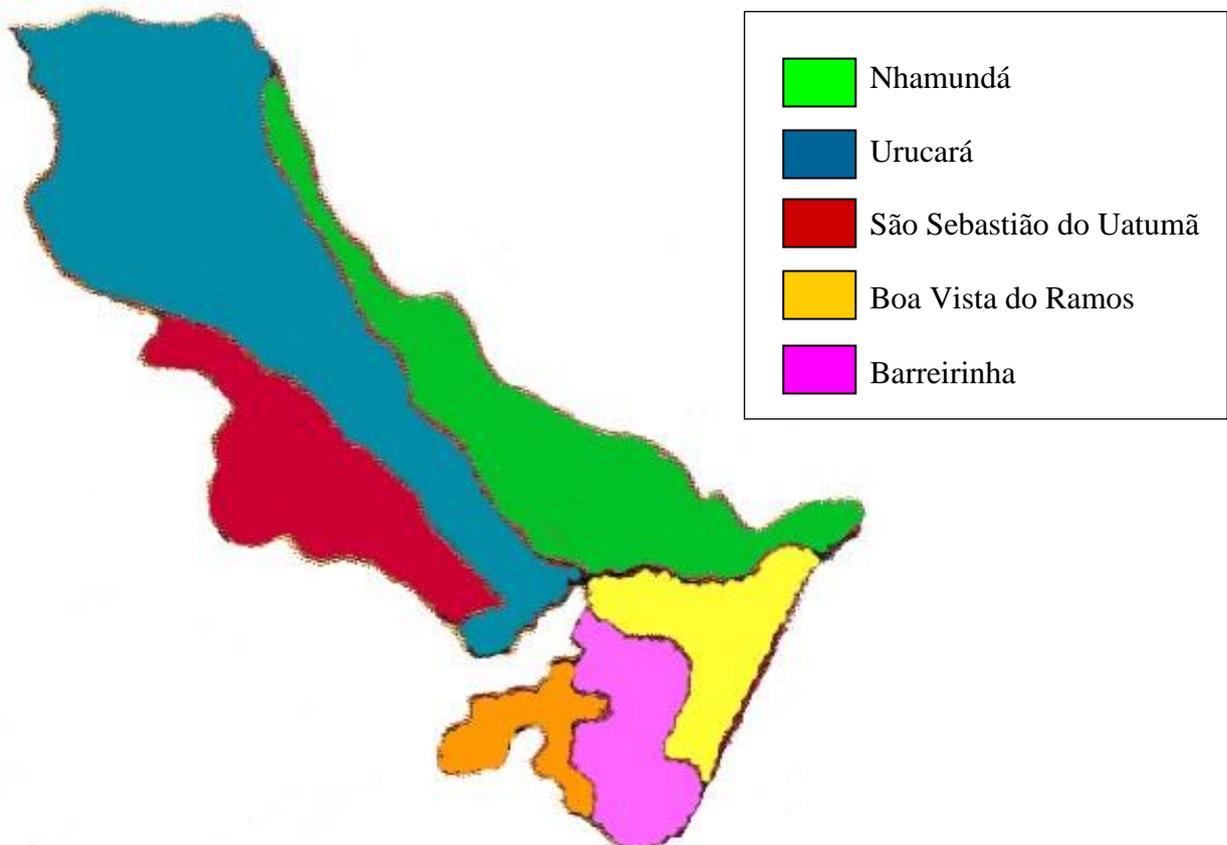
121	Clara	143
122	Frio	145
123	Advogado	146
124	Pneu	147
125	Voz	148
126	Caspa	150
127	Andando	151
128	Devagar	152
129	Rato	154
130	Remédio	155
131	Cantaram	158
132	Pires	159

## **8. Cartas de Apresentação**

## I. Mapa do Amazonas



## II. Mapa dos Pontos de Inquérito



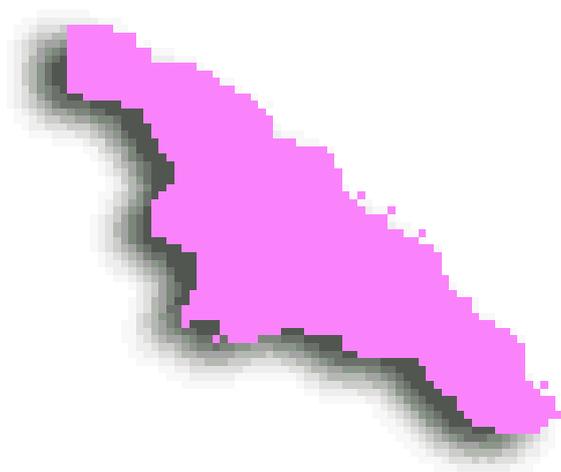
**III. Mapa de Nhamundá**



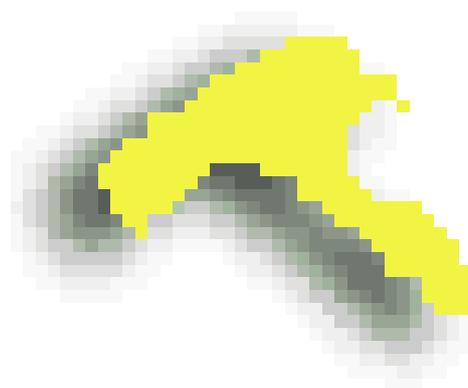
**IV. Mapa de Urucará**



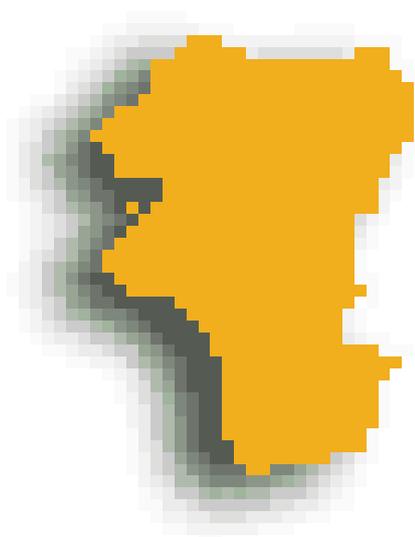
## V. Mapa de São Sebastião do Uatumã



## VI. Mapa de Boa Vista do Ramos



## VII. Mapa de Barreirinha



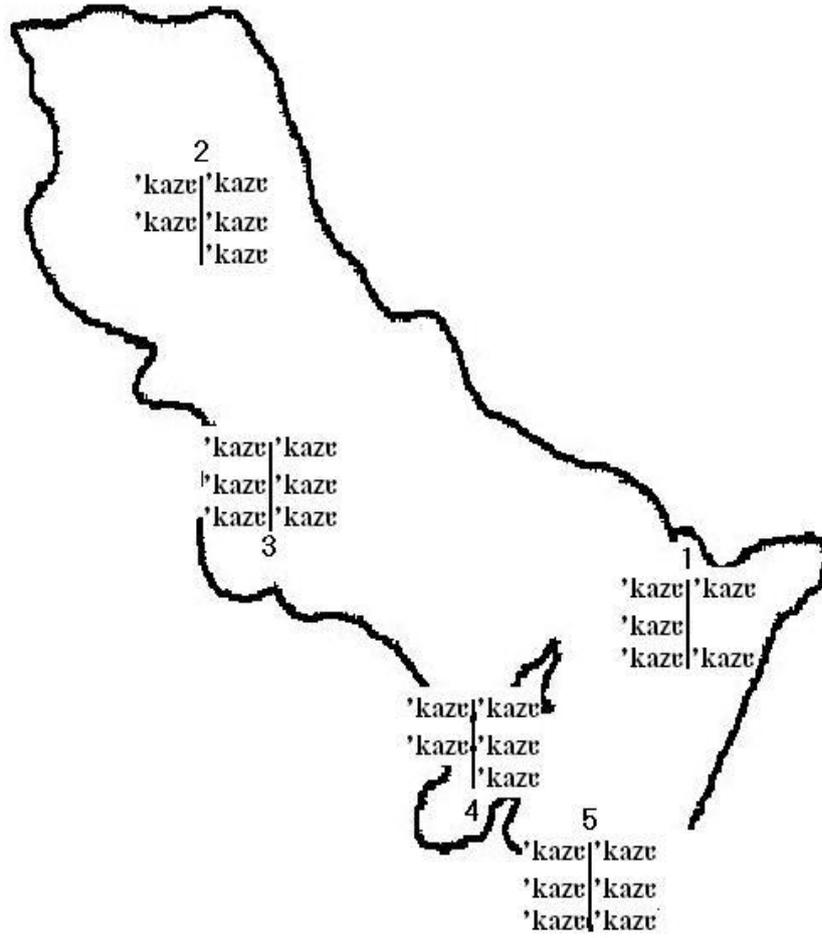
## VIII. Mapa Fonético da micro-região do Baixo Amazonas



## **9. Cartas Fonéticas**

CASA  
QFF/01

Carta 01



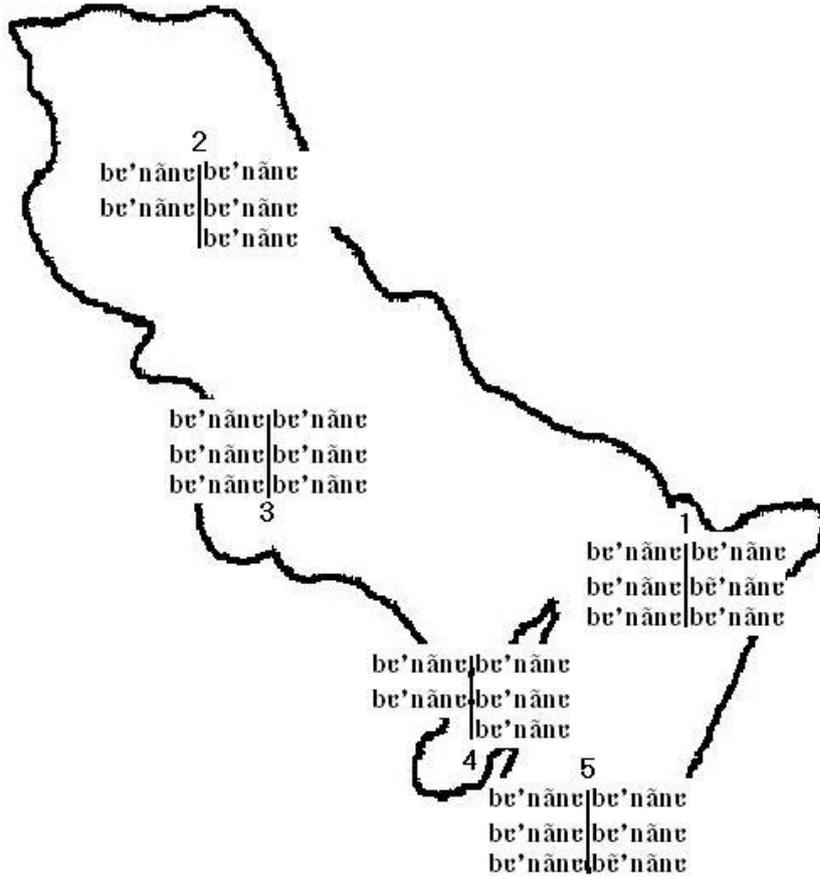
MADEIRA  
QFF/02

Carta 02



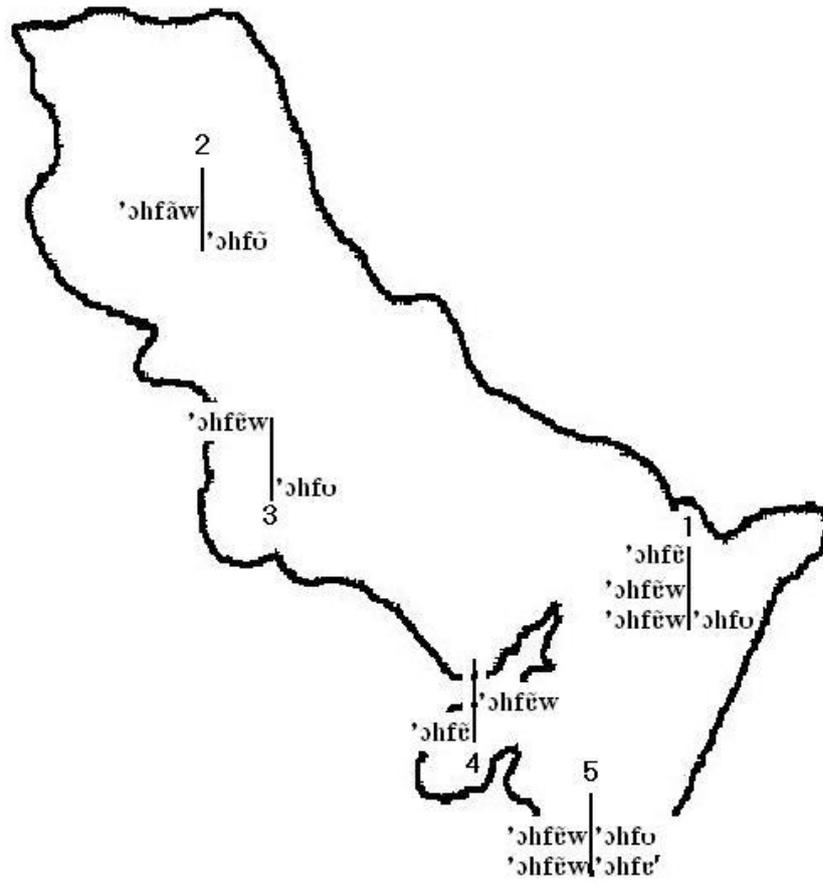
BANANA  
QFF/03

Carta 03



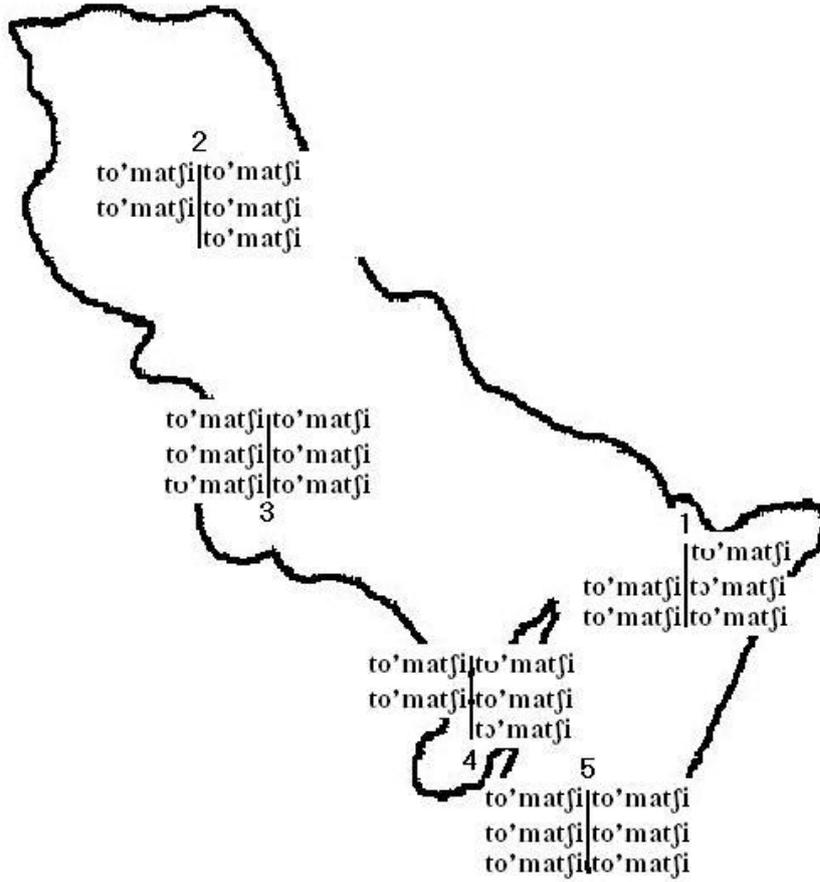
ÓRFÃO  
QFF/04

Carta 04



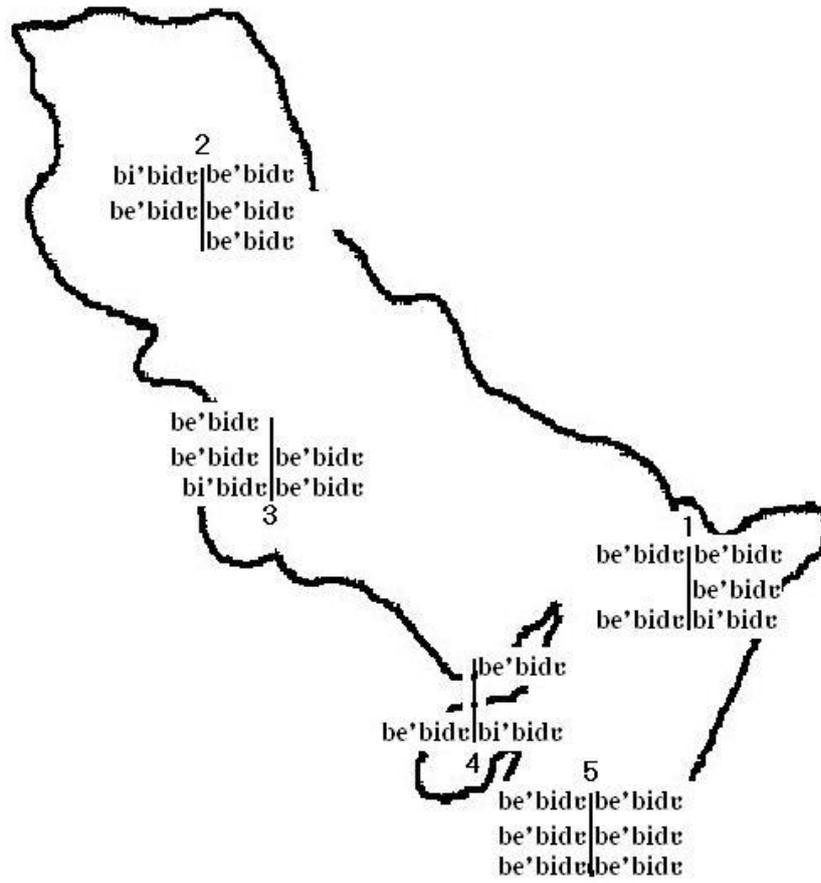
**TOMATE**  
QFF/05

**Carta 05**



**BEBIDA**  
QFF/06

**Carta 06**



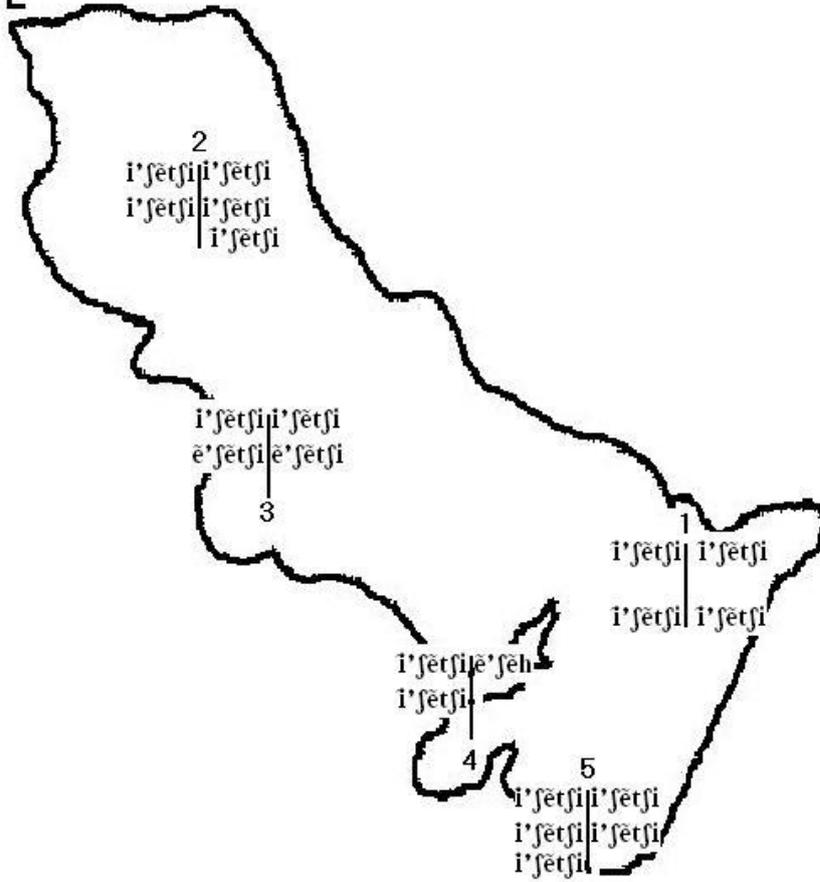
EDUCAÇÃO  
QFF/08

Carta 07



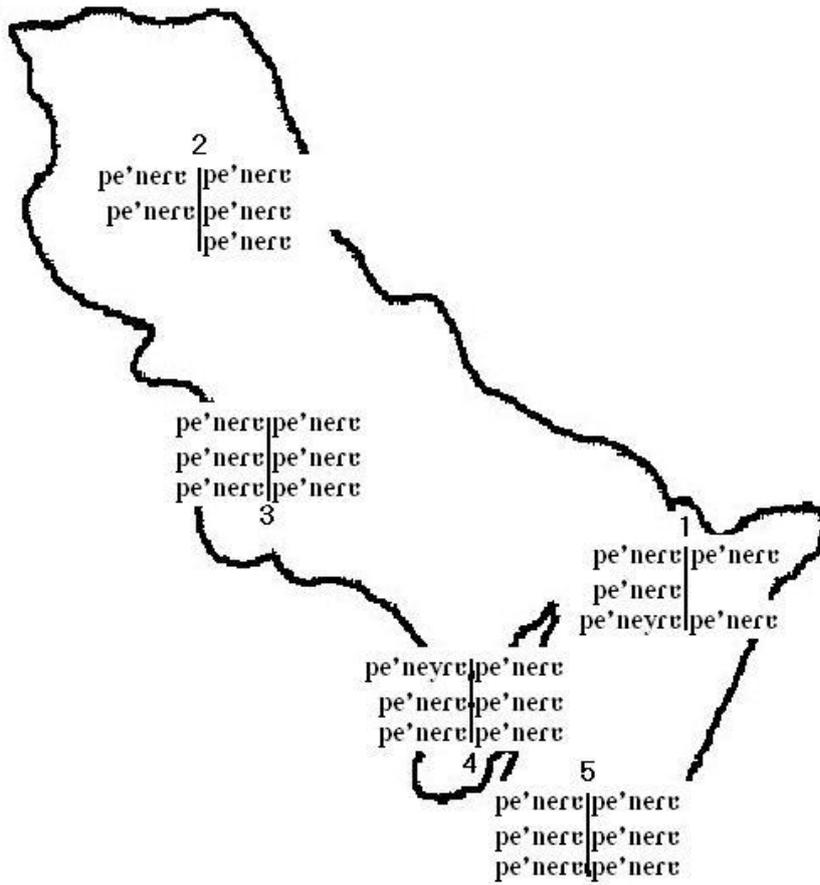
**ENCHENTE**  
QFF/09

**Carta 08**



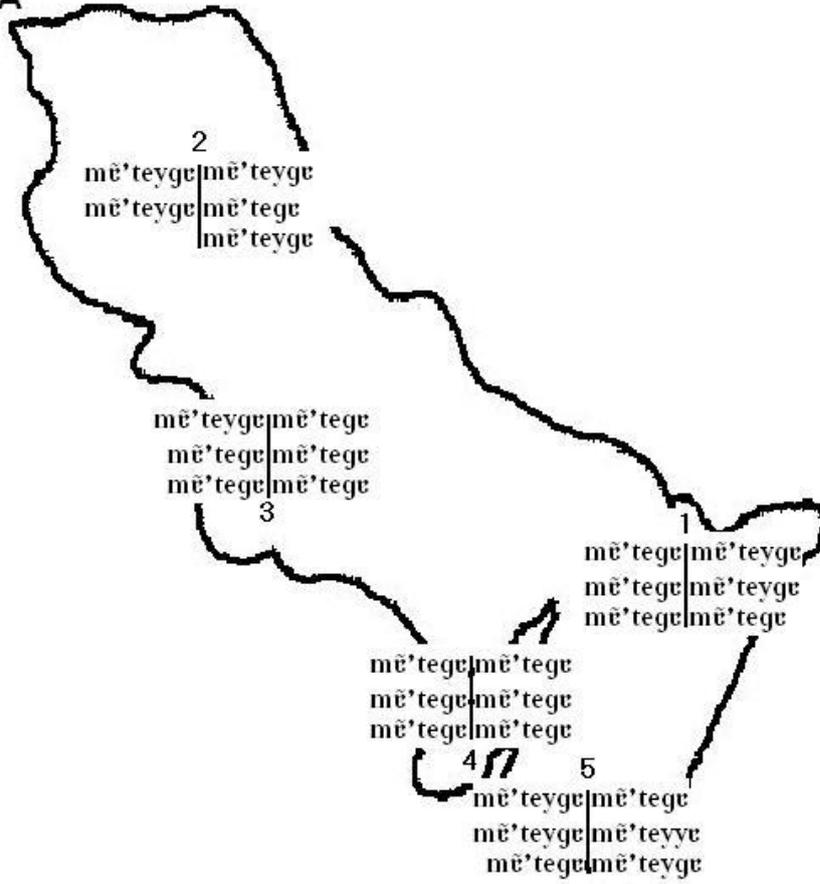
PENEIRA  
QFF/11

Carta 09



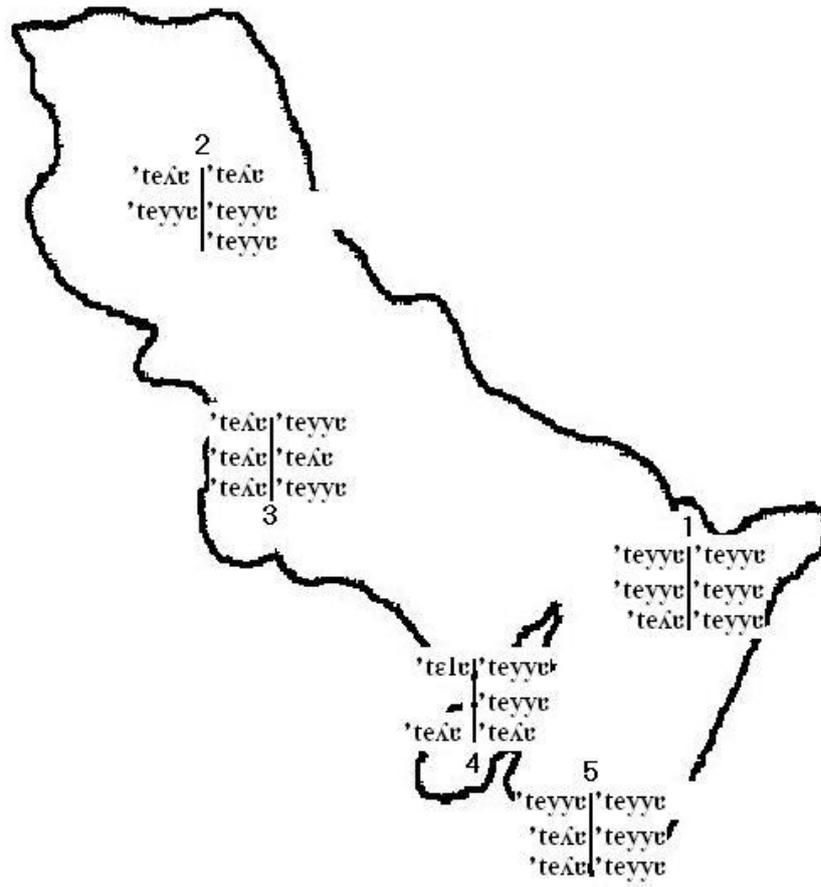
MANTEIGA  
QFF/12

Carta 10



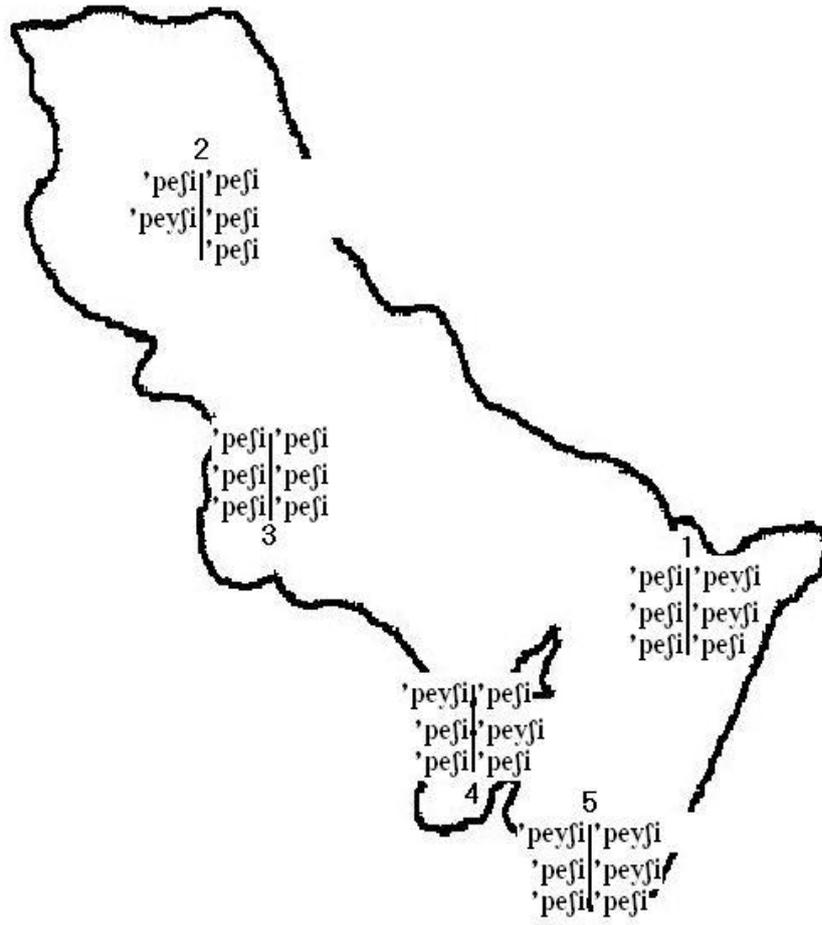
TEIA  
QFF/13

Carta 11



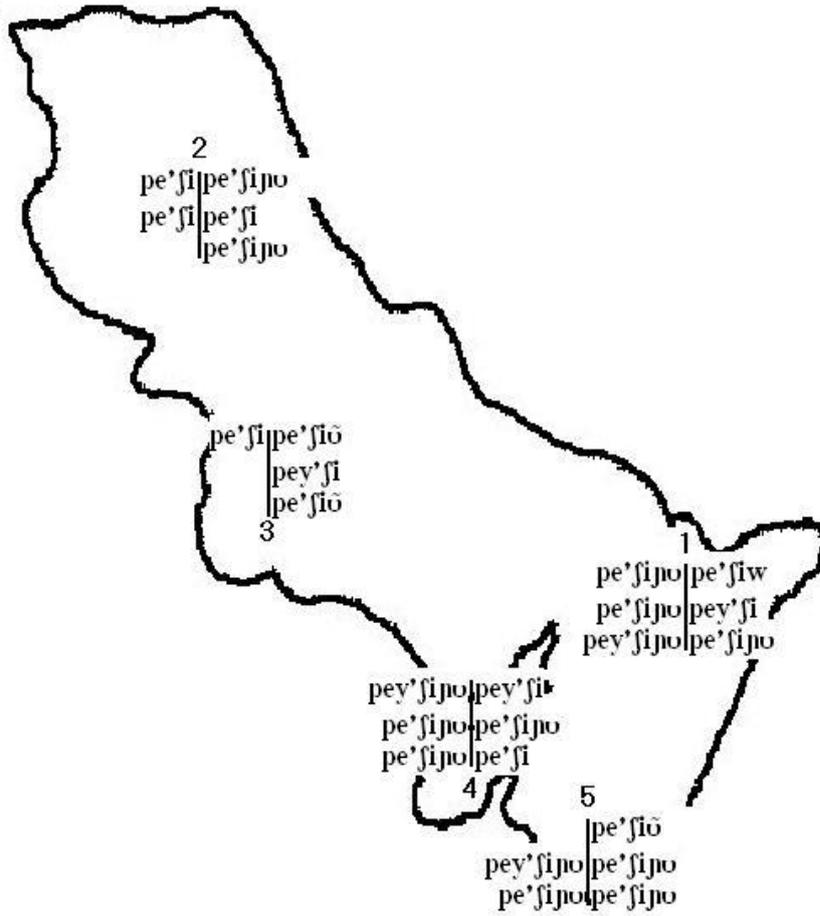
PEIXE  
QFF/14

Carta 12



PEIXINHO  
QFF/15

Carta 13



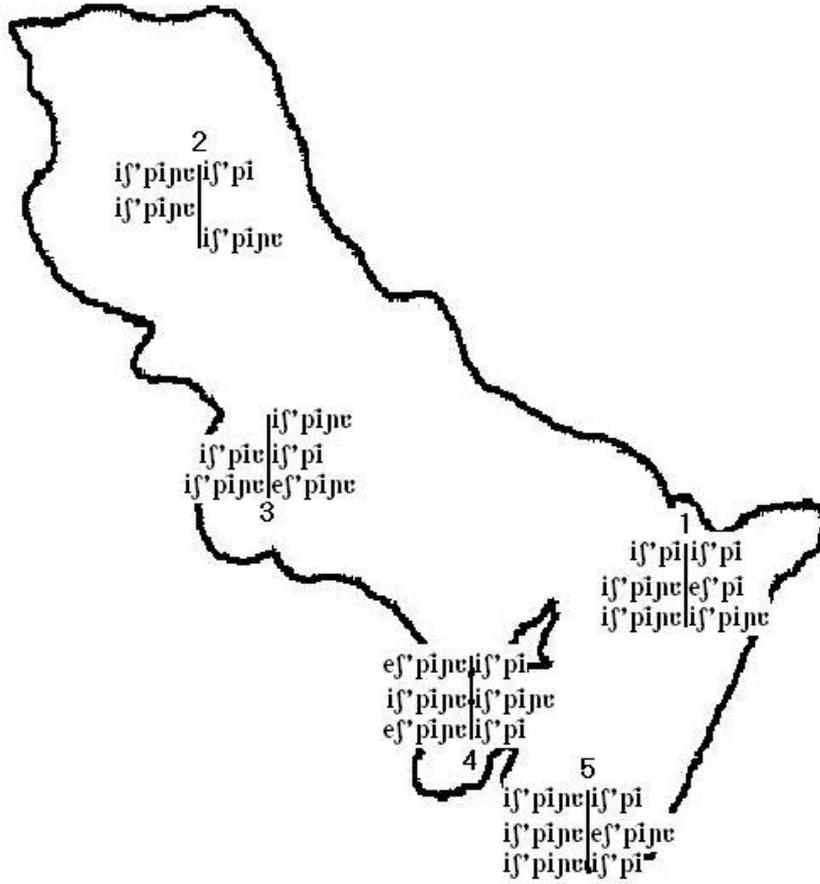
**ESTRAGADA**  
QFF/16

**Carta 14**



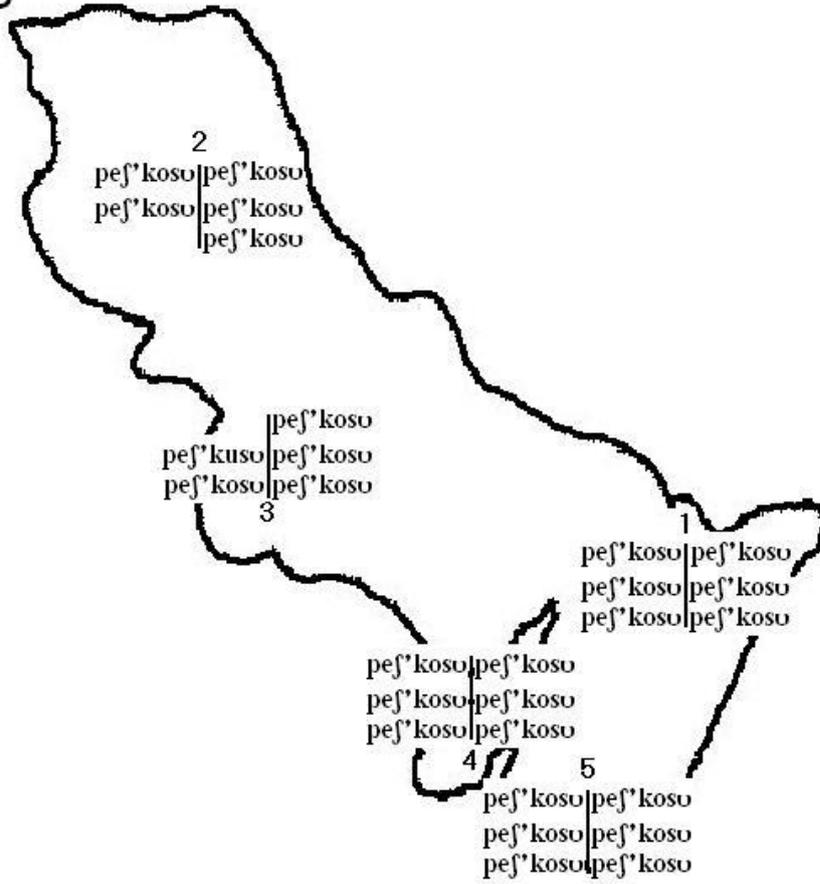
ESPINHA  
QFF/19

Carta 15



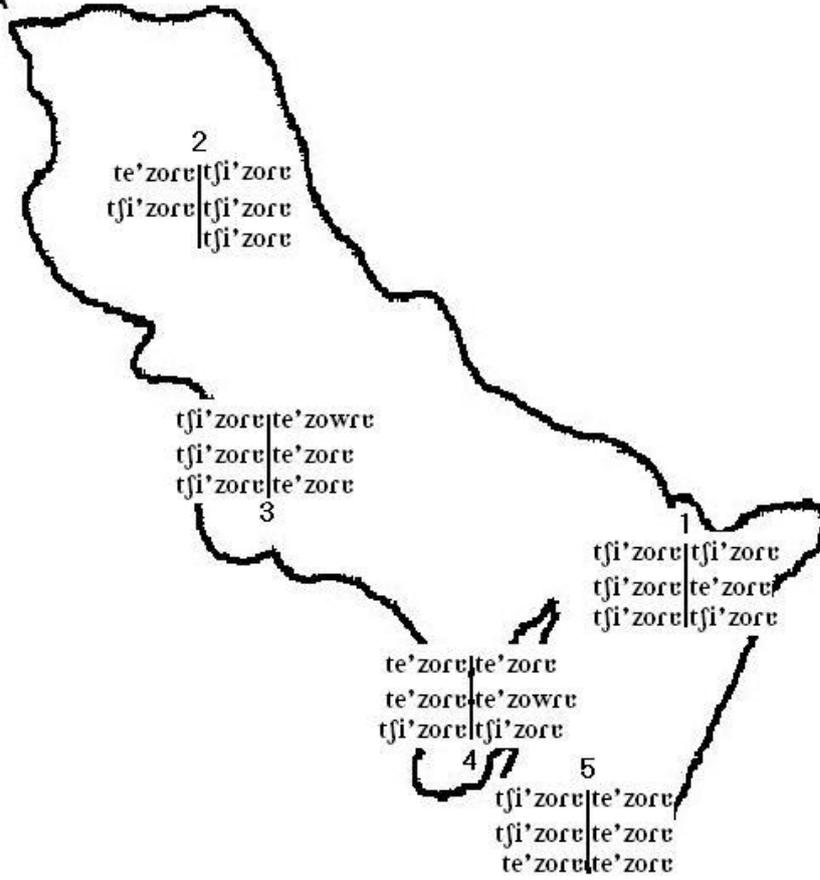
**PESCOÇO**  
QFF/20

**Carta 16**



TESOURA  
QFF/22

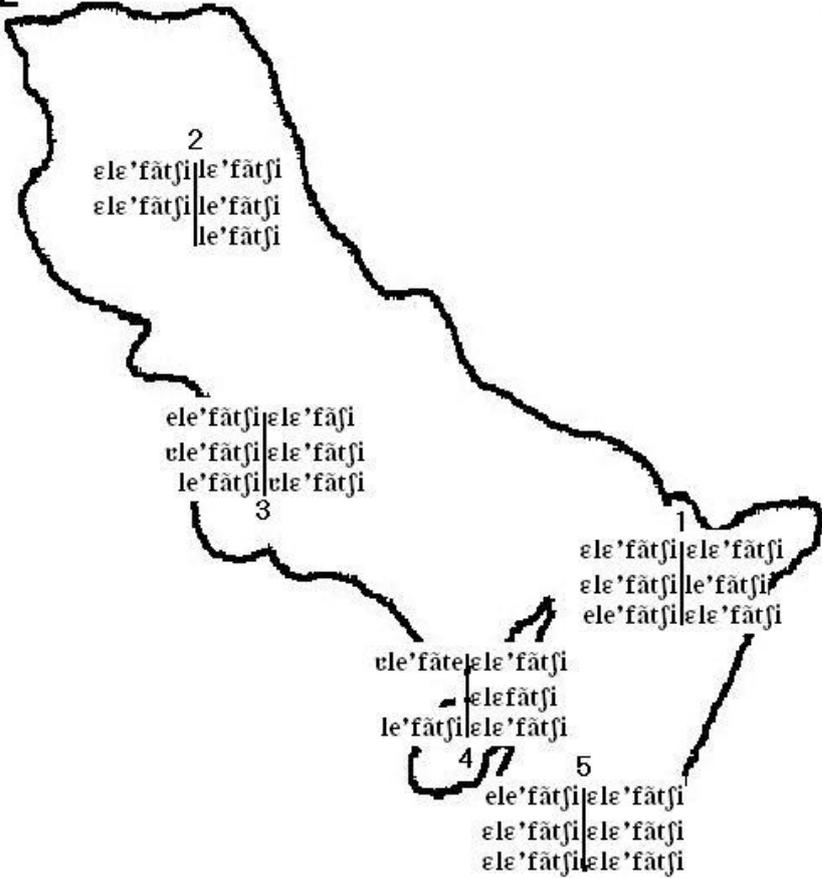
Carta 17



ELEFANTE

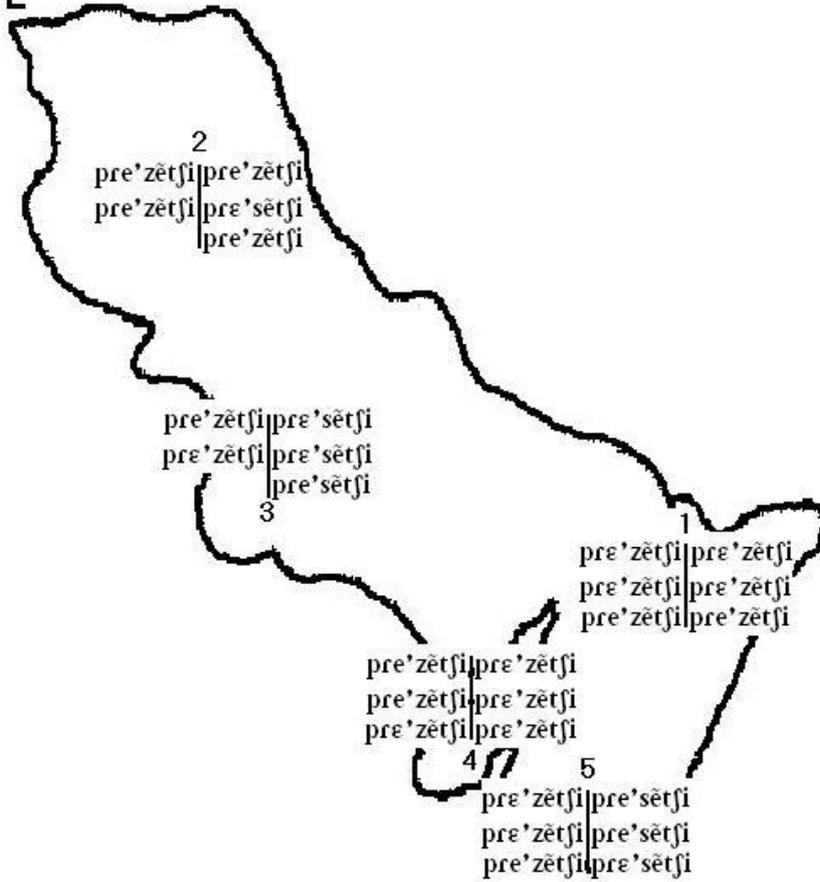
QFF/23

Carta 18



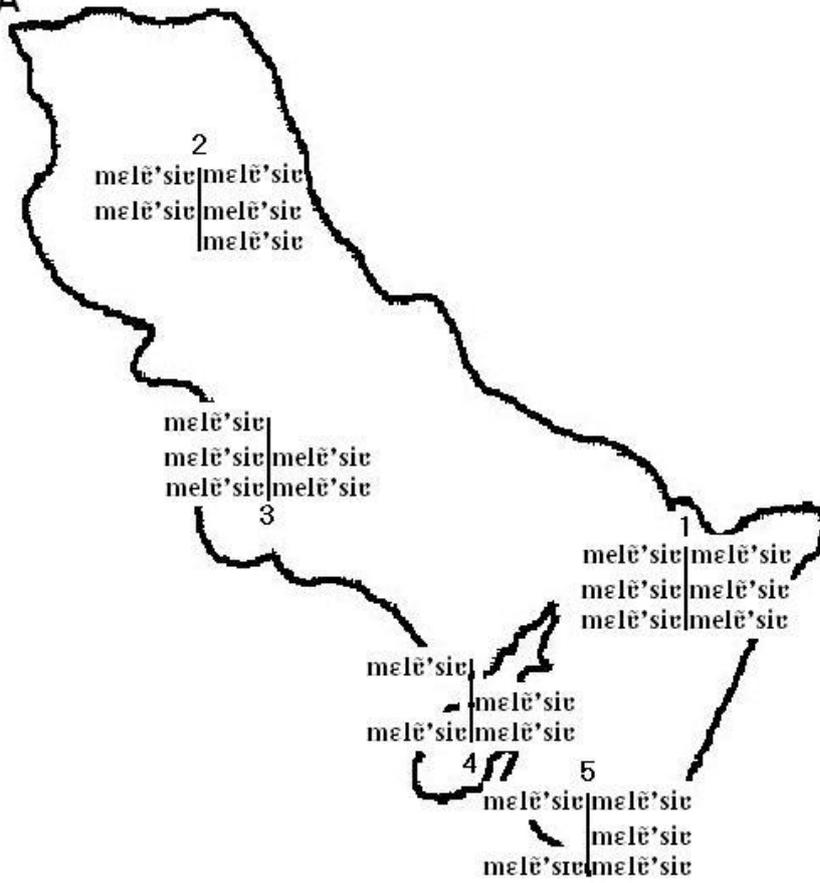
**PRESENTE**  
QFF/24

**Carta 19**



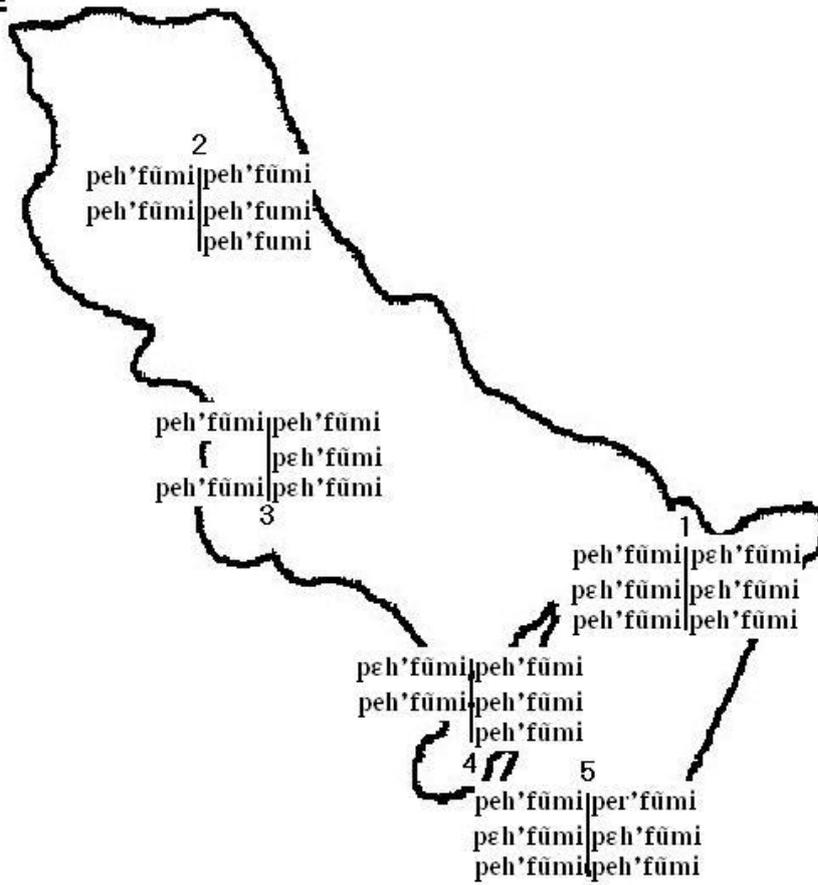
MELANCIA  
QFF/25

Carta 20



**PERFUME**  
QFF/27

**Carta 21**



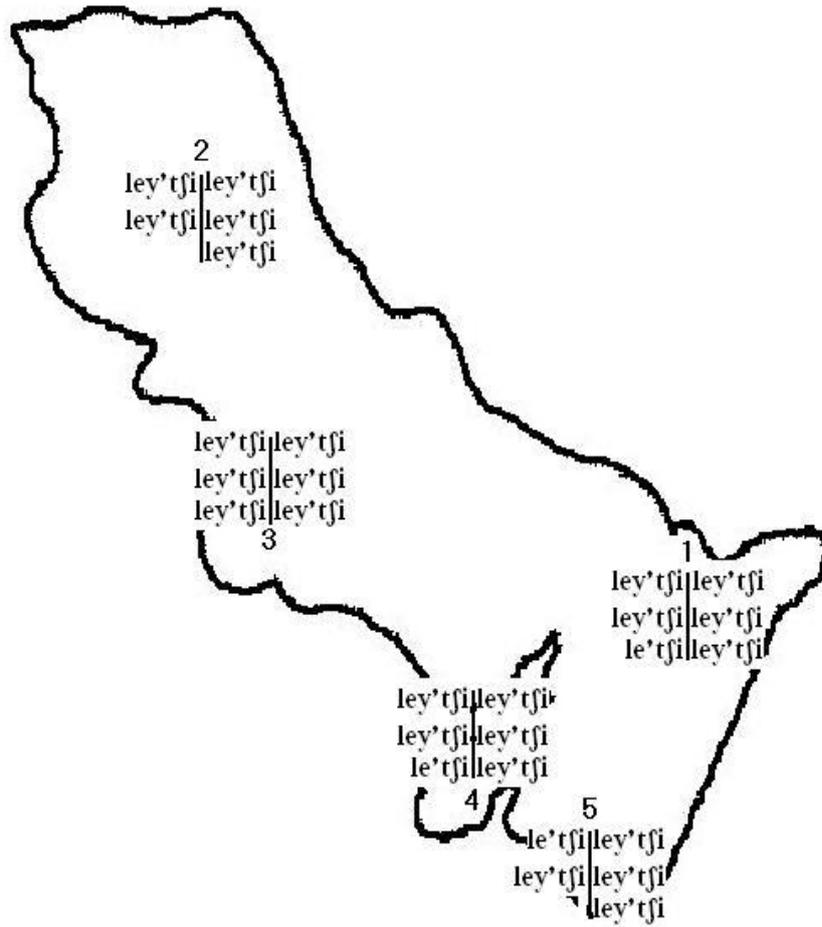
**PERDIDO**  
QFF/28

**Carta 22**



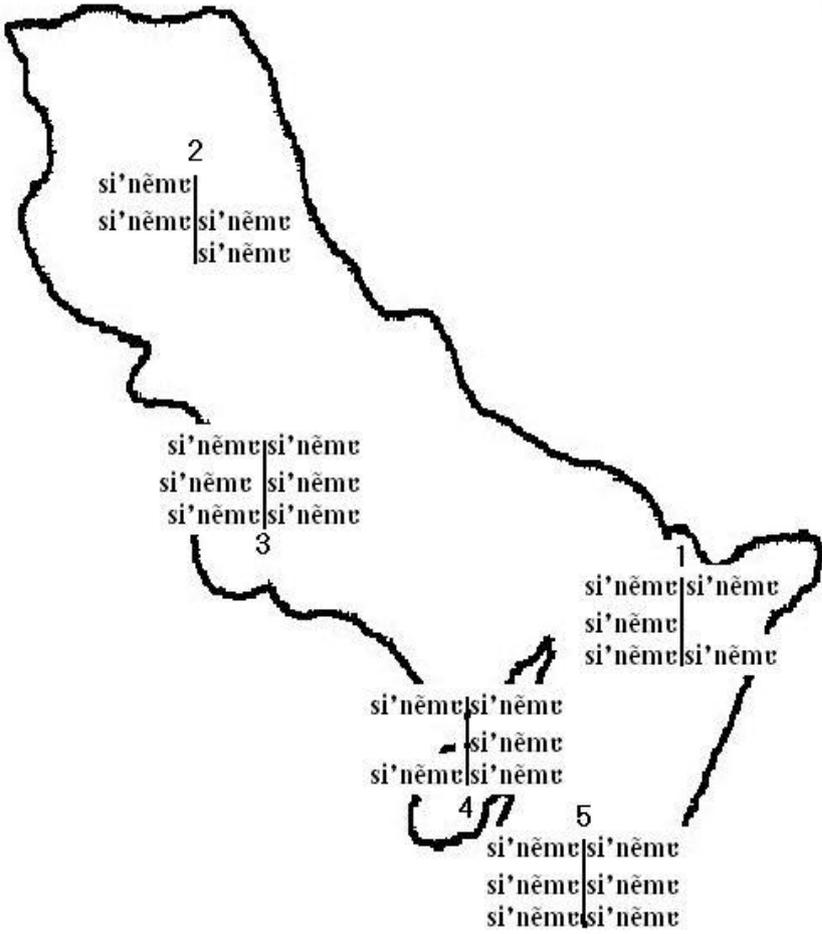
LEITE  
QFF/29

Carta 23



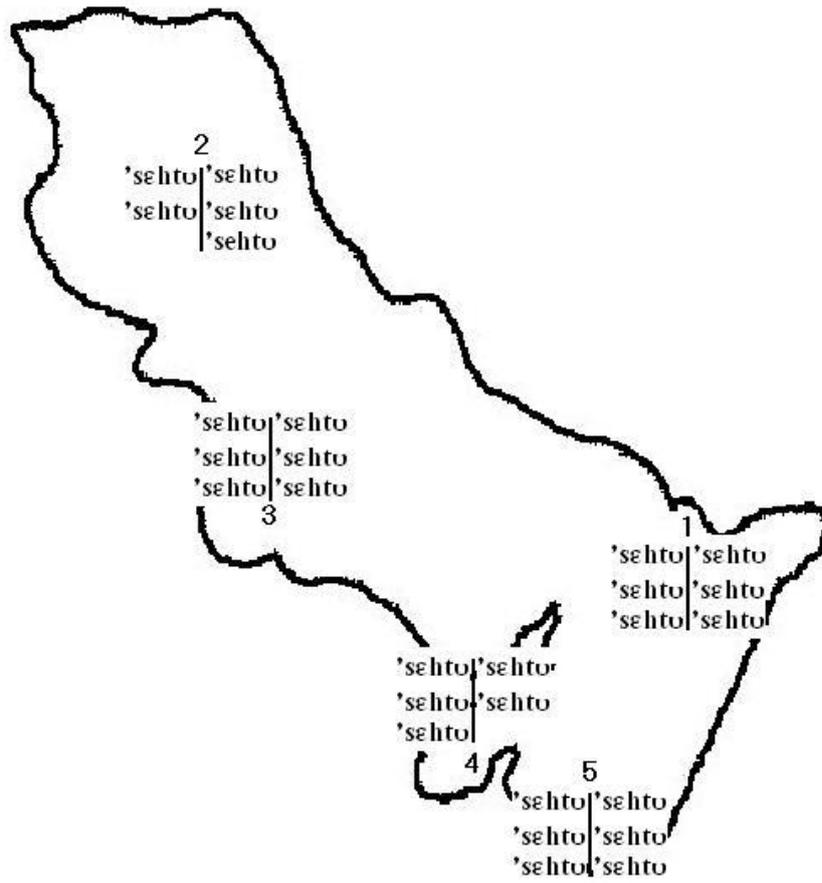
CINEMA  
QFF/30

Carta 24



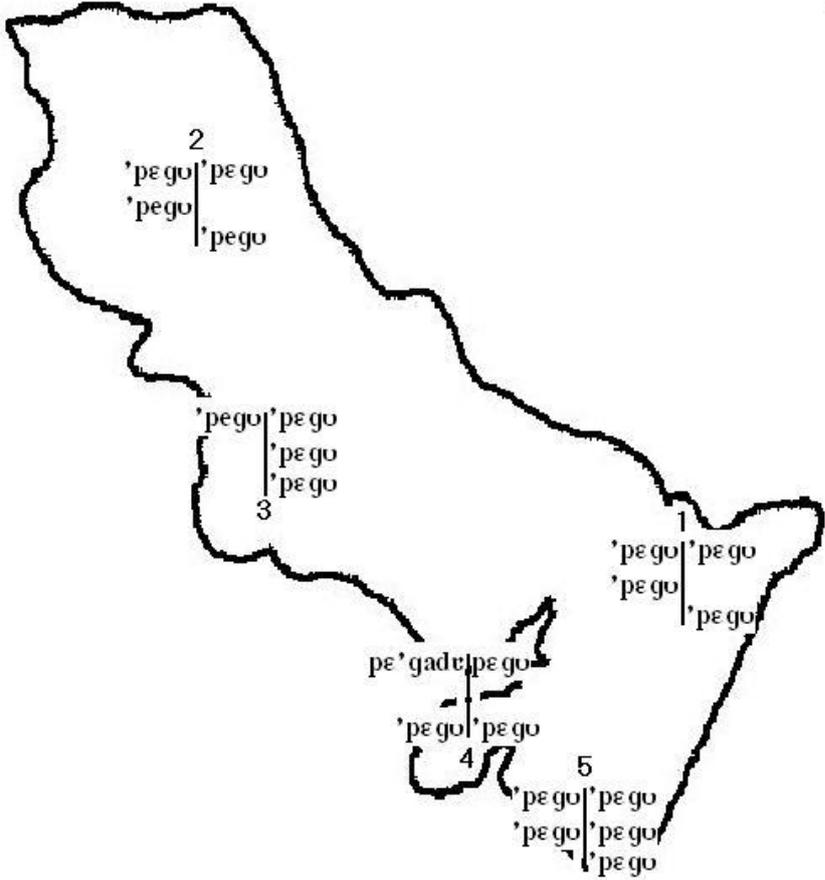
CERTO  
QFF/31

Carta 25



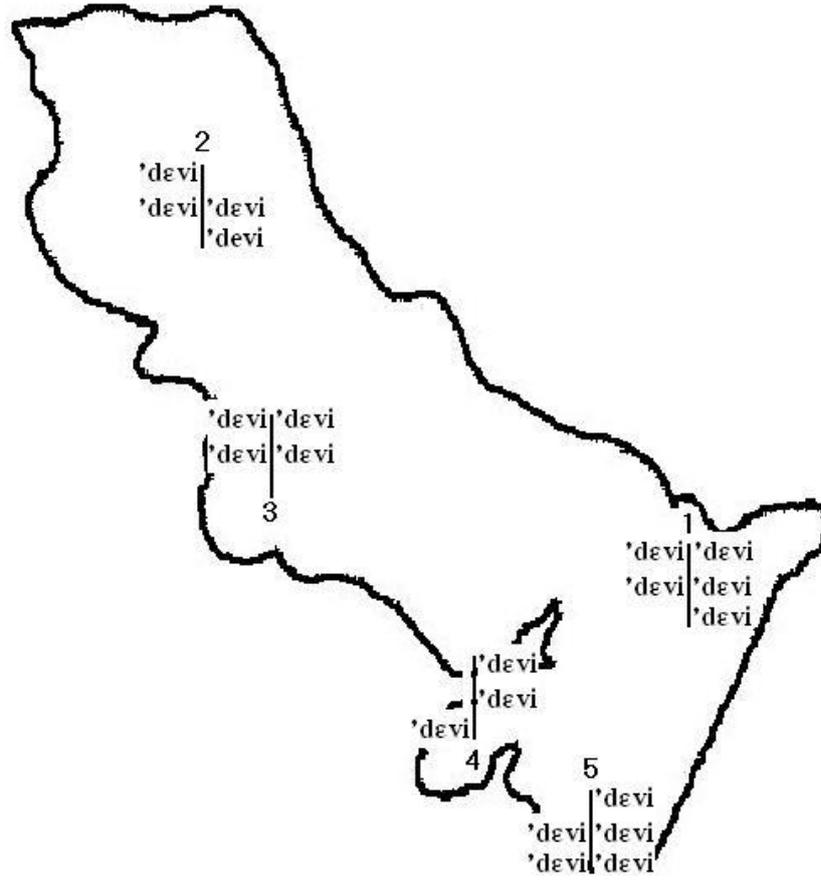
PEGO  
QFF/32

Carta 26



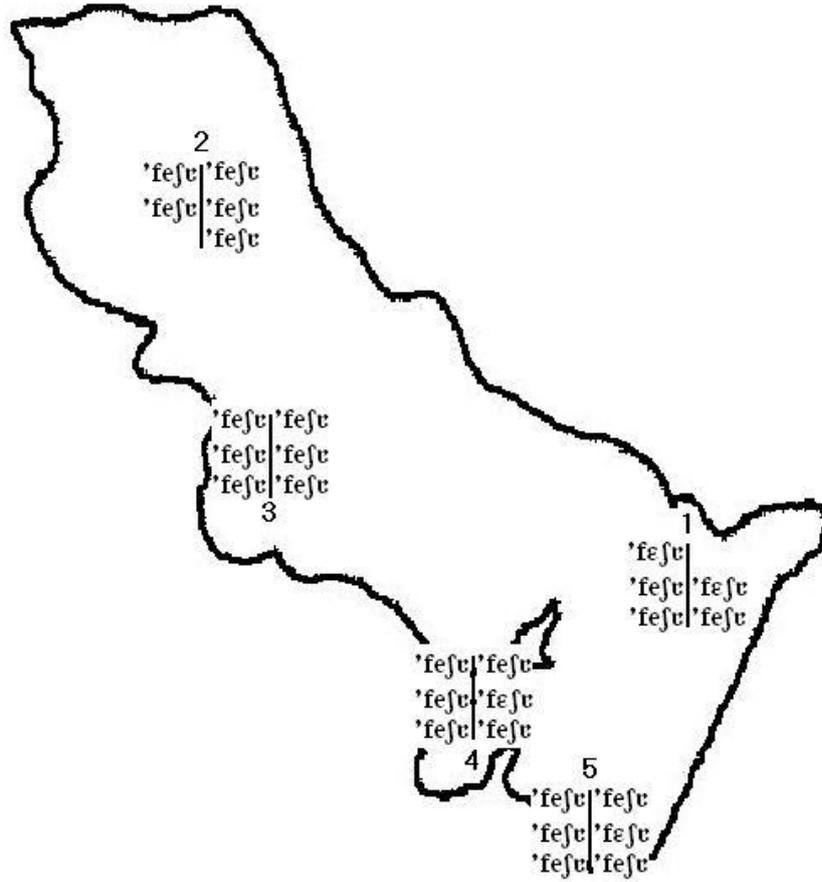
DEVE  
QFF/33

Carta 27



FECHA  
QFF/34

Carta 28



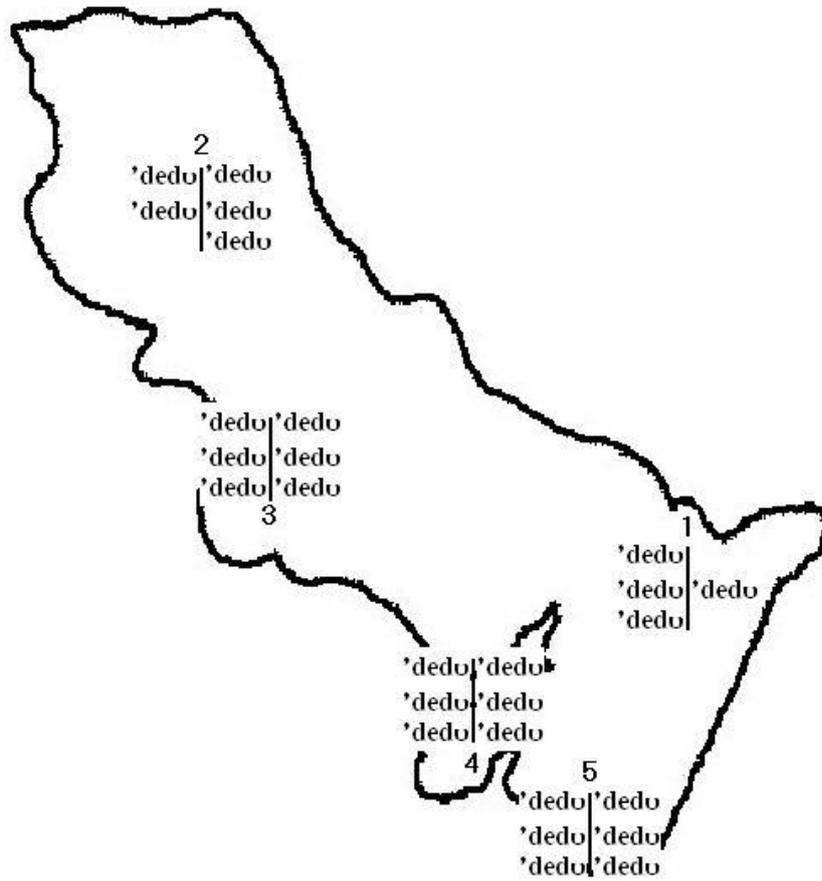
**GRELHA**  
QFF/35

**Carta 29**



**DEDO**  
QFF/36

**Carta 30**



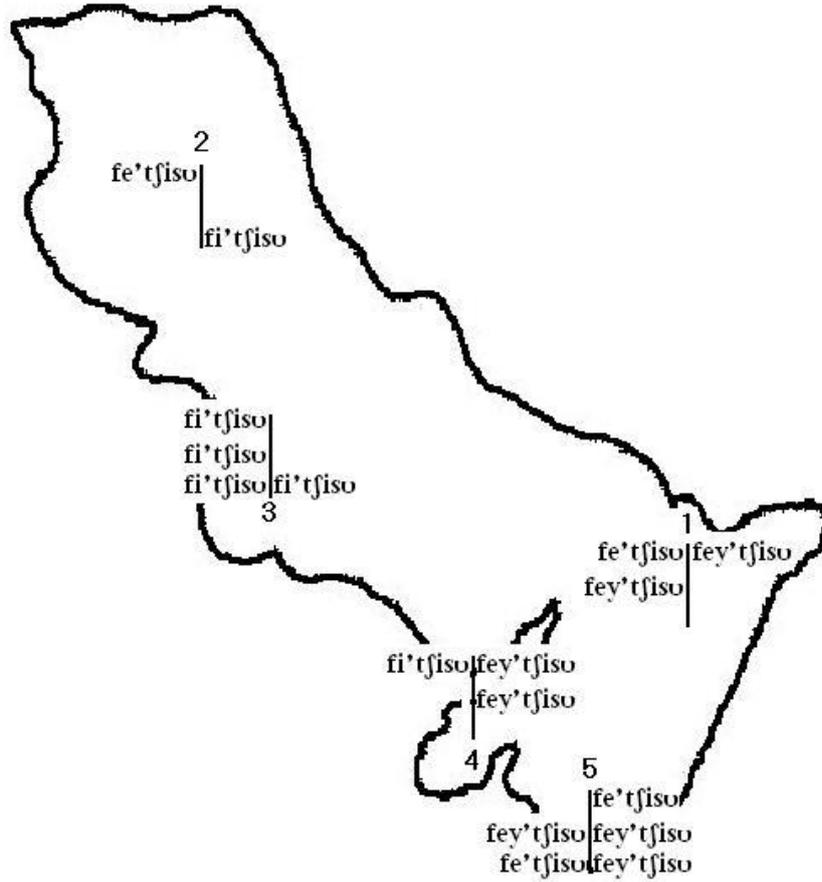
COLHEITA  
QFF/38

Carta 31



**FEITIÇO**  
QFF/39

**Carta 32**



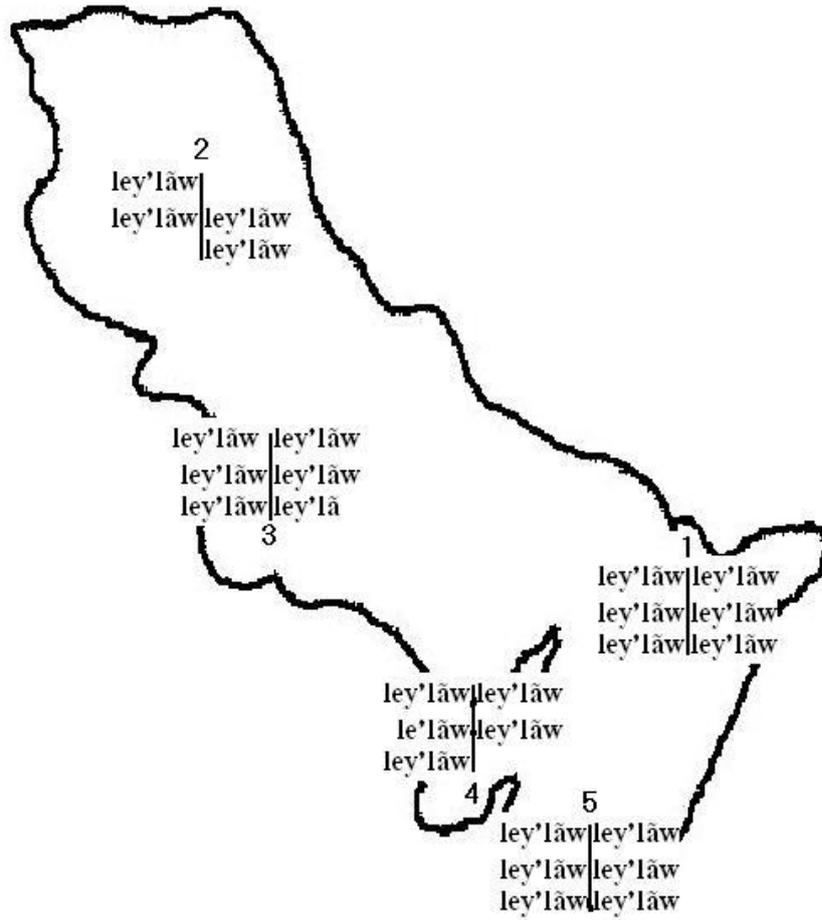
QUEIMAR  
QFF/40

Carta 33



LEILÃO  
QFF/41

Carta 34



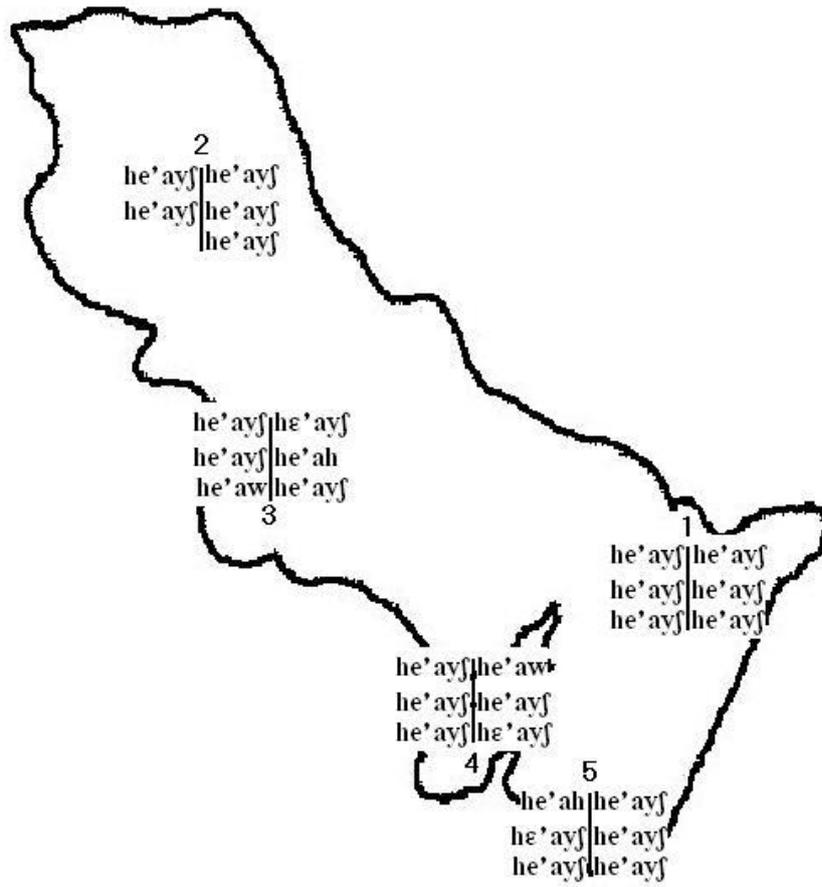
REAL  
QFF/43

Carta 35



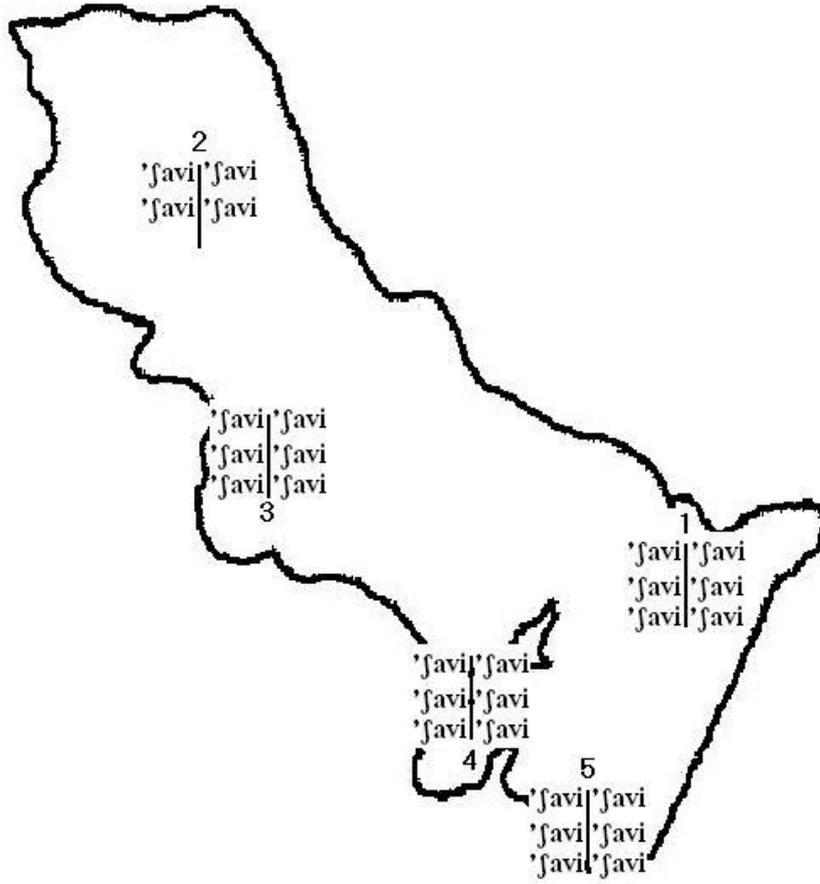
REAIS  
QFF/44

Carta 36



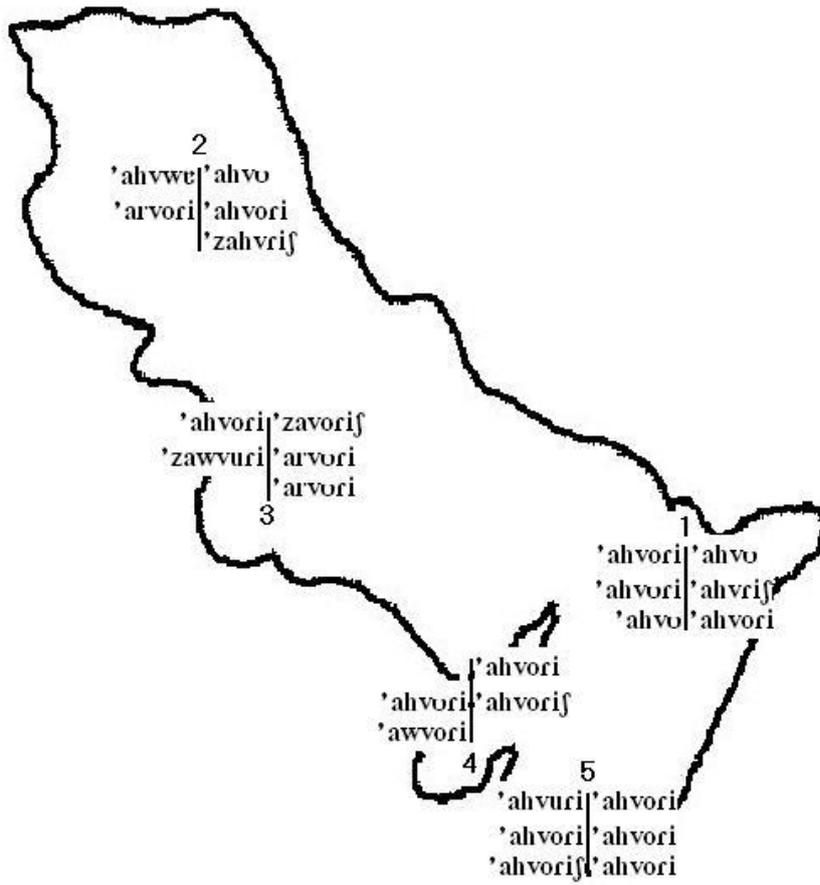
CHAVE  
QFF/46

Carta 37



ÁRVORE  
QFF/47

Carta 38



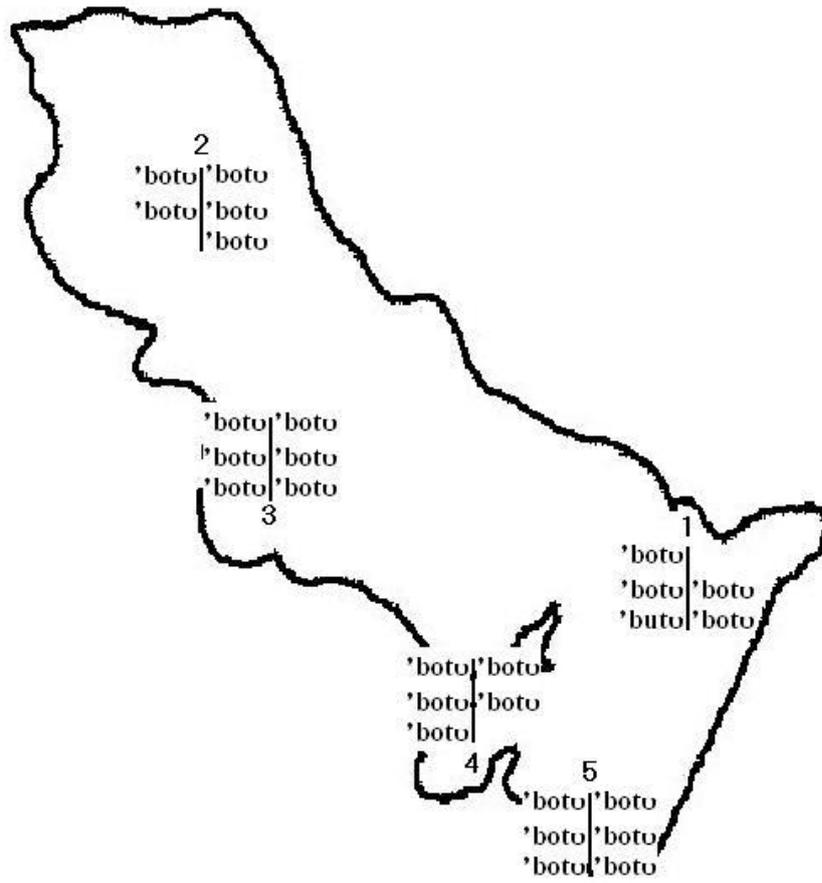
VIRGEM  
QFF/48

Carta 39



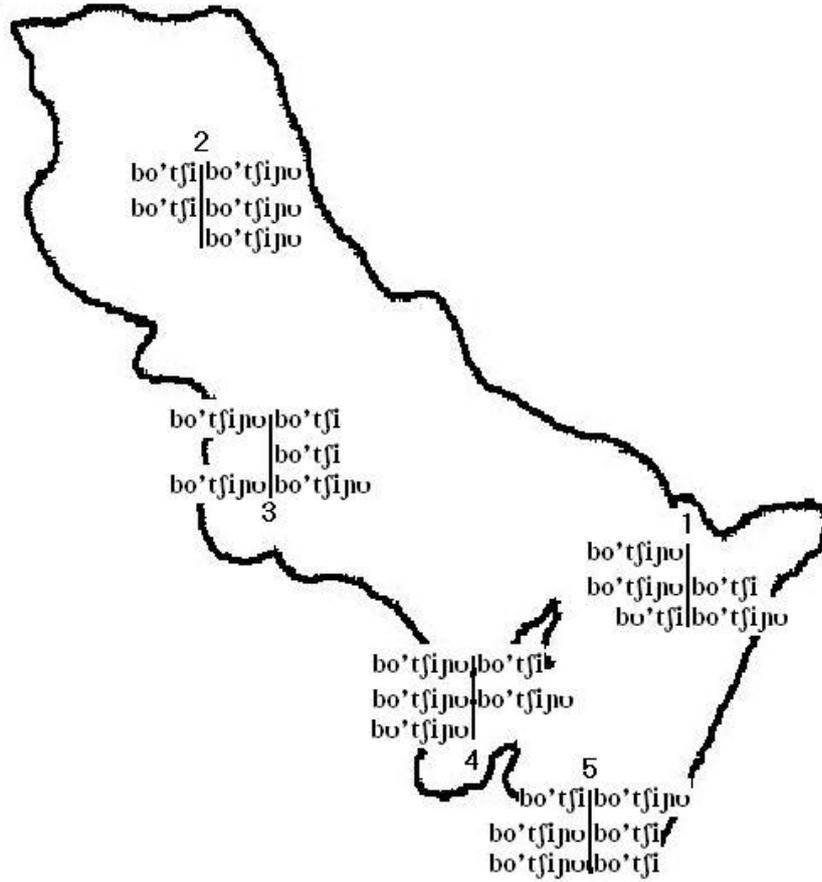
**BOTO**  
QFF/51

**Carta 40**



**BOTINHO**  
QFF/52

**Carta 41**





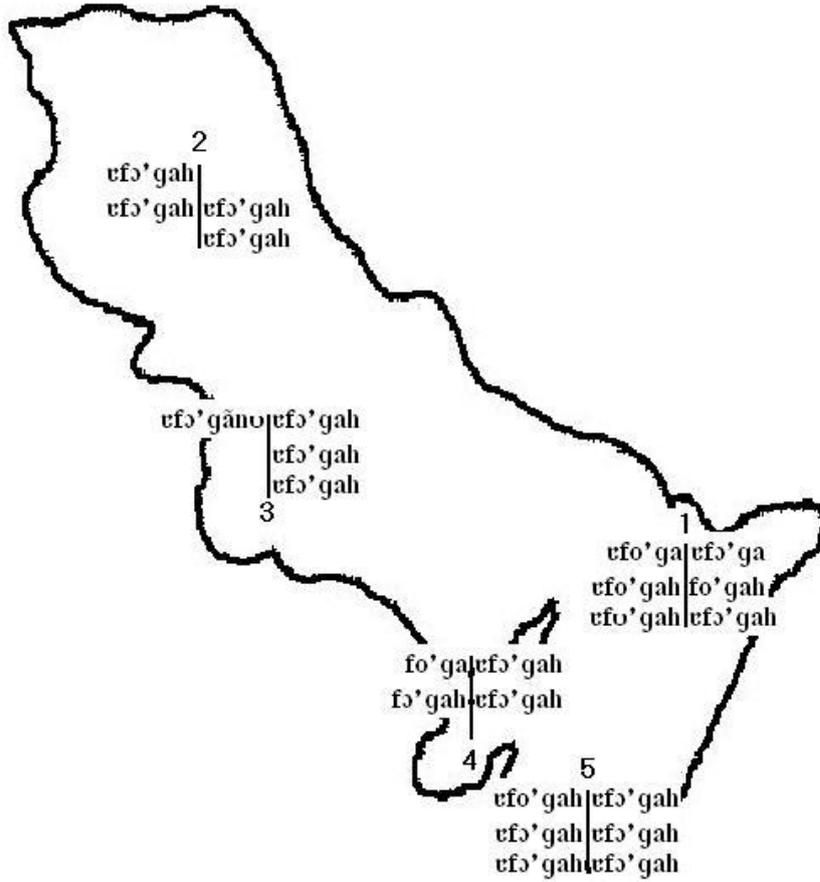
OBRIGADO  
QFF/54

Carta 43



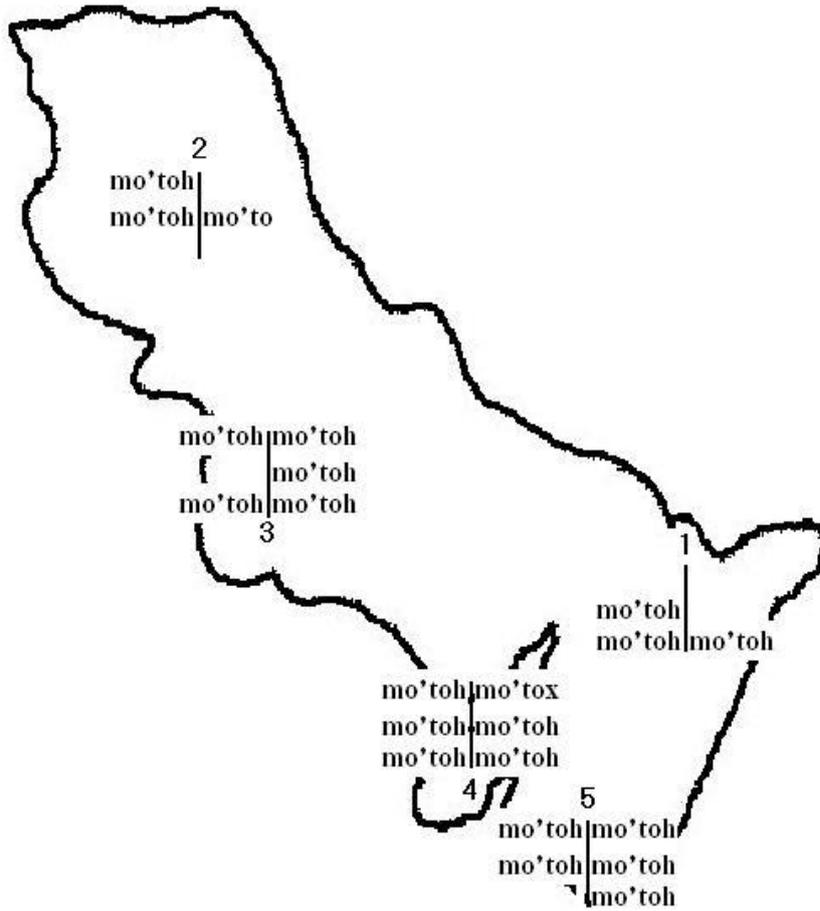
AFOGAR  
QFF/55

Carta 44



MOTOR  
QFF/56

Carta 45



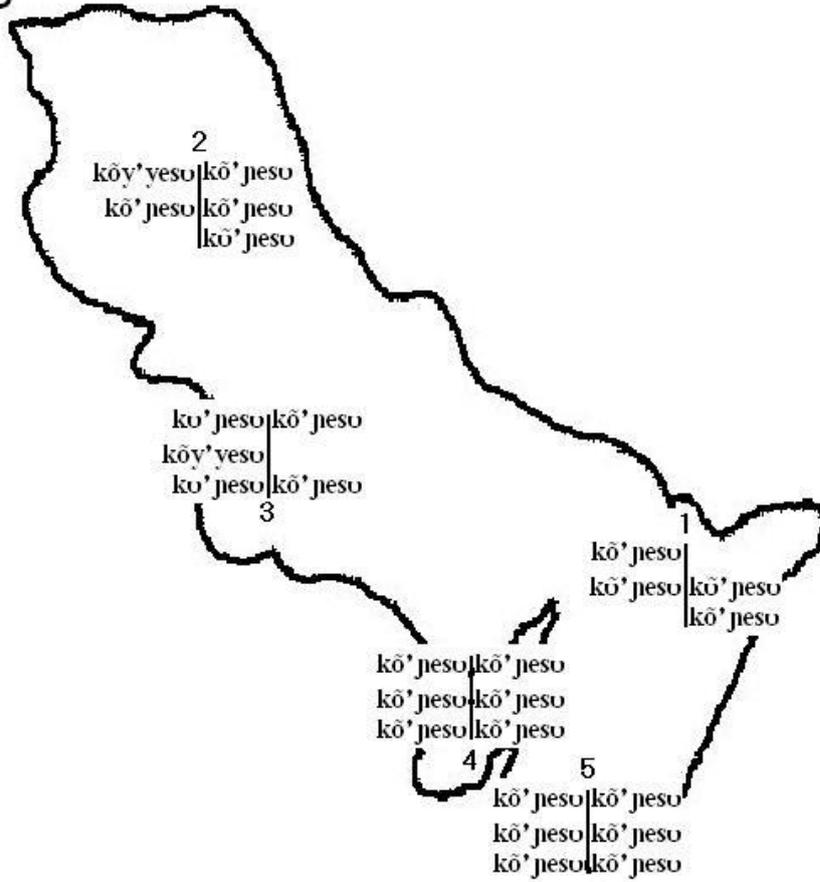
CONVERSAND  
QFF/57

Carta 46



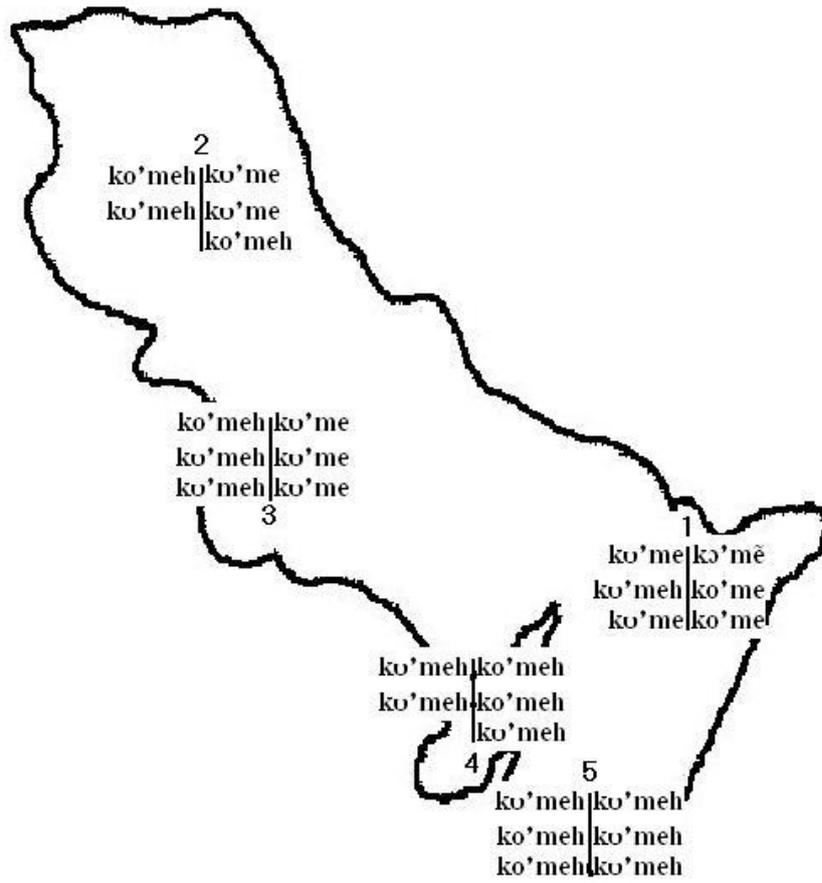
CONHEÇO  
QFF/58

Carta 47



COMER  
QFF/59

Carta 48



MOSQUITO  
QFF/60

Carta 49



TROVÃO  
QFF/62

Carta 50



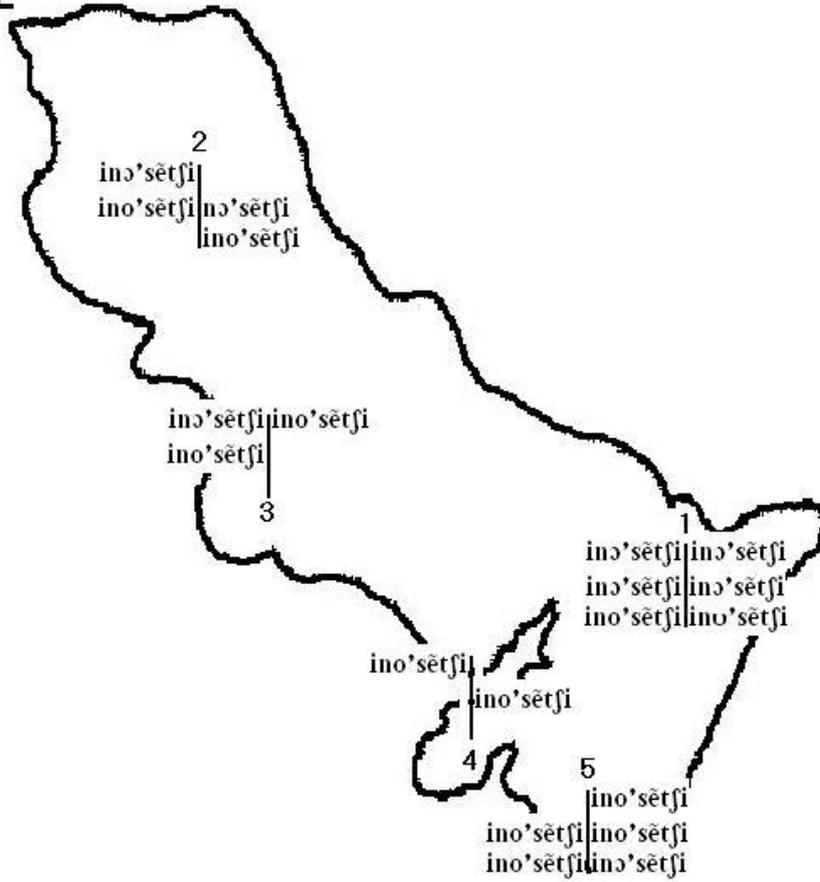
**PROFESSORA**  
QFF/63

**Carta 51**



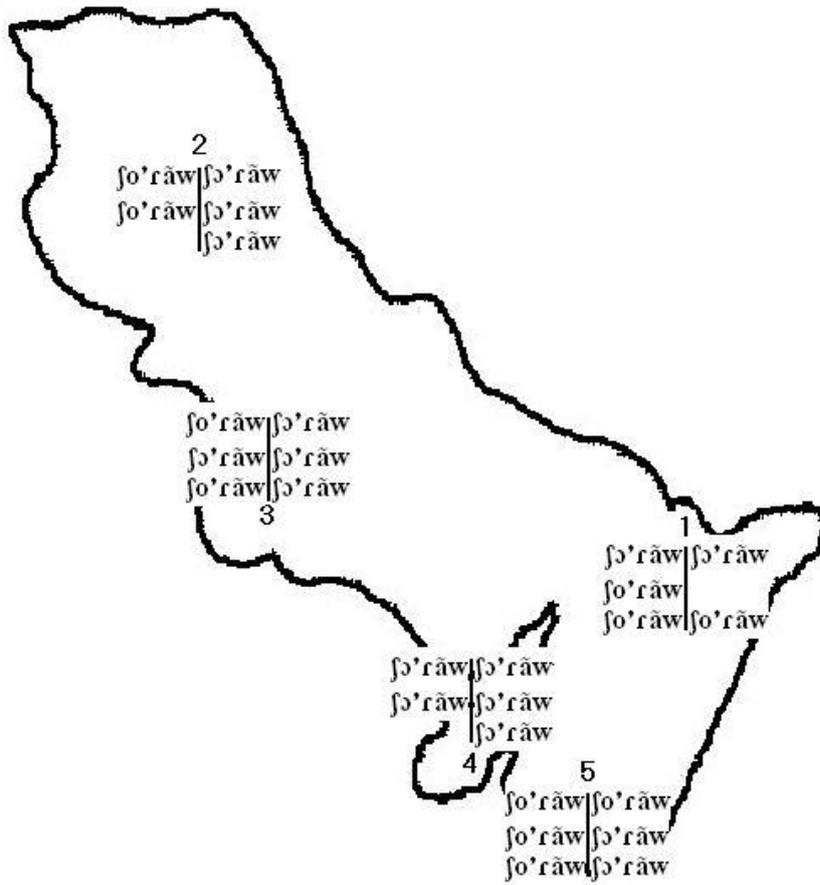
**INOCENTE**  
QFF/64

**Carta 52**



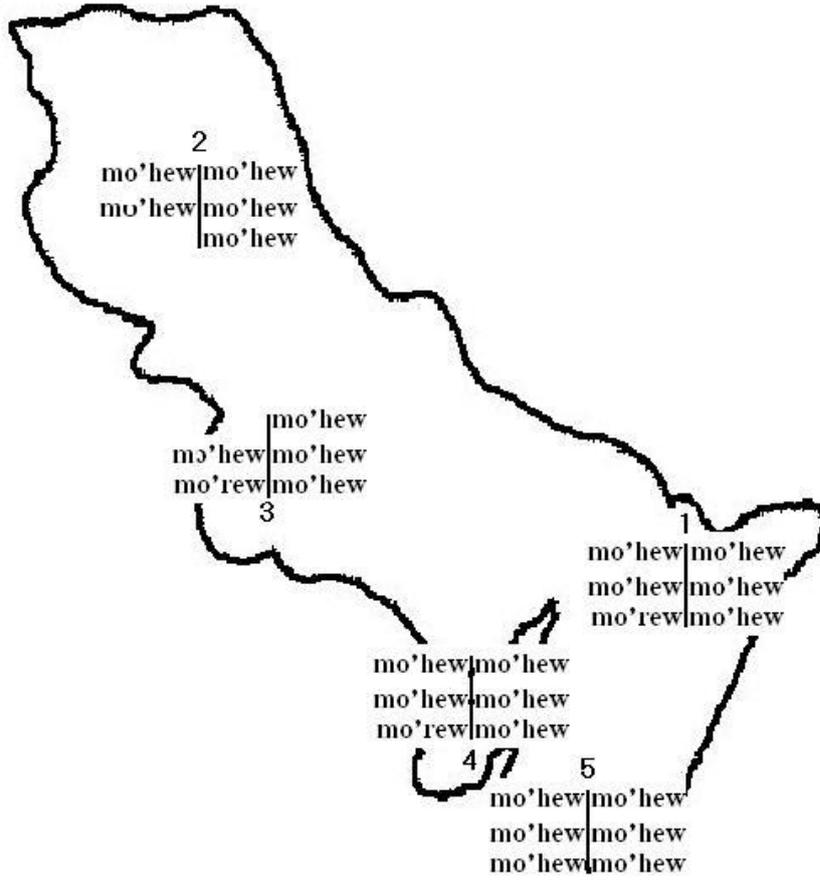
CHORÃO  
QFF/66

Carta 53



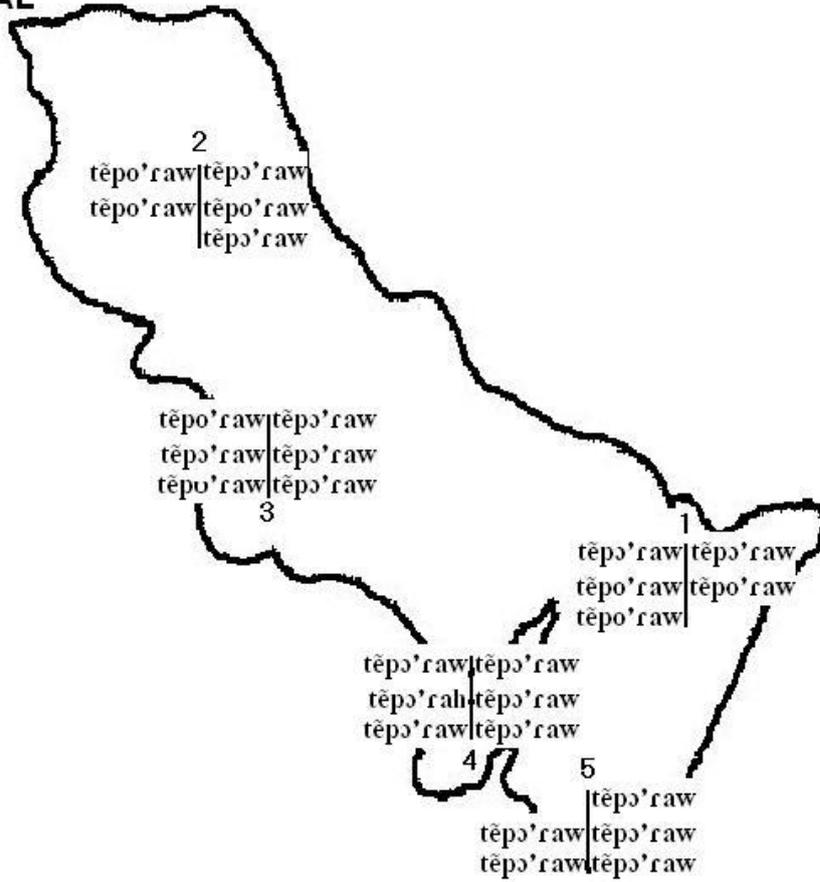
MORREU  
QFF/67

Carta 54



TEMPORAL  
QFF/68

Carta 55



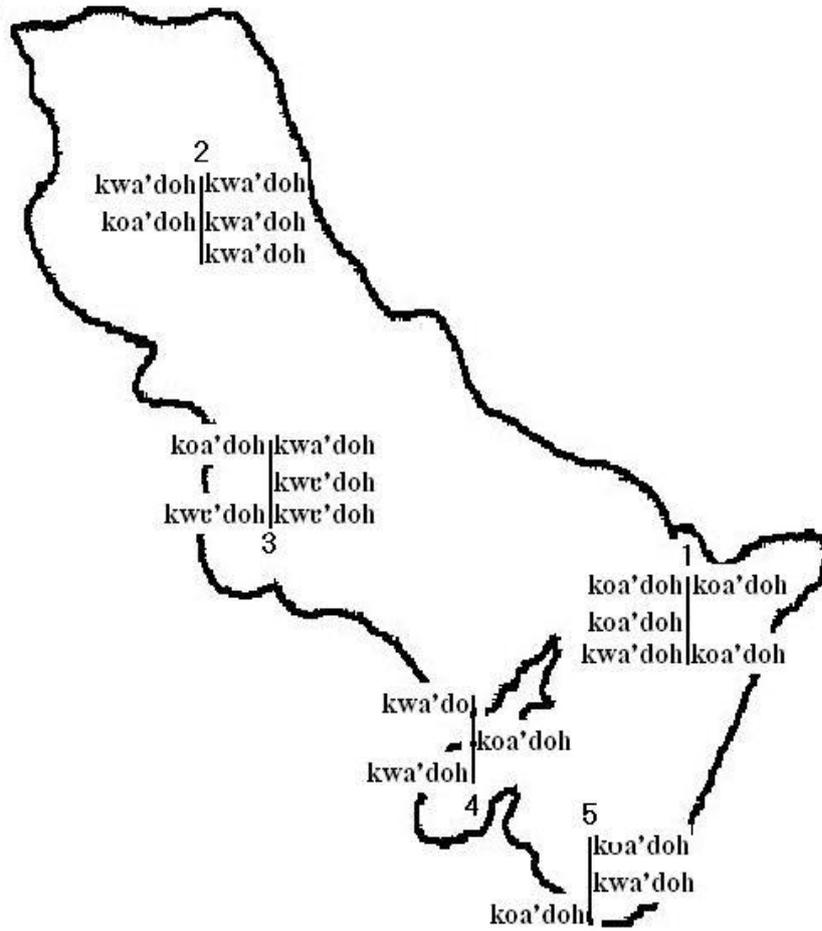
SOALHO  
QFF/69

Carta 56



COADOR  
QFF/70

Carta 57



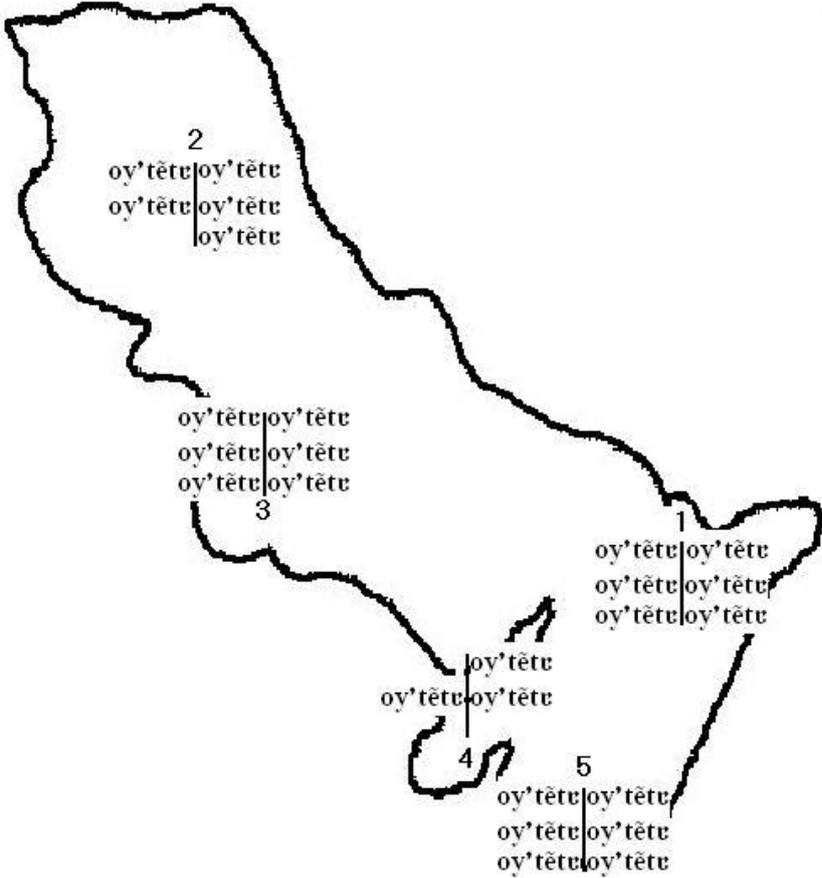
GOIABA  
QFF/72

Carta 58



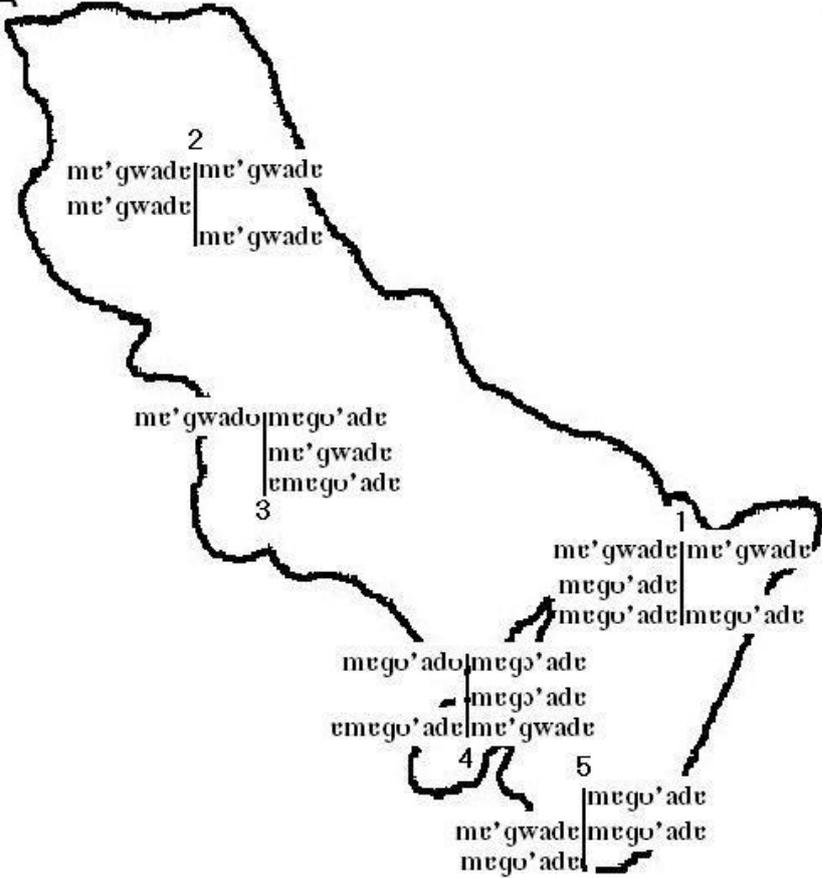
OITENTA  
QFF/74

Carta 59



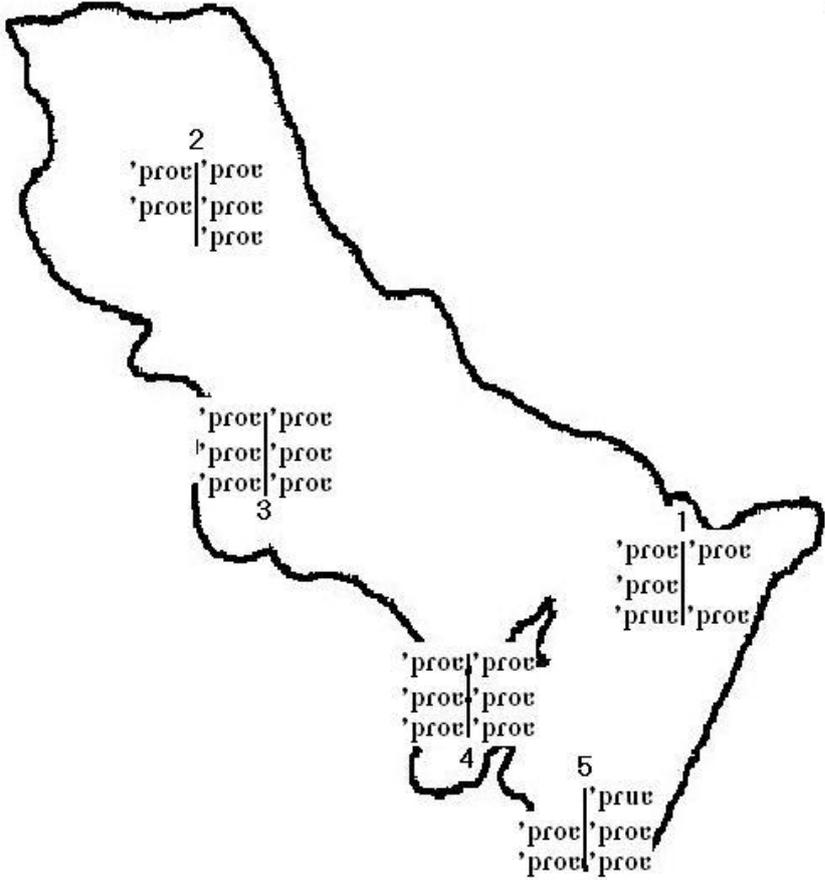
MAGOADA  
QFF/75

Carta 60



PROA  
QFF/76

Carta 61



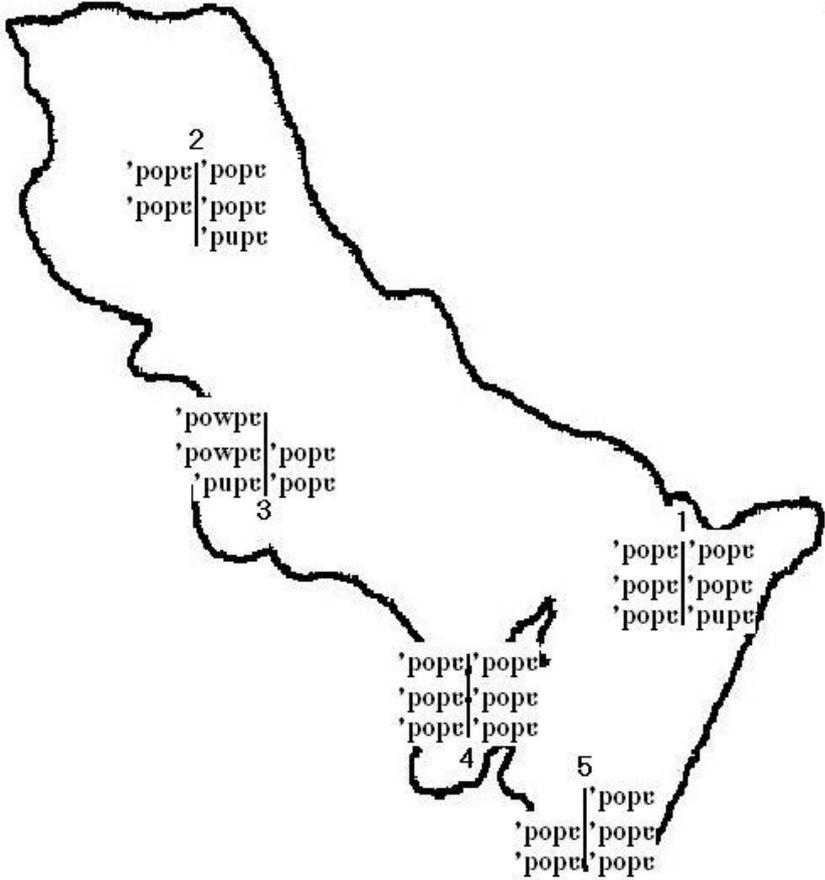
**DOIDO**  
QFF177

**Carta 62**



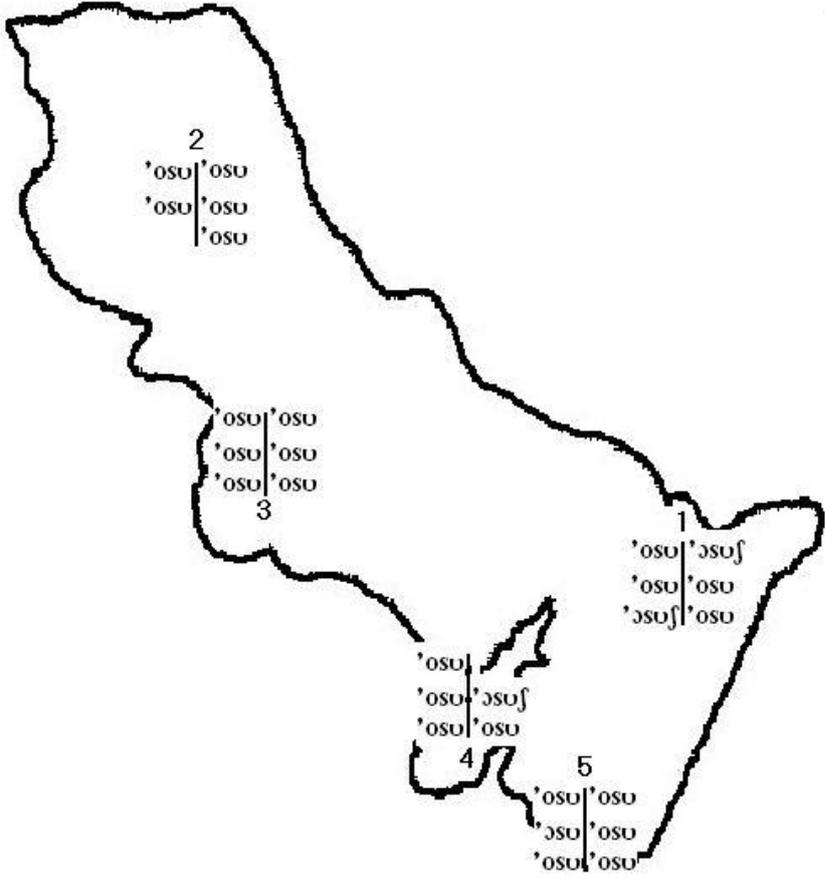
POPA  
QFF/78

Carta 63



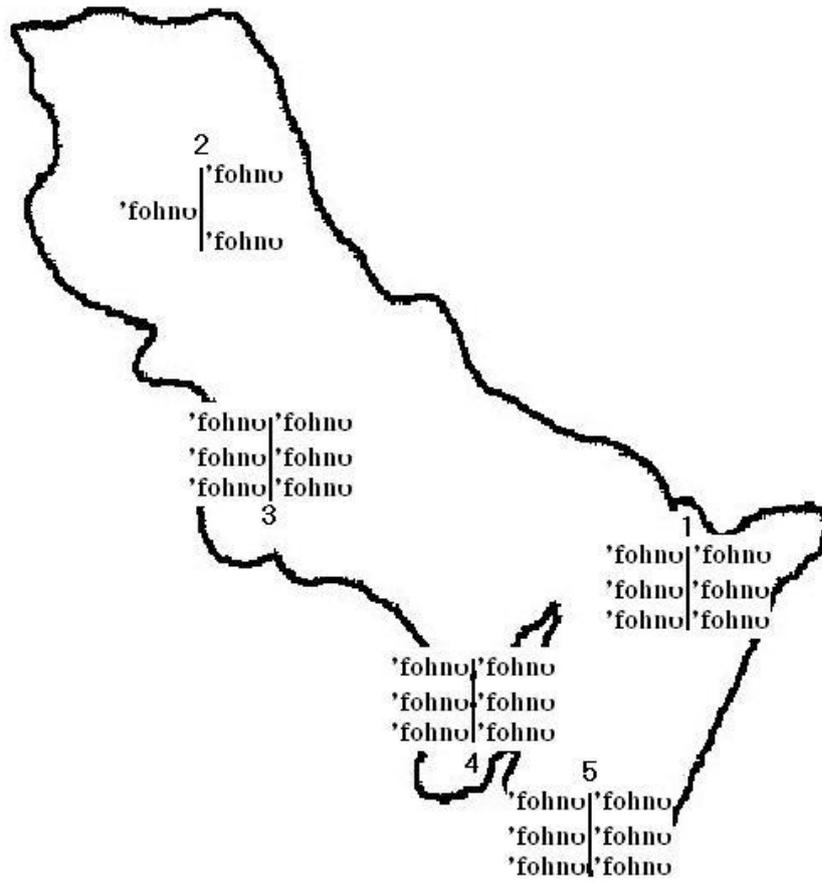
OSSO  
QFF/79

Carta 64



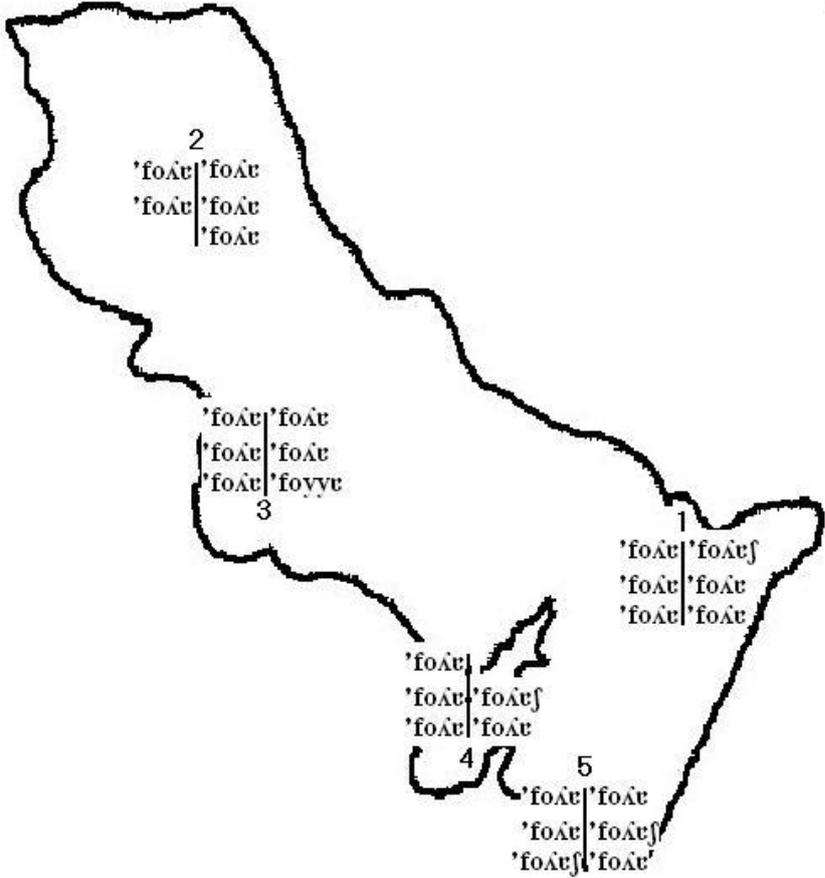
**FORNO**  
QFF/80

**Carta 65**



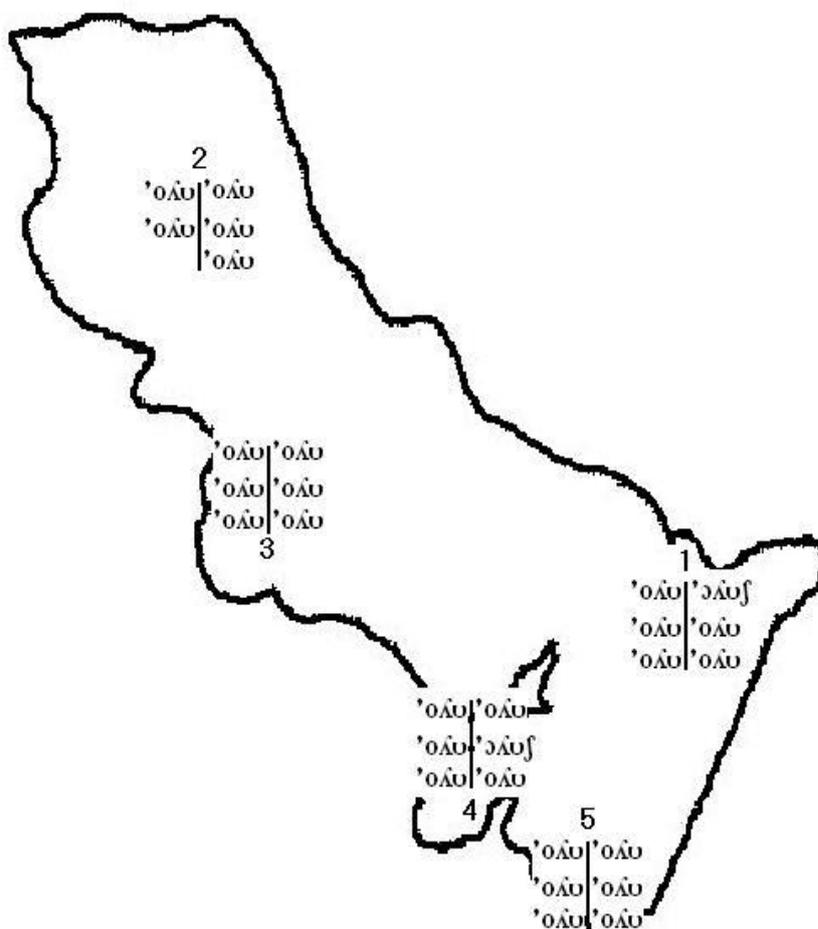
FOLHA  
QFF/81

Carta 66



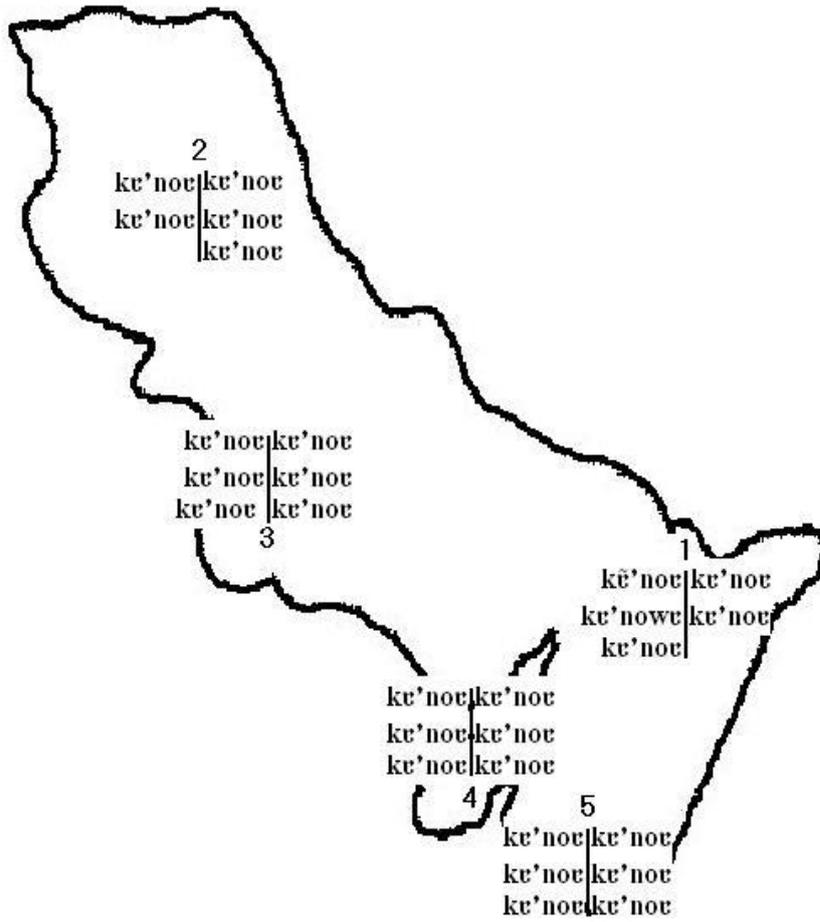
OLHO  
QFF/82

Carta 67



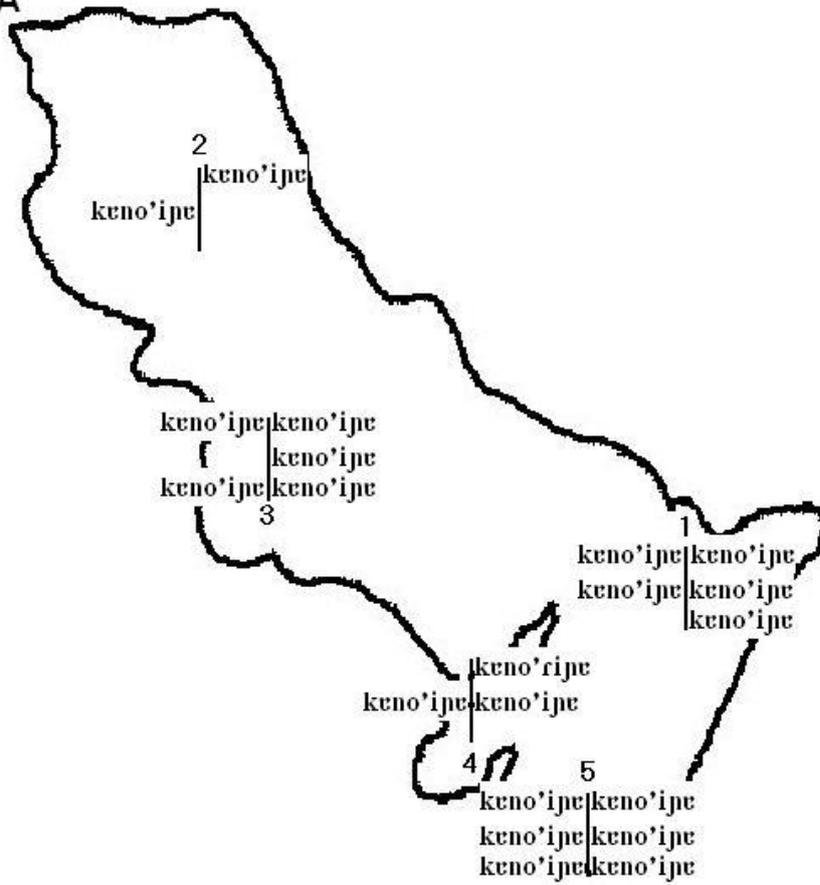
CANOA  
QFF/83

Carta 68



CANOINHA  
QFF/84

Carta 69



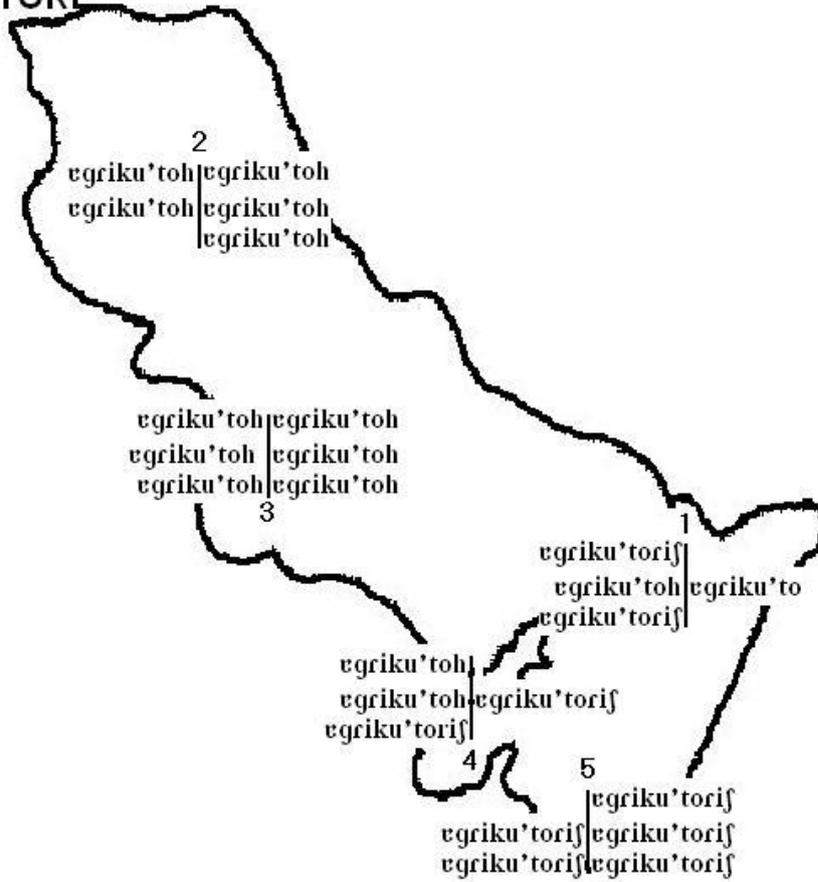
DIRETORA  
QFF/86

Carta 70



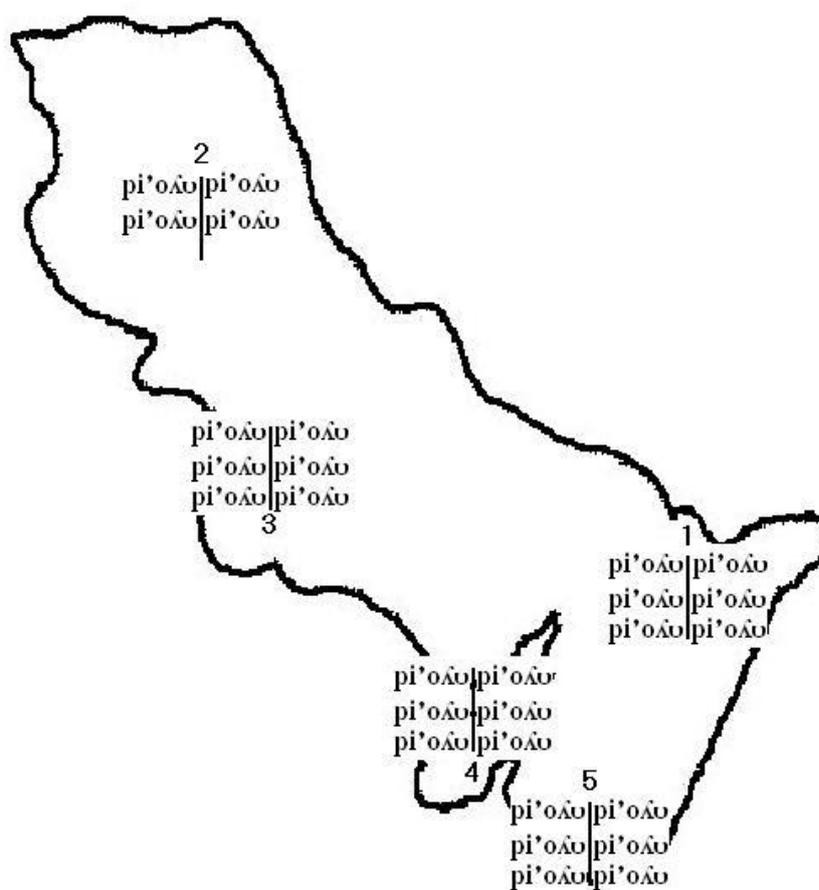
AGRICULTORE  
QFF/87

Carta 71



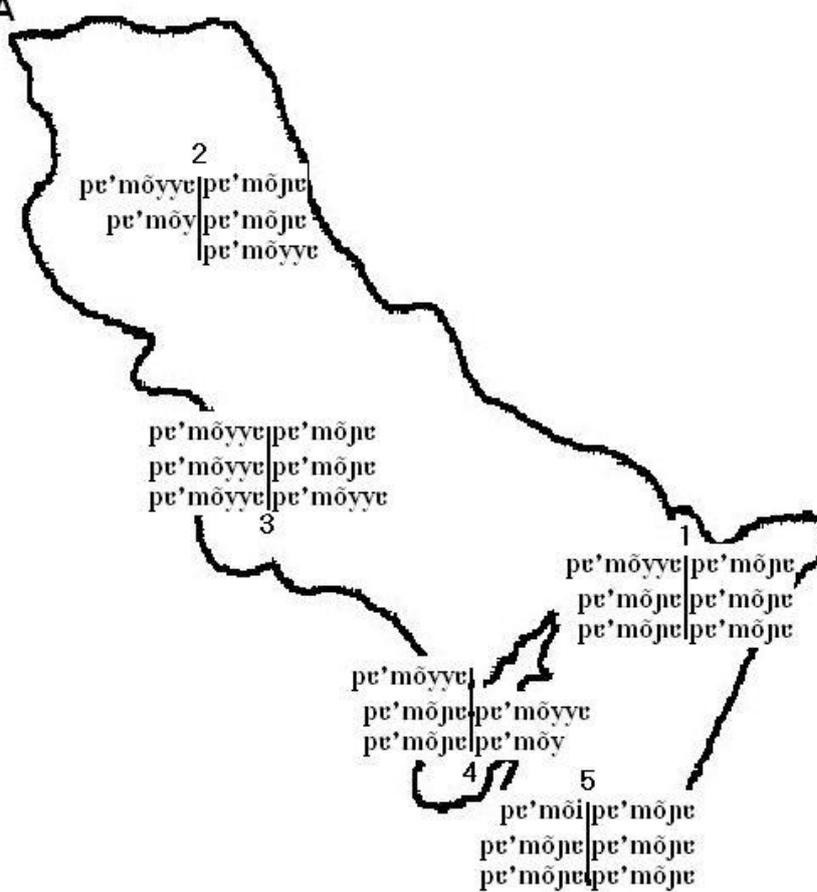
PIOLHO  
QFF/88

Carta 72



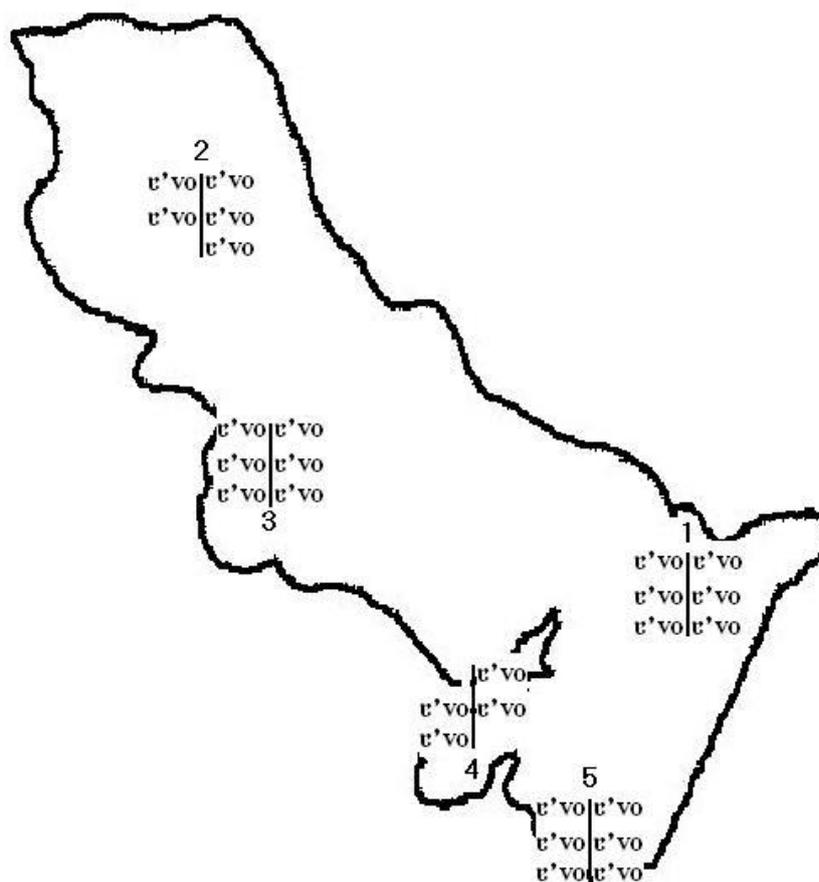
PAMONHA  
QFF/89

Carta 73



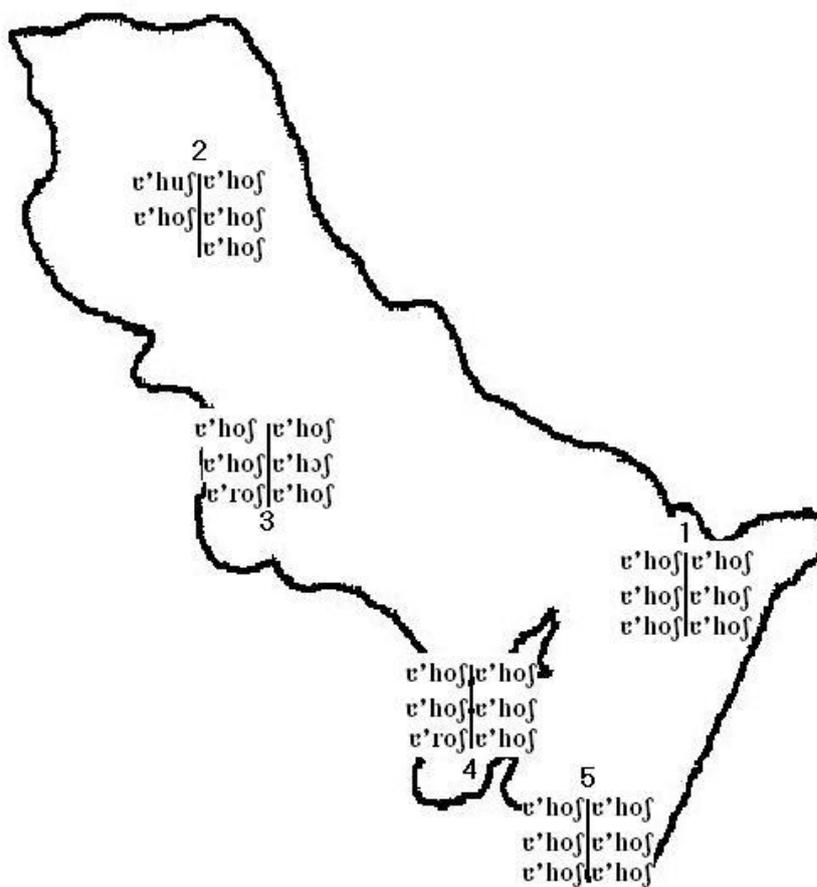
AVÔ  
QFF/90

Carta 74



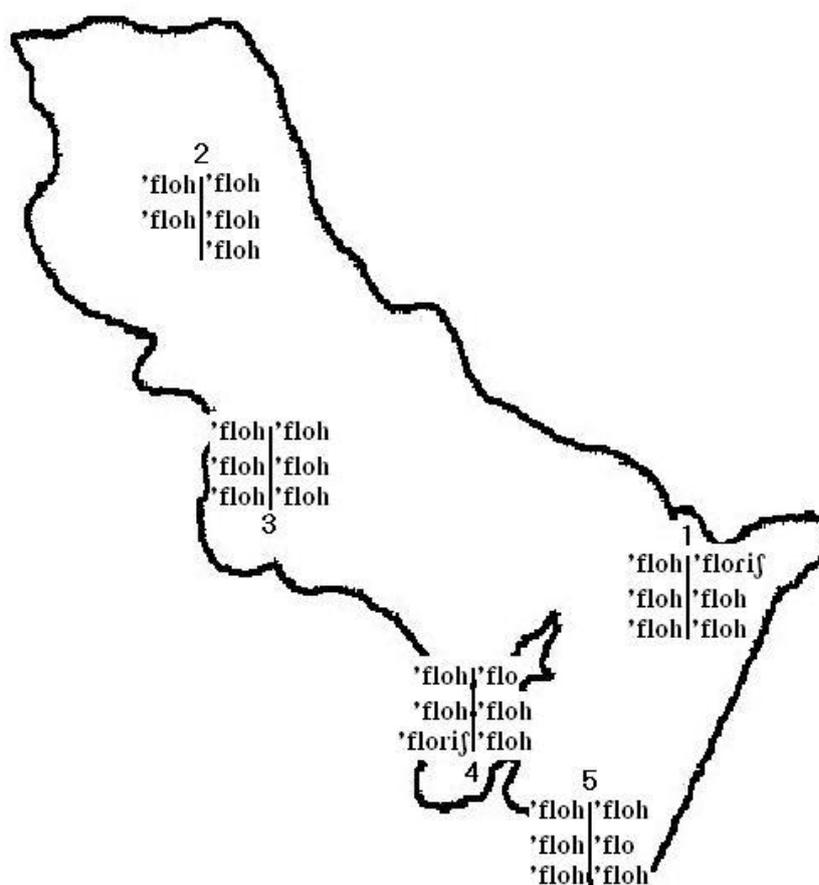
ARROZ  
QFF/91

Carta 75



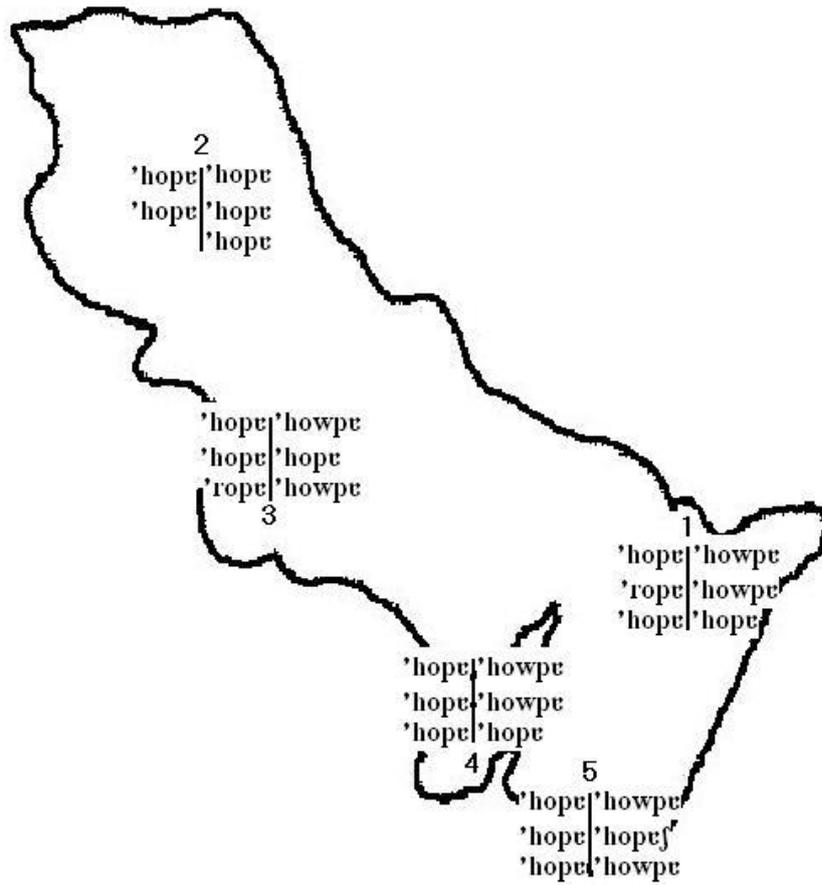
FLOR  
QFF/92

Carta 76



ROUPA  
QFF/93

Carta 77



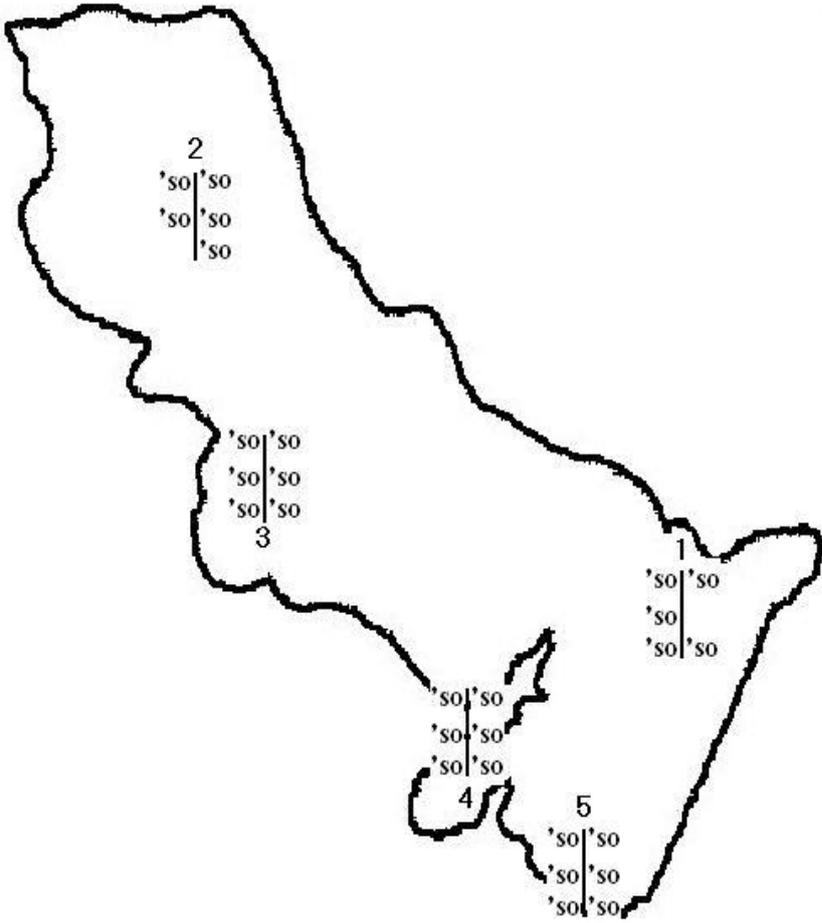
OURO  
QFF/94

Carta 78



SOU  
QFF/96

Carta 79



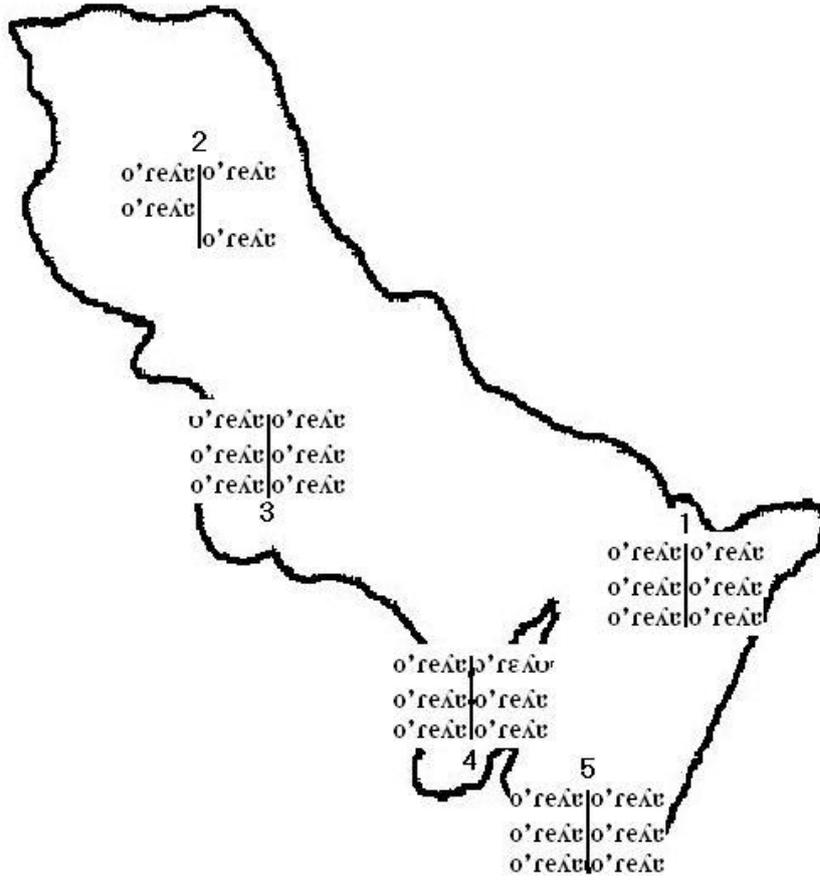
OUTUBRO  
QFF/97

Carta 80



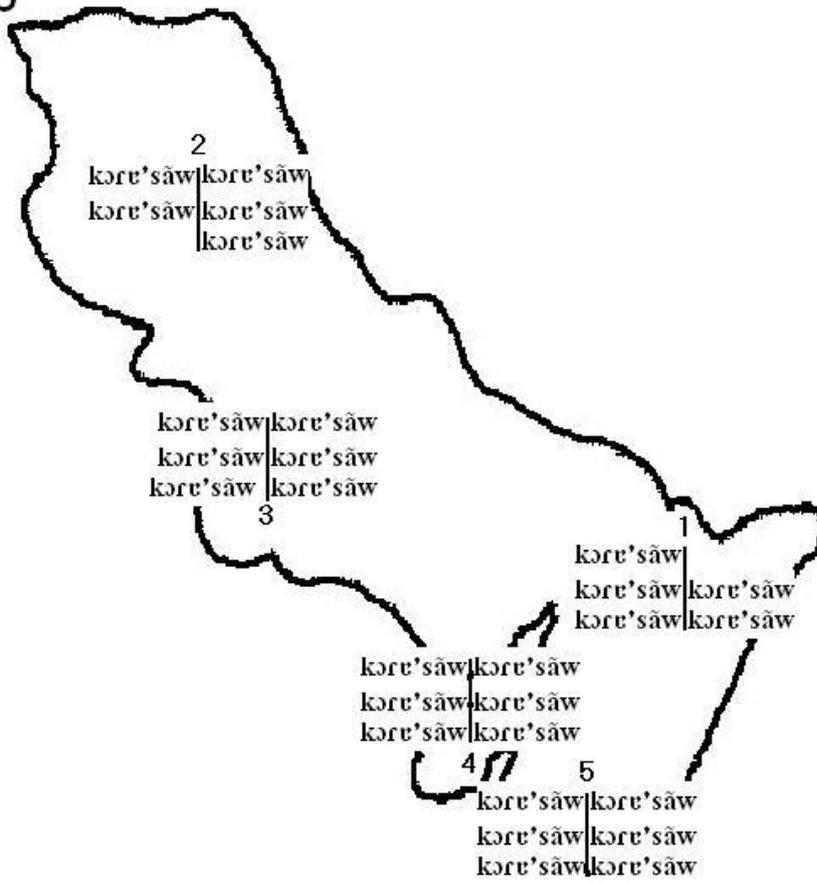
ORELHA  
QFF/99

Carta 81



CORAÇÃO  
QFF/100

Carta 82



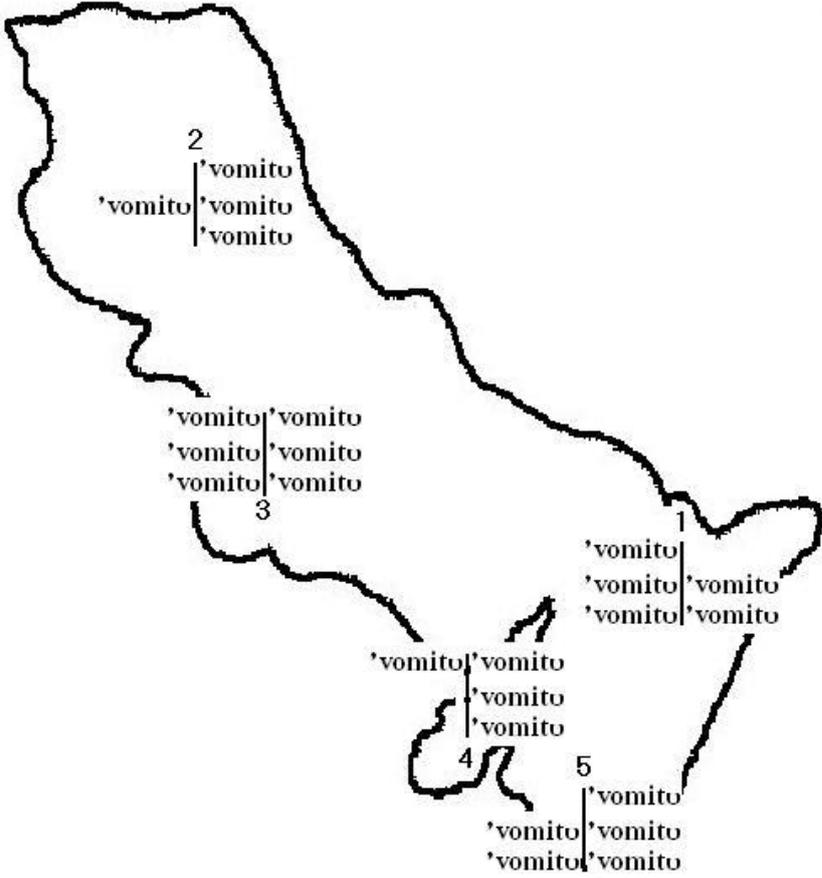
JOELHO  
QFF/101

Carta 83



VÔMITO  
QFF/102

Carta 84



COMADRE  
QFF/103

Carta 85



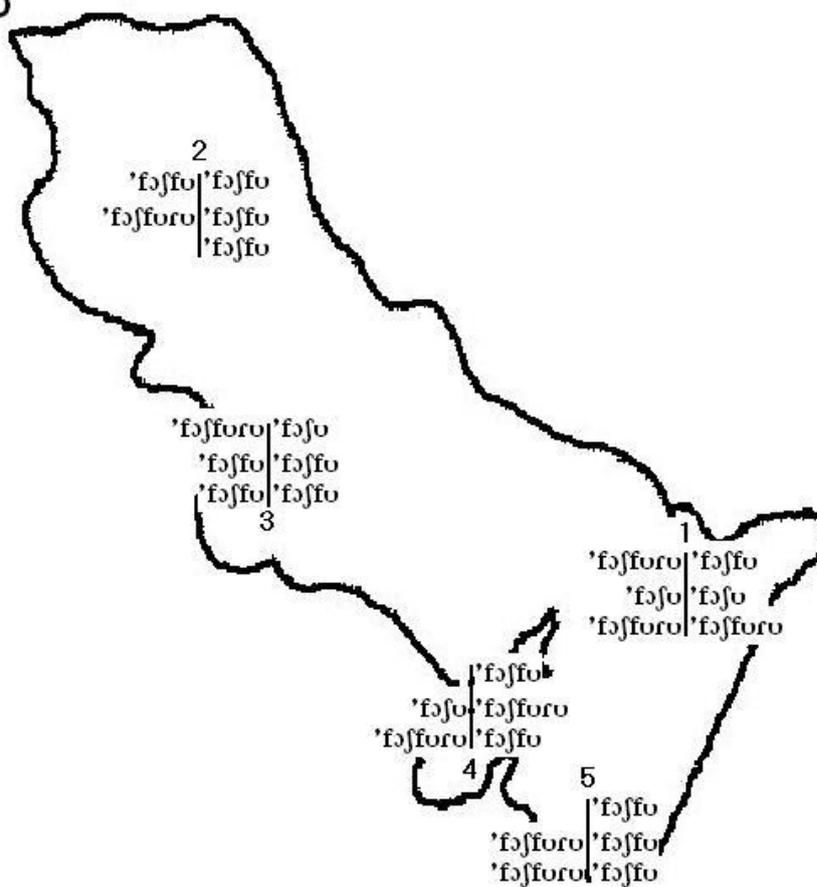
BONITO  
QFF/104

Carta 86



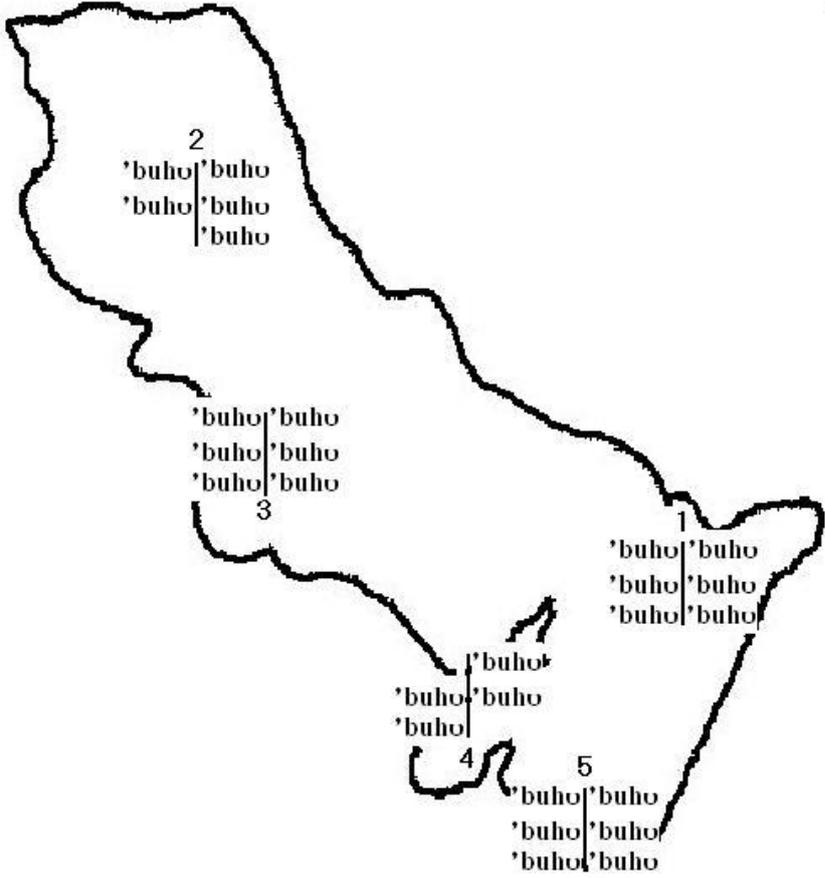
**FÓSFORO**  
QFF/105

**Carta 87**



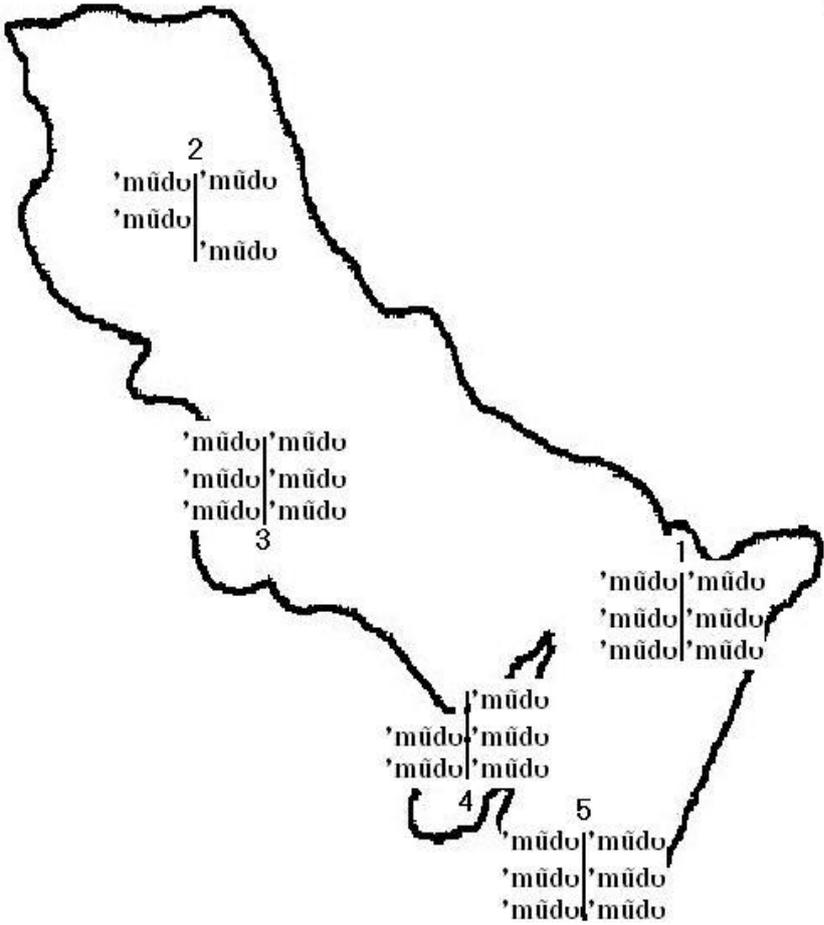
BURRO  
QFF/106

Carta 88



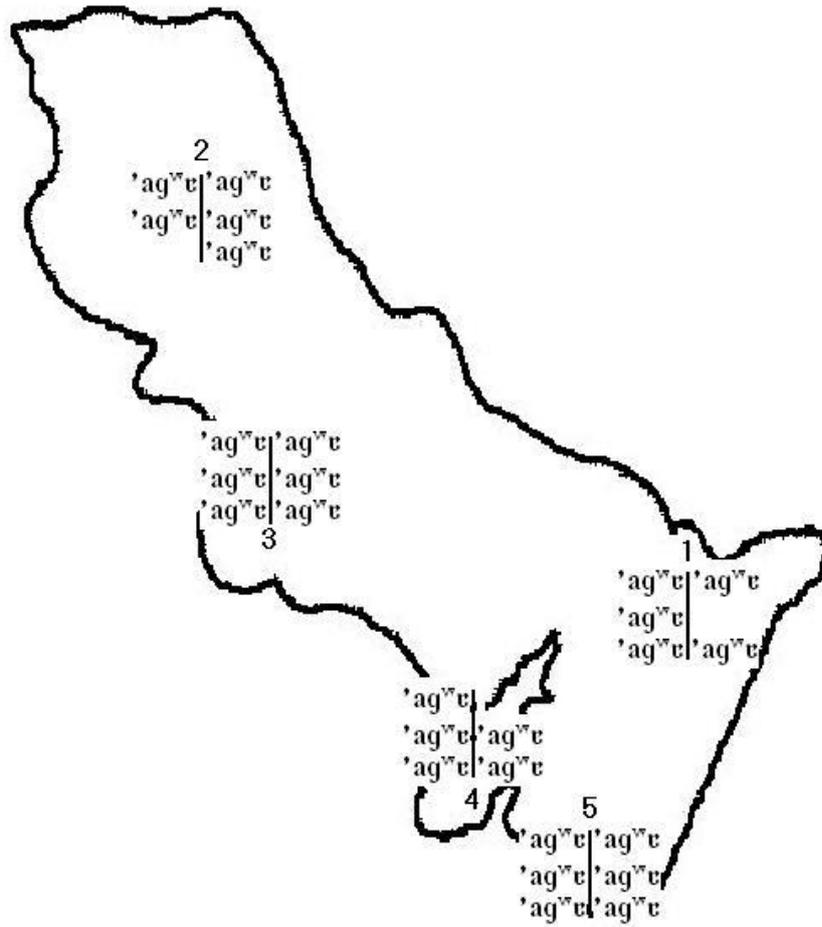
MUNDO  
QFF/107

Carta 89



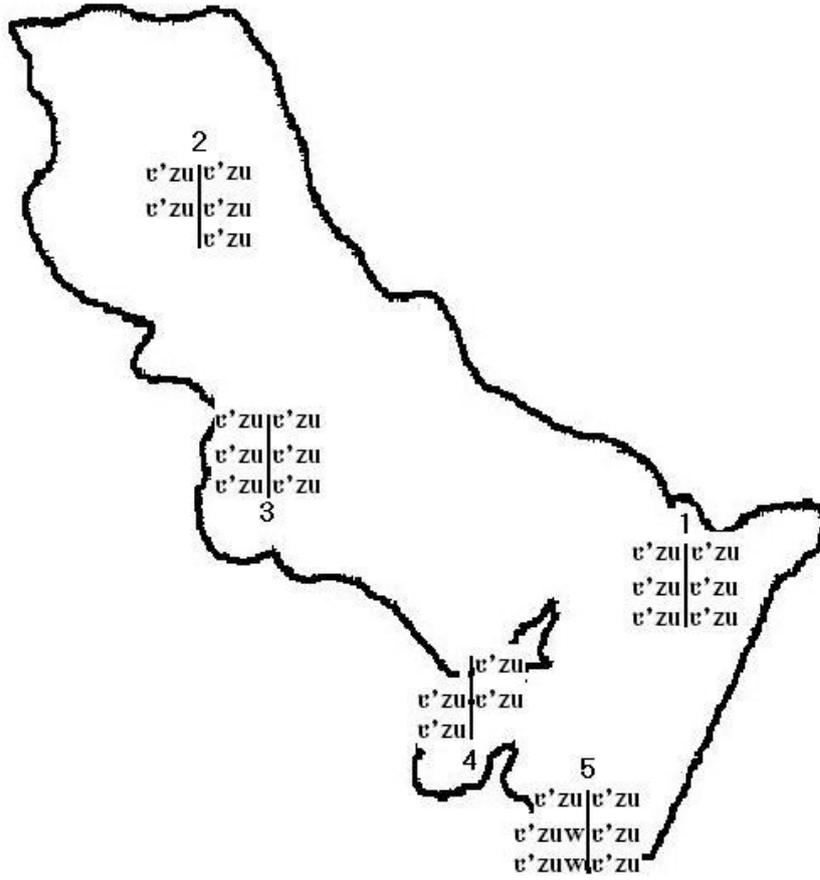
ÁGUA  
QFF/108

Carta 90



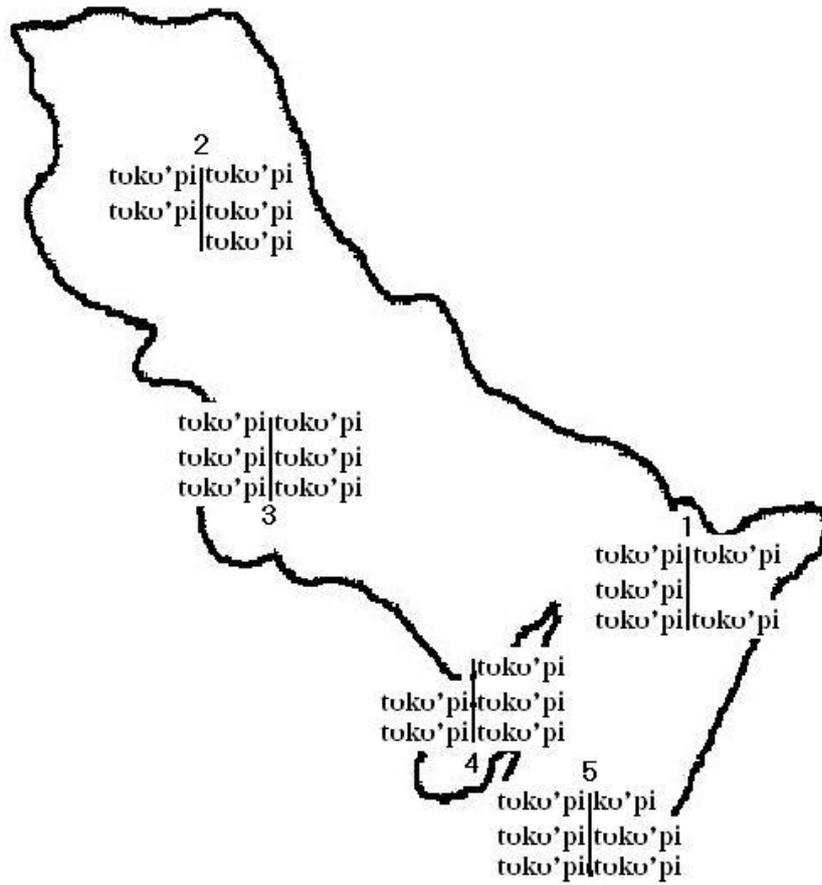
AZUL  
QFF/109

Carta 91



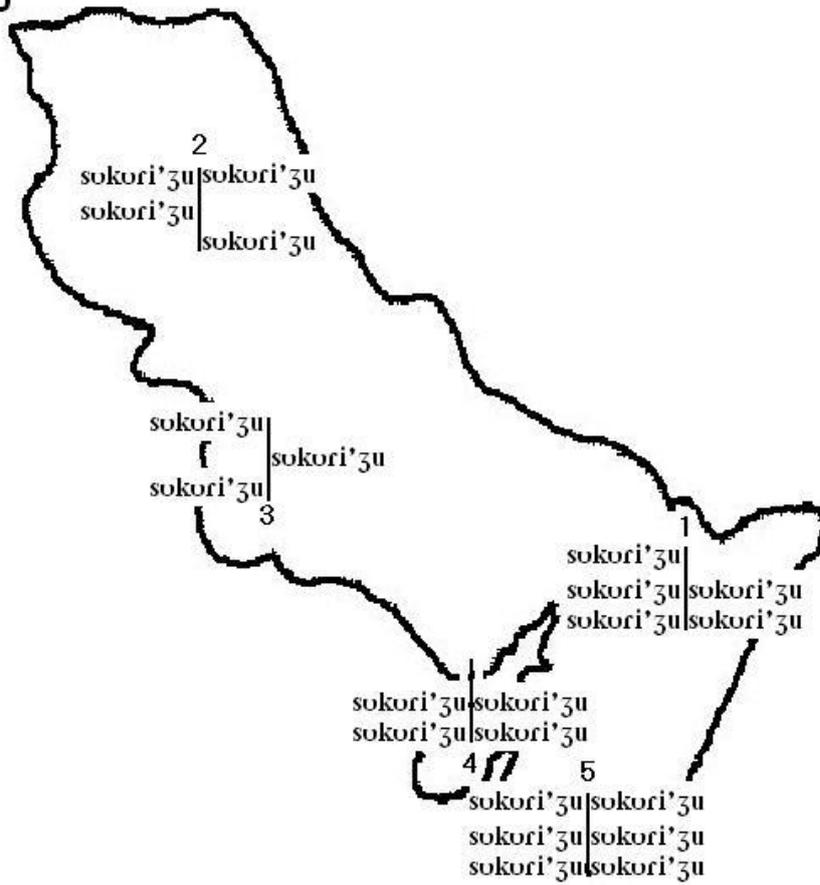
TUCUPI  
QFF/110

Carta 92



SUCURIJU  
QFF/111

Carta 93



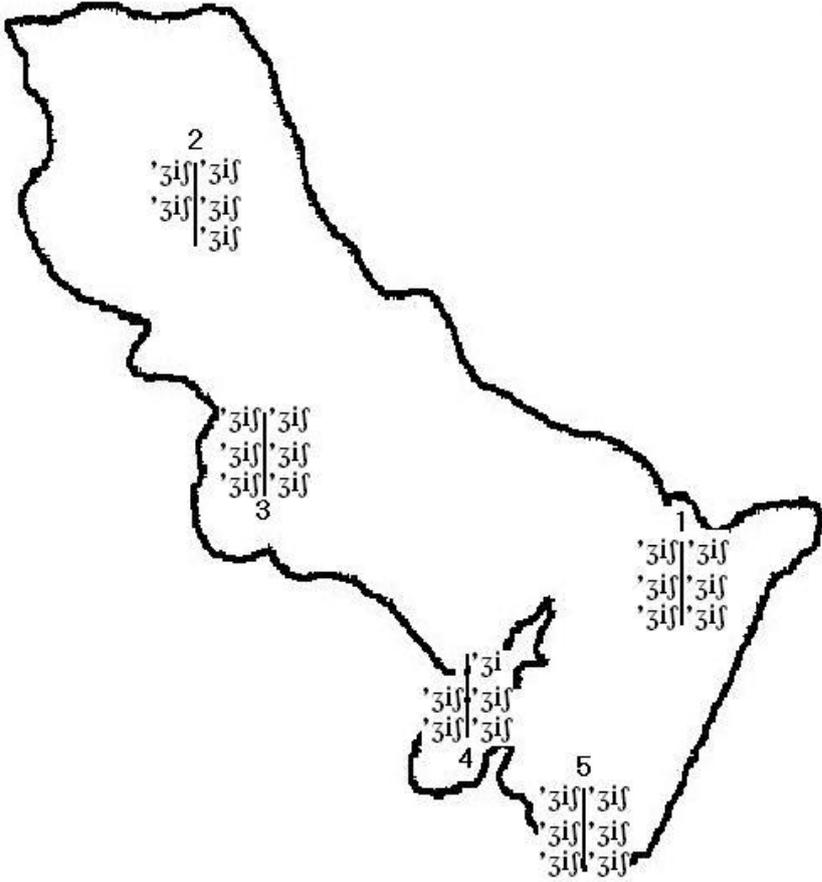
CURRAL  
QFF/112

Carta 94



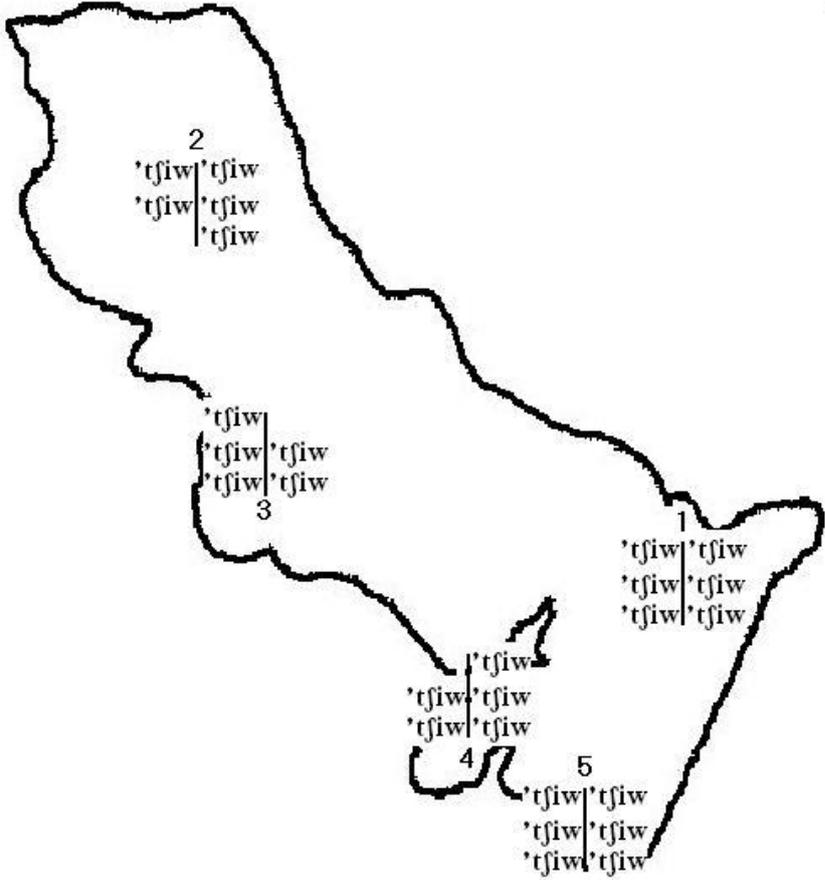
GIZ  
QFF/114

Carta 95



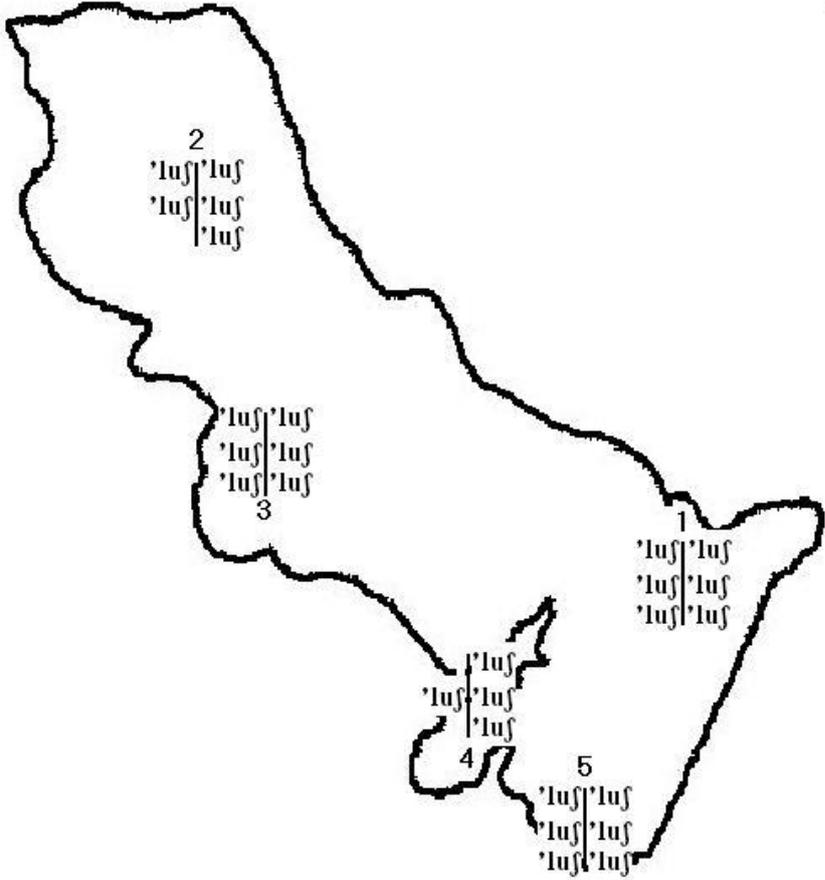
TIO  
QFF/115

Carta 96



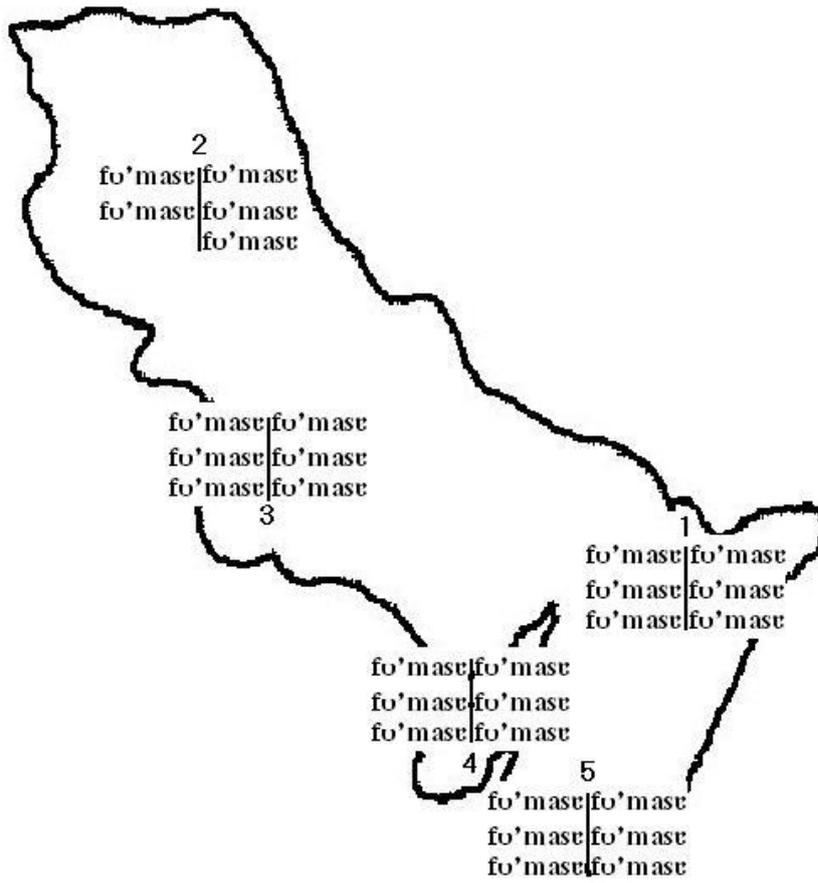
LUZ  
QFF/116

Carta 97



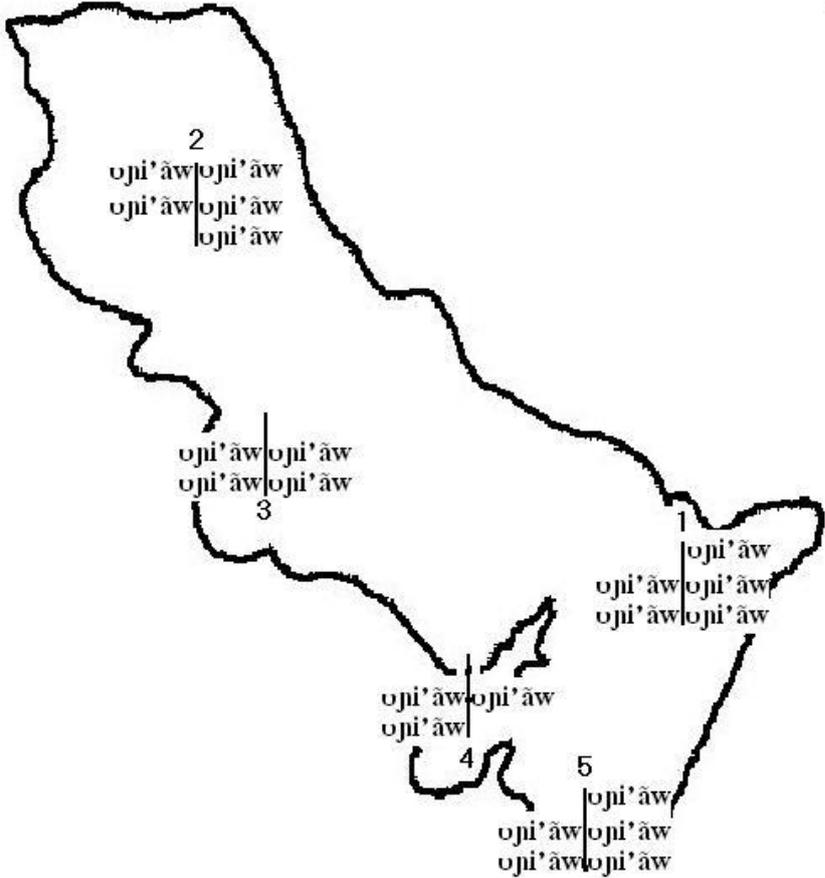
FUMAÇA  
QFF/118

Carta 98



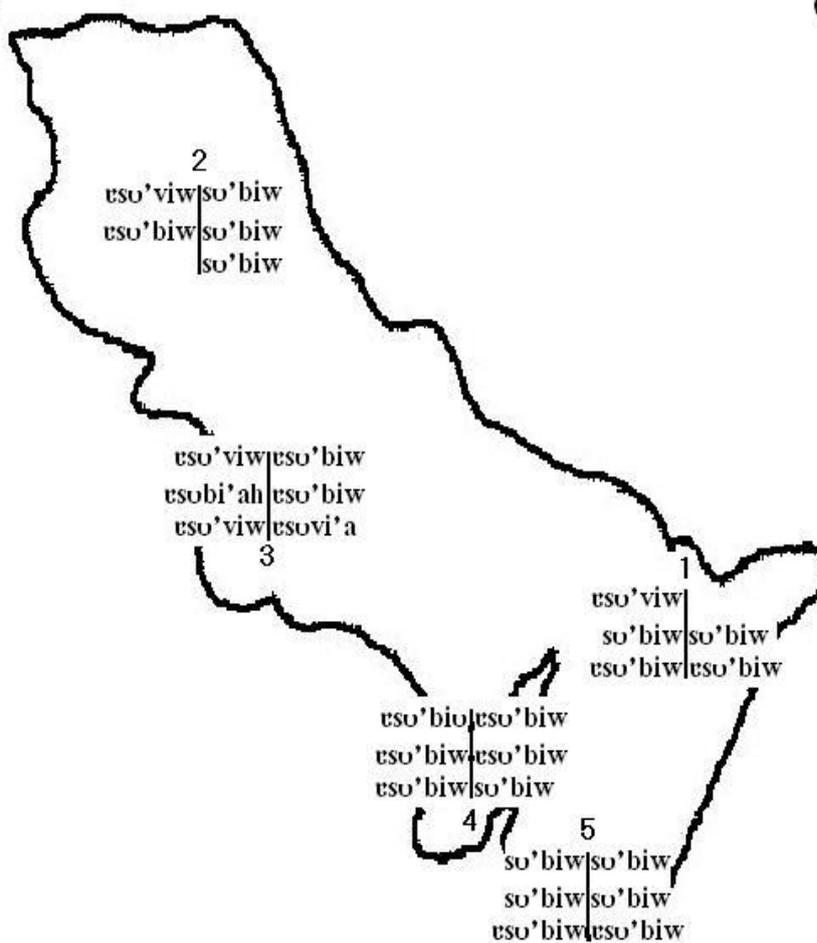
UNIÃO  
QFF/119

Carta 99



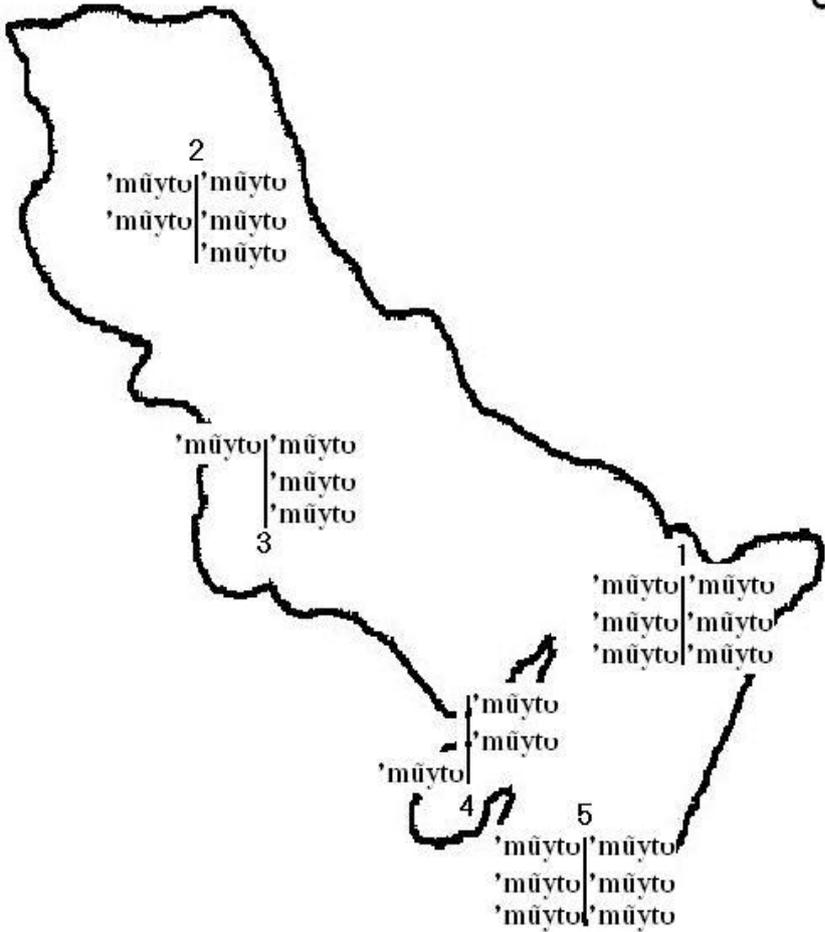
ASSOBIO  
QFF/120

Carta 100



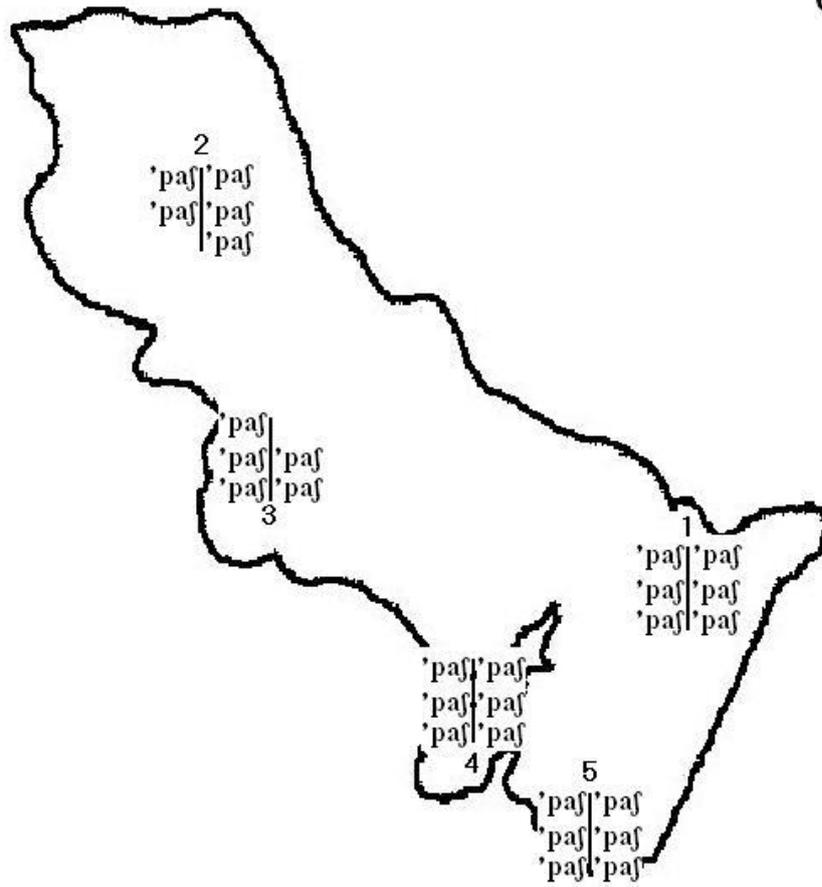
MUITO  
QFF/121

Carta 101



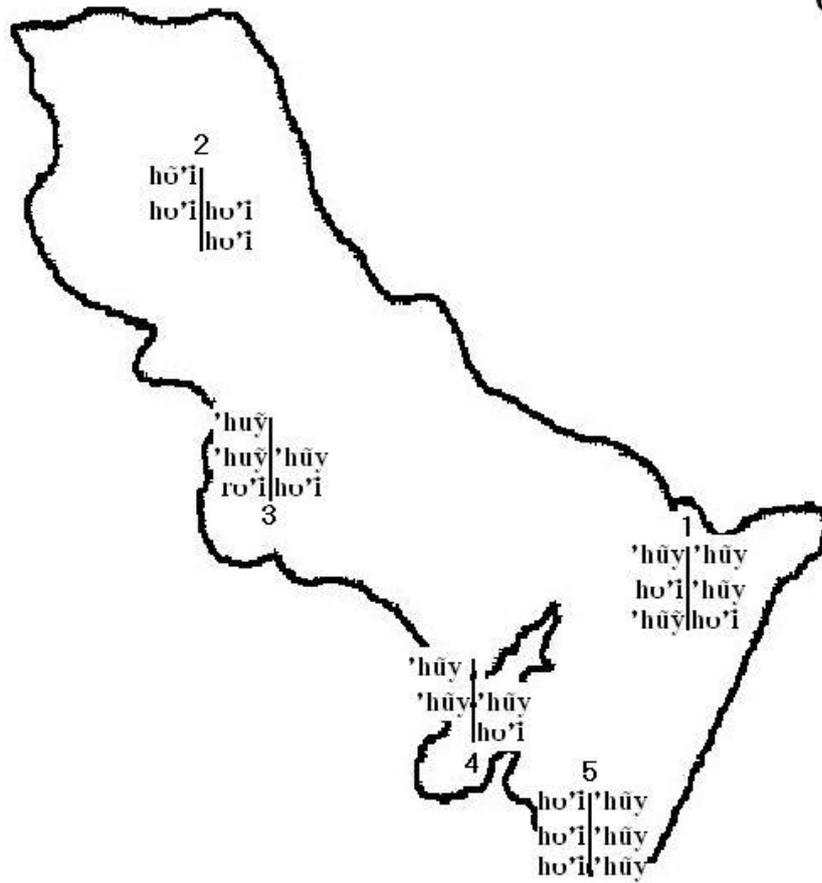
PAZ  
QFF/122

Carta 102



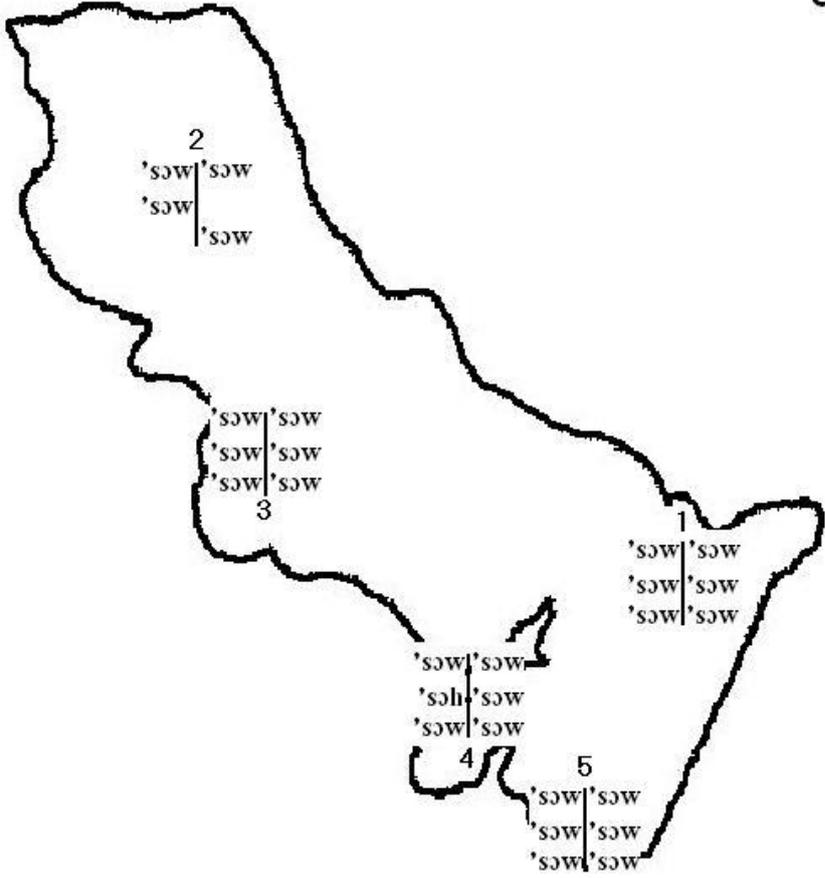
**RUIM**  
QFF/123

**Carta 103**



SOL  
QFF/124

Carta 104



BRASIL  
QFF/125

Carta 105



**SOLDADO**  
QFF/126

**Carta 106**



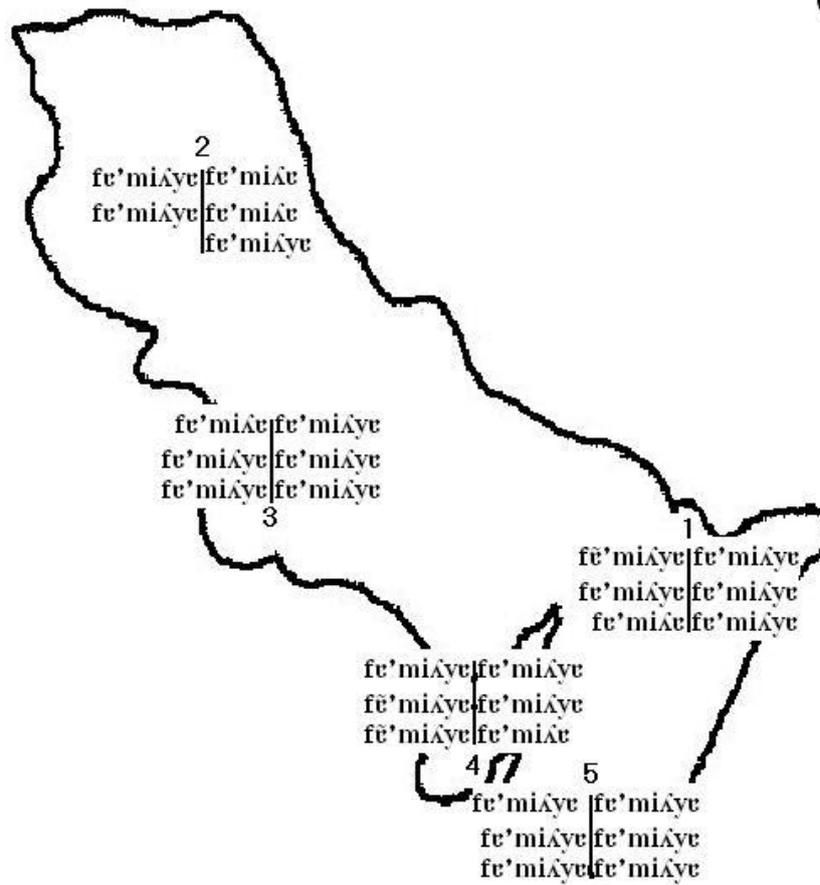
MULHER  
QFF/127

Carta 107



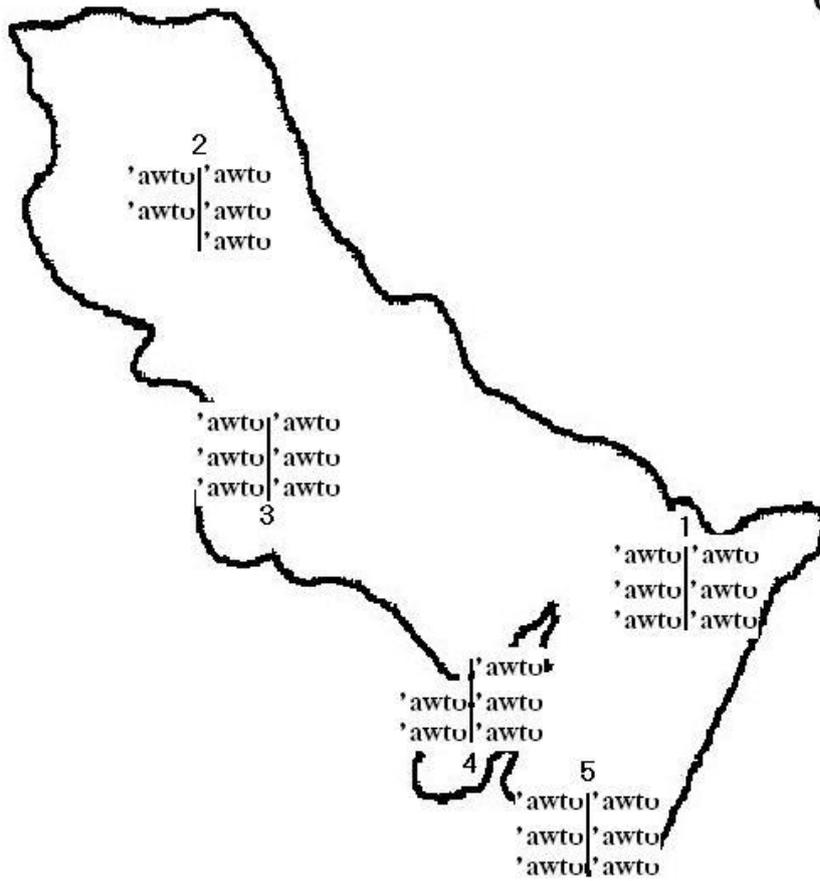
FAMÍLIA  
QFF/128

Carta 108



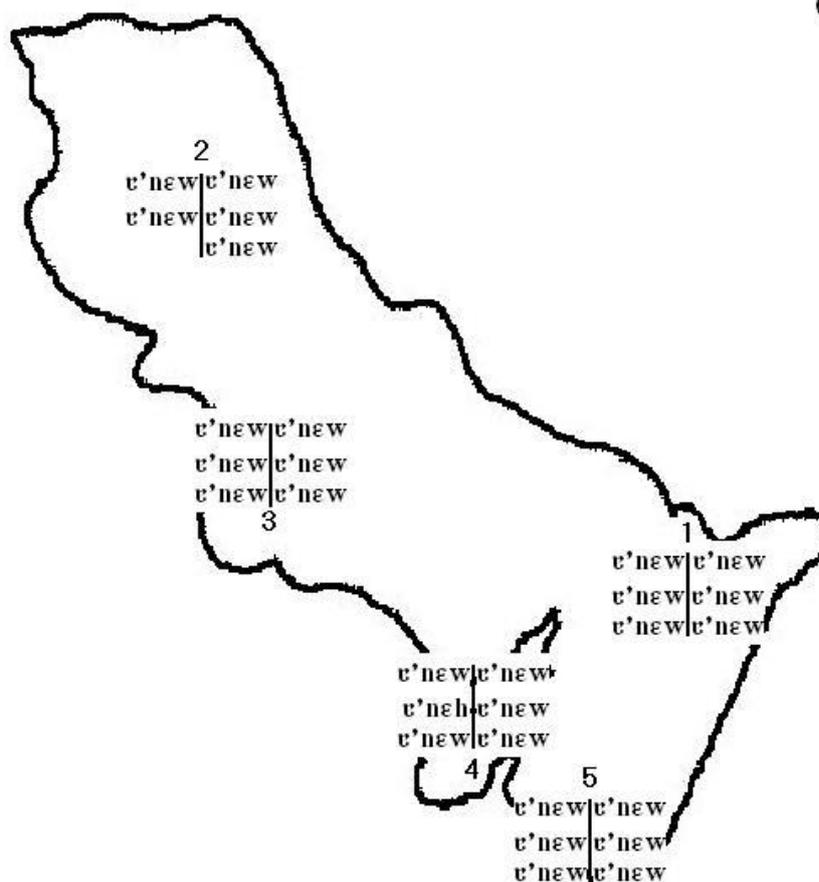
ALTO  
QFF/129

Carta 109



ANEL  
QFF/130

Carta 110



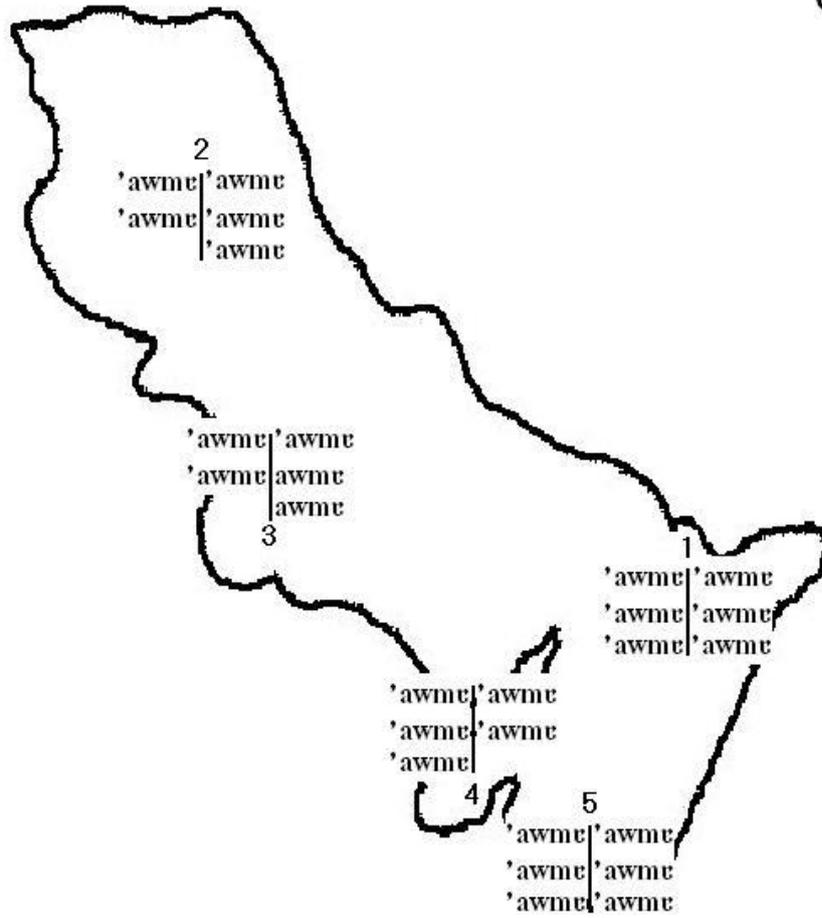
CALÇÃO  
QFF/131

Carta 111



ALMA  
QFF/132

Carta 112



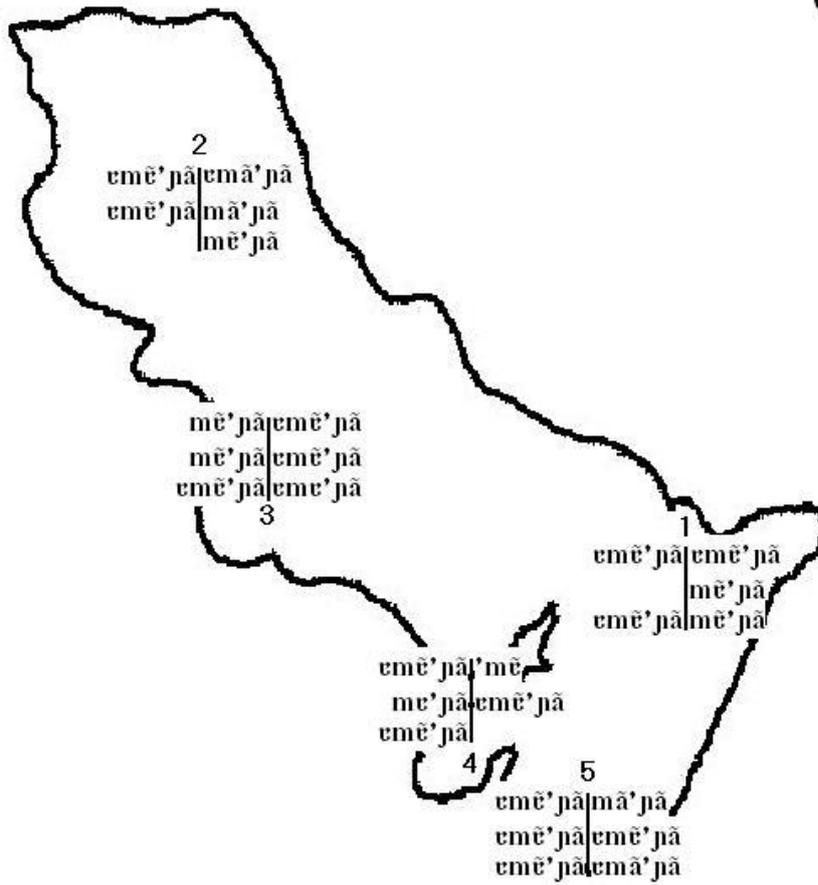
SAL  
QFF/133

Carta 113



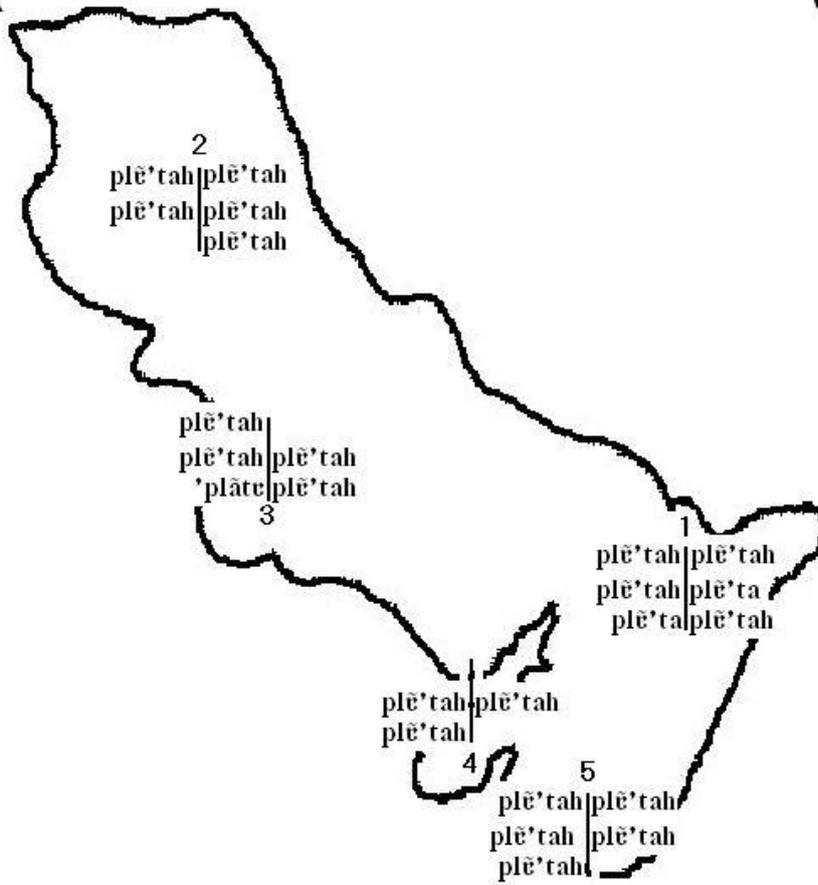
AMANHÃ  
QFF/134

Carta 114



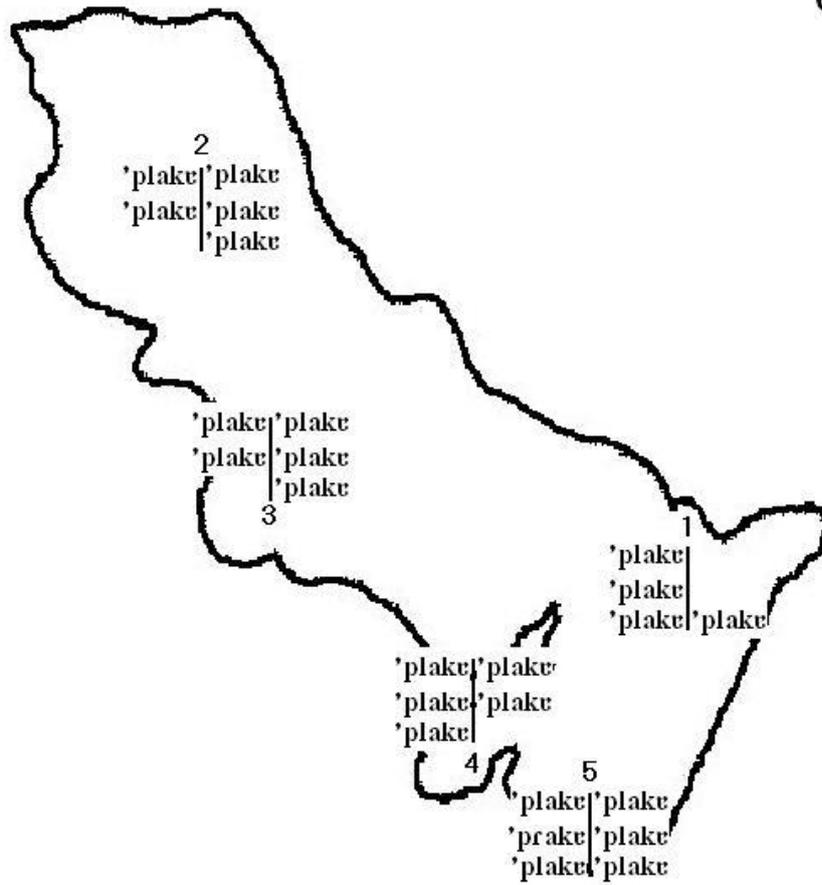
PLANTAR  
QFF/136

Carta 115



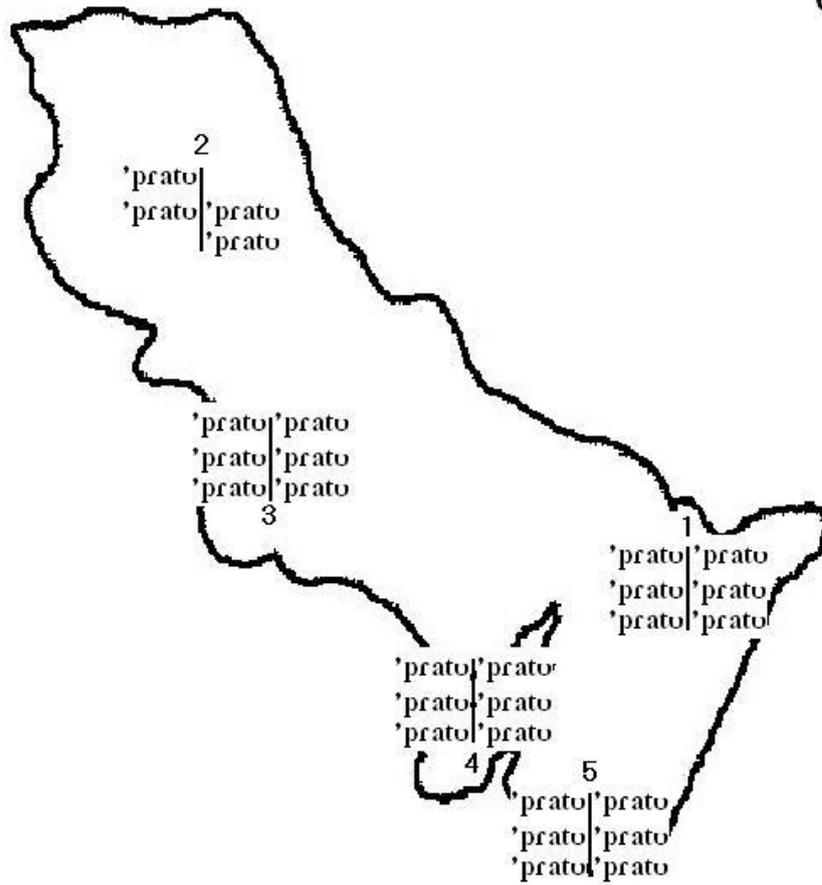
PLACA  
QFF/137

Carta 116



PRATO  
QFF/138

Carta 117



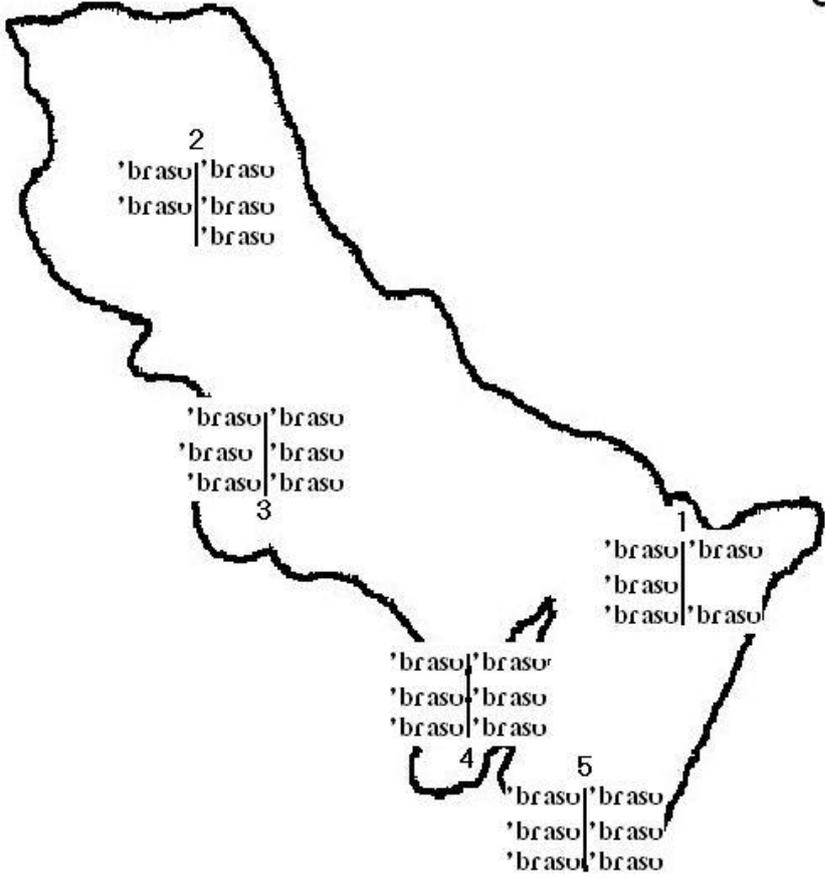
VIDRO  
QFF/140

Carta 118



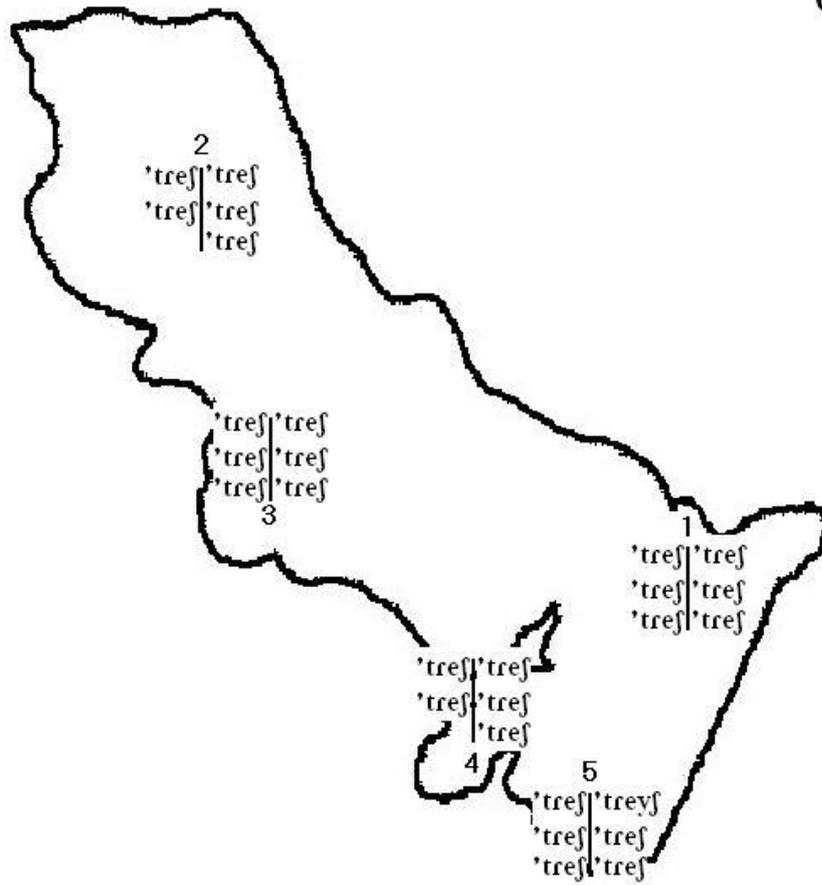
**BRAÇO**  
QFF/141

**Carta 119**



TRÊS  
QFF/142

Carta 120



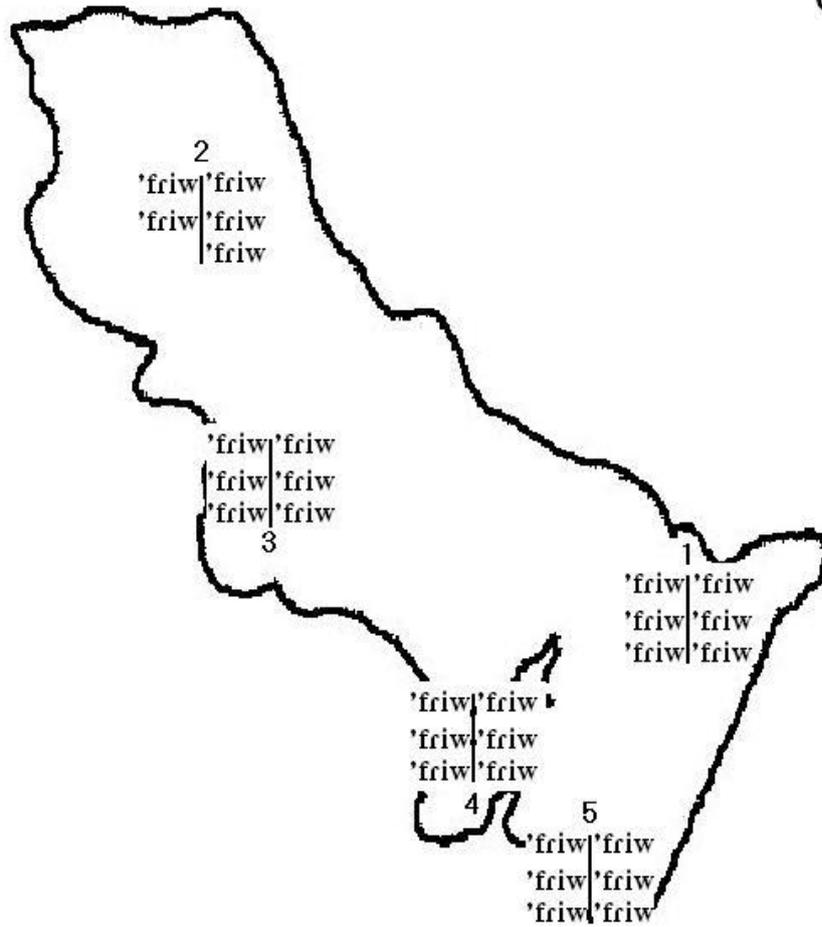
CLARA  
QFF/143

Carta 121



FRIO  
QFF/145

Carta 122



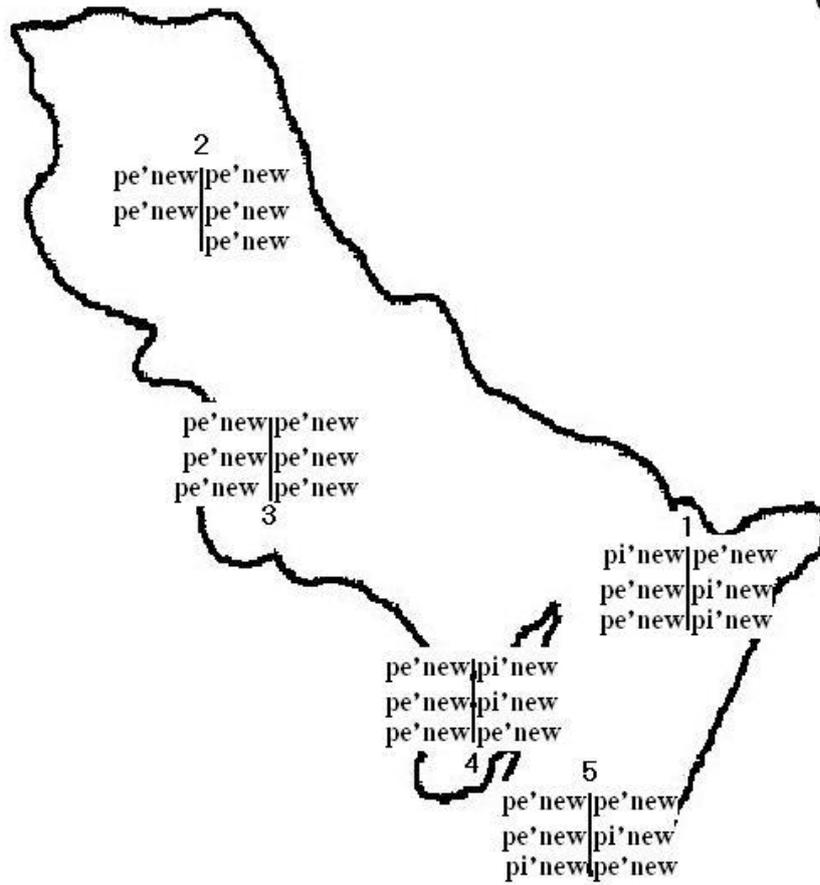
ADVOGADO  
QFF/146

Carta 123



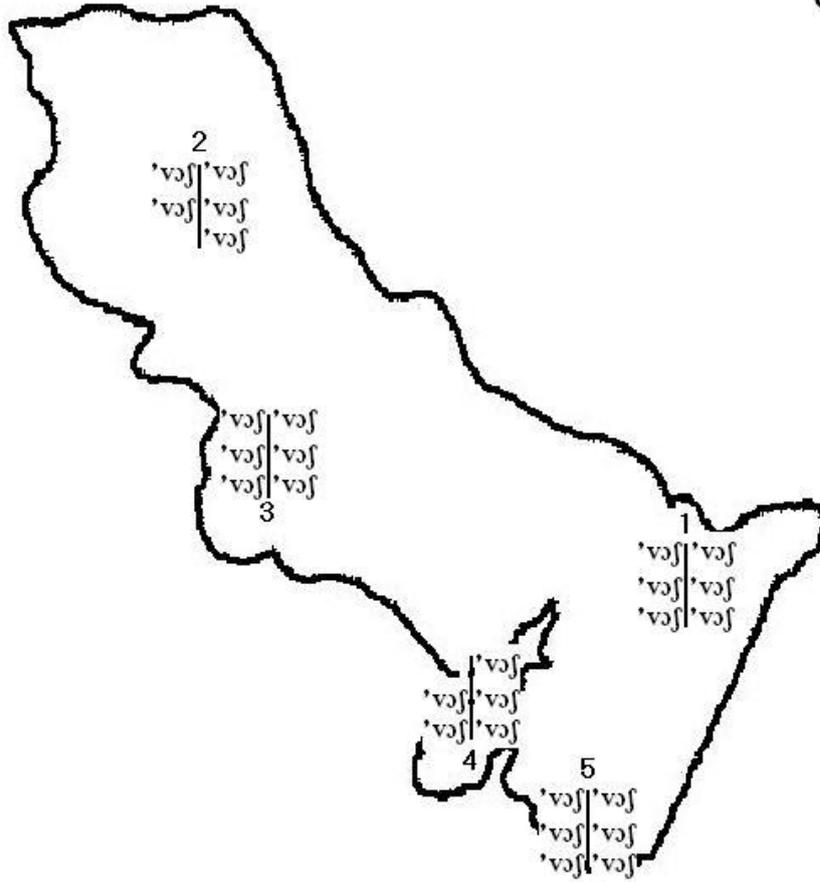
PNEU  
QFF/147

Carta 124



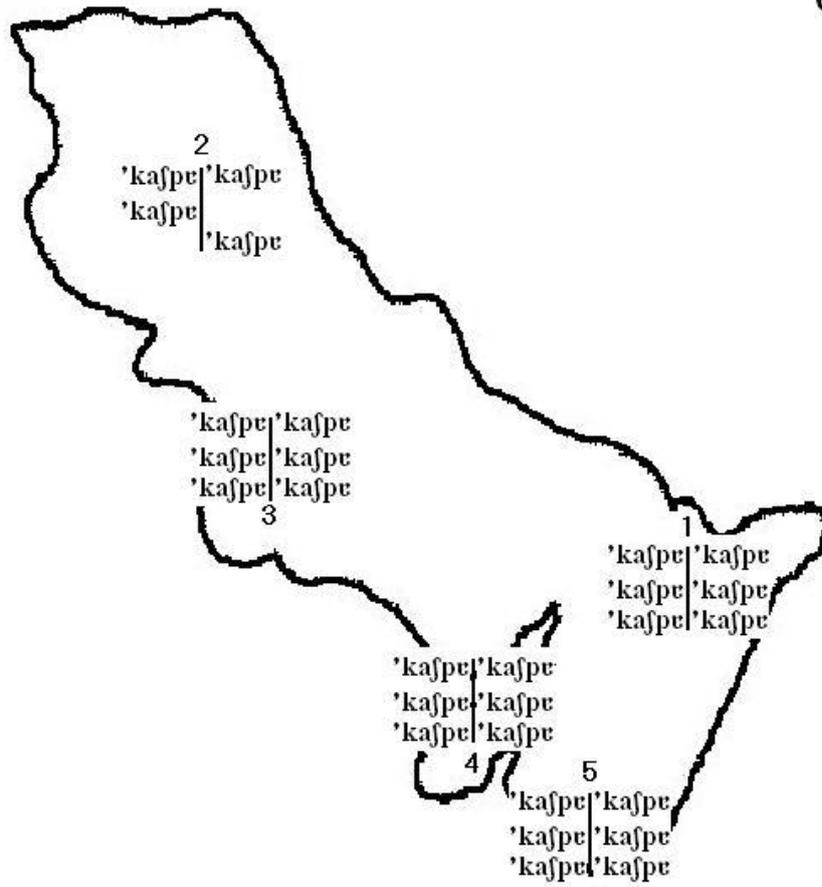
VOZ  
QFF/148

Carta 125



CASPA  
QFF/150

Carta 126



ANDANDO  
QFF/151

Carta 127



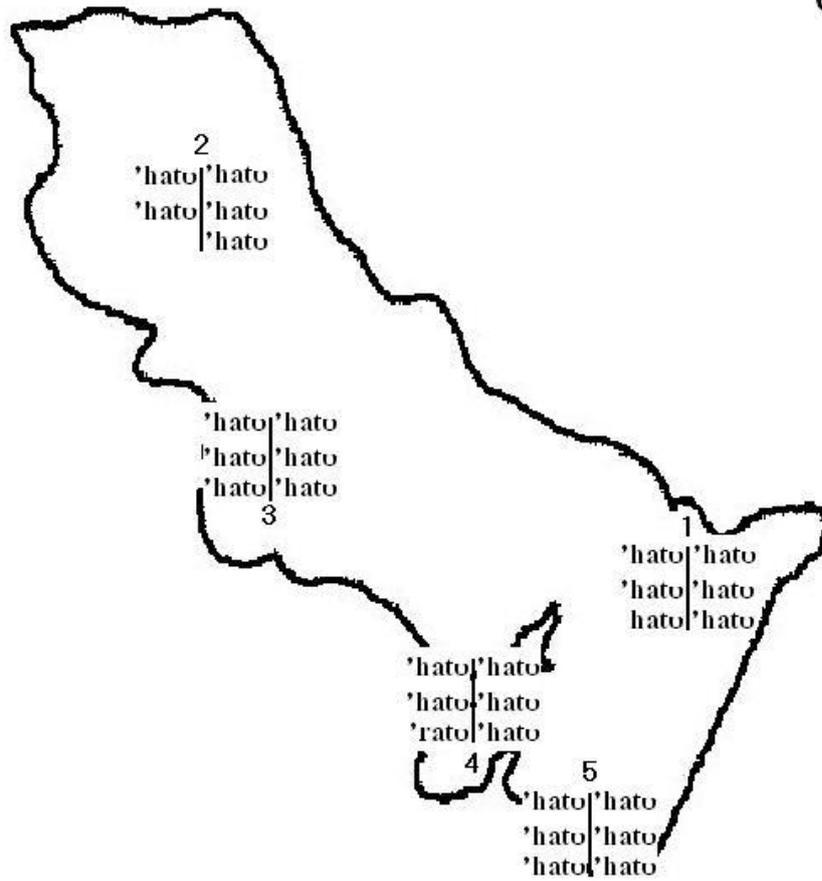
DEVAGAR  
QFF/152

Carta 128



RATO  
QFF/154

Carta 129



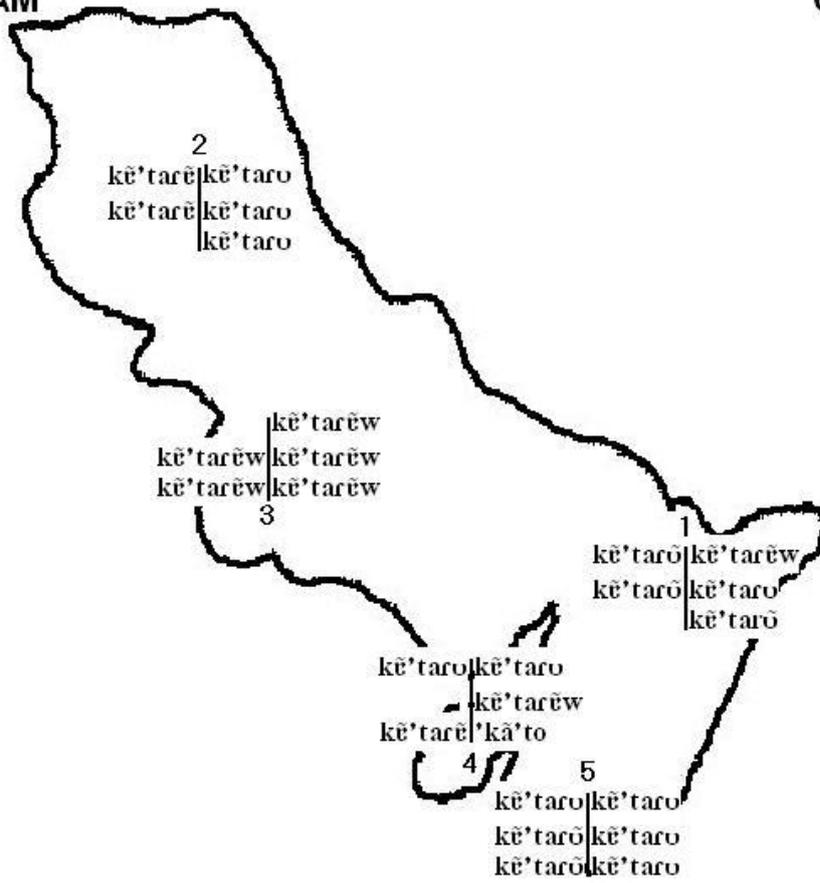
REMÉDIO  
QFF/155

Carta 130



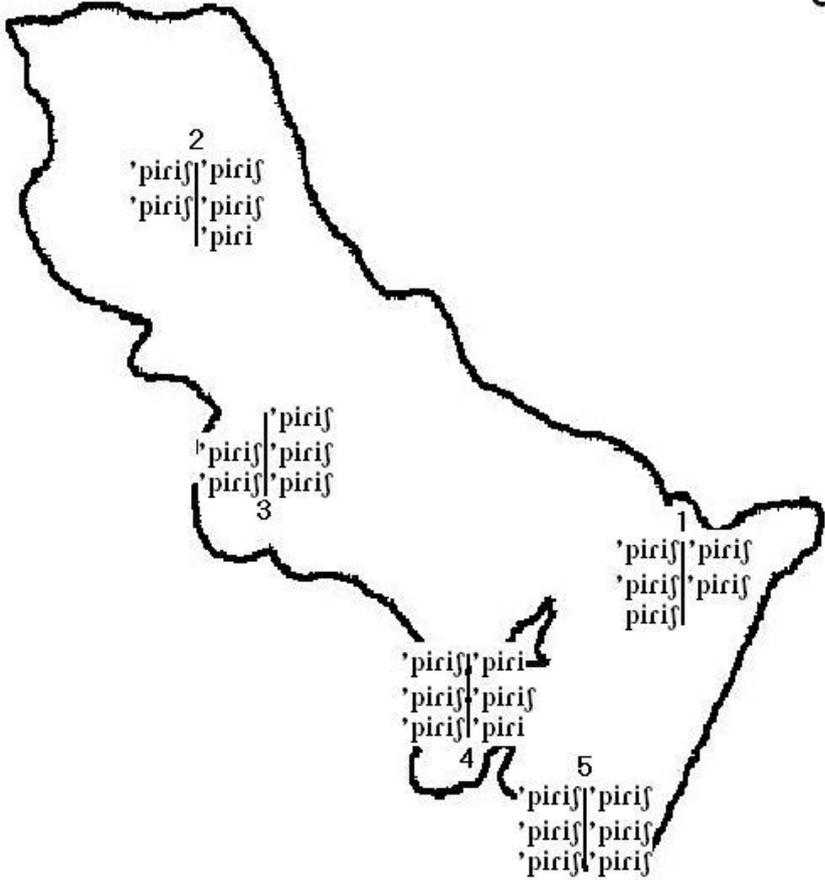
CANTARAM  
QFF/158

Carta 131



PIRES  
QFF/159

Carta 132



## 10. Notas referente às Cartas Fonético-Fonológicas

Como alguns dados lingüísticos não foram obtidos, o presente capítulo dará notas explicativas a fim de elucidar esse fato. Considerando que não se conseguiu obter um informante e este espaço vai estar vazio em todas as cartas fonéticas, não serão feitas notas explicativas a esse respeito, a fim de se evitar uma repetição desnecessária.

<b>Cartas</b>	<b>Ponto de inquérito, faixa etária e sexo</b>	<b>Notas</b>
<b>01</b>	(1) F2F (4) F3M	<b>Inaudível</b>
<b>02</b>	(2) F2F (3) F3M (4) F1F	<b>Inaudível</b> <b>Respondeu “carnaúba”</b> <b>Não soube responder</b>
<b>03</b>	(4) F3M	<b>Inaudível</b>
<b>04</b>	(1) F1F F2F (2) F1M F1F F2F (3) F2M F3M F1F F2F (4) F1M F2M F1F F3F (5) F1M F1F	<b>Disseram não saber responder</b>

05	(1) F1M (4) F3M	Não soube responder
06	(1) F2M (3) F1F (4) F1M F2M F2F	Não souberam responder
09	(1) F2M F2F (3) F3M F3F (4) F3M F2F F3F (5) F3F	Rpondeu “cheia” Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder
11	(1) F2F	Inaudível
13	(4) F2M	Não soube responder
15	(3) F2M F3 M (5) F1M	Não soube responder Respondeu “peixe pequeno” Não soube responder
16	(2) F1F (3) F1F F2M (4) F1 M F2M F3F (5) F1M	Não souberam responder
19	(2) F2F (3) F1M	Não soube responder Não perguntei
20	(1) F1M	Inaudível
23	(4) F2M	Não soube responder
24	(3) F3M	Não soube responder
25	(3) F1F	Inaudível

	(4) F1F F2M (5) F2M	Não soube responder Não soube responder Inaudível
27	(3) F2M (4) F3M	Não soube responder Não soube responder
28	(1) F2F (2) F3F (4) F3F (5) F3M	Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder
29	(5) F3M	Inaudível
30	(1) F2F (2) F1F (4) F2M	Inaudível Não soube responder Não soube responder
31	(4) F3F	Não soube responder
32	(1) F2F F3M (2) F2F (3) F2M F3M (4) F2M F2F (5) F3M	Inaudível Respondeu “preso” Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder Inaudível
33	(1) F3M (2) F1F (3) F3M F3F (4) F1M F2M F3F (5) F1M	Não soube responder Respondeu “me enganou” Respondeu “me logrou” Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder
34	(1) F1F	Inaudível
35	(4) F1M F1F	Não souberam responder

	<b>F3F</b>	
<b>36</b>	(1) <b>F1F</b> <b>F3F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>38</b>	(2) <b>F2F</b> (3) <b>F2M</b> <b>F3M</b> <b>F3F</b> (4) <b>F2M</b> (5) <b>F3M</b>	<b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Respondeu “época da cheia”</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>39</b>	(1) <b>F2F</b> <b>F3F</b> <b>F3M</b> (2) <b>F1F</b> <b>F2F</b> <b>F2M</b> (3) <b>F1F</b> <b>F2F</b> (4) <b>F2M</b> <b>F3M</b> <b>F3F</b> (5) <b>F1M</b>	<b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Respondeu “fazer o mal”</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Respondeu “feitiçaria”</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>40</b>	(2) <b>F2F</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>41</b>	(2) <b>F1F</b> (4) <b>F3F</b>	<b>Não souberam responder</b>
<b>43</b>	(1) <b>F2F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>46</b>	(2) <b>F3F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>47</b>	(3) <b>F3M</b> (4) <b>F1M</b> <b>F3F</b>	<b>Respondeu “arvoredo”, “planta”</b> <b>Inaudível</b> <b>Não soube responder</b>
<b>48</b>	(3) <b>F3M</b> (4) <b>F1M</b> <b>F2M</b> <b>F1F</b>	<b>Respondeu “moça”</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Problemas técnicos</b>

	<b>F3F</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>51</b>	(1) <b>F1F</b> (4) <b>F3F</b>	<b>Inaudível</b> <b>Não soube responder</b>
<b>52</b>	(1) <b>F1F</b> (3) <b>F2M</b> (4) <b>F3F</b>	<b>Inaudível</b> <b>Respondeu “filhote”</b> <b>Não soube responder</b>
<b>53</b>	(3) <b>F1M</b> <b>F1F</b> (4) <b>F2M</b> <b>F3M</b> (5) <b>F1M</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>55</b>	(2) <b>F1F</b> (3) <b>F2M</b> <b>F3M</b> (4) <b>F3M</b> <b>F3F</b>	<b>Respondeu “morrer”</b> <b>Não soube responder</b> <b>Respondeu “morrer”</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>56</b>	(1) <b>F1M</b> <b>F1F</b> <b>F2F</b> (2) <b>F1F</b> <b>F3F</b> (3) <b>F2M</b> (5) <b>F3M</b>	<b>Responderam “barco de linha”</b>
<b>57</b>	(1) <b>F1F</b> (3) <b>F2M</b> (4) <b>F2M</b> <b>F3M</b>	<b>Inaudível</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não perguntei</b> <b>Não soube responder</b>
<b>58</b>	(1) <b>F1F</b> <b>F3M</b> (3) <b>F2F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>60</b>	(2) <b>F1M</b> <b>F1F</b> <b>F2F</b>	<b>Respondeu “carapanã”</b> <b>Respondeu “carapanã”</b> <b>Não soube responder</b>

	(3) F3M F3F	Não soube responder Respondeu “carapanã”
	(4) F1M F3M	Não soube responder Não soube responder
62	(2) F2F (4) F1M	Inaudível Não soube responder
64	(2) F1F (3) F3M F2F F3F (4) F2M F3M F1F F3F (5) F1F	Não soube responder Não soube responder Disse que esqueceu Não soube responder Não soube responder Não soube responder Não soube responder Inaudível Não soube responder
66	(1) F2F (4) F3M	Inaudível Problemas técnicos
67	(3) F1M	Não perguntei
68	(1) F3F (5) F1M	Inaudível Respondeu “trevoada”, “ventania”
69	(1) F2F	
70	(1) F2F (3) F2M (4) F2M F1F F3F (5) F1M F2M F3F	Inaudível  (3), (4) e (5) Responderam “passador”
72	(4) F1M F3M	Não soube responder Não soube responder
74	(4) F1M F3M	Não soube responder Problemas técnicos

	<b>F3F</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>75</b>	(1) <b>F2F</b> (2) <b>F2F</b> (3) <b>F2M</b> <b>F3M</b> (4) <b>F2M</b> (5) <b>F1M</b> <b>F3F</b>	<b>Inaudível</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>76</b>	(1) <b>F2F</b> (5) <b>F1M</b>	<b>Não soube responder</b> <b>Respondeu “convés”</b>
<b>77</b>	(1) <b>F2F</b> <b>F3M</b> (2) <b>F1M</b> (3) <b>F3F</b> (4) <b>F3M</b> <b>F3F</b> (5) <b>F3F</b>	<b>Não souberam responder</b>
<b>78</b>	(3) <b>F1F</b> (5) <b>F1M</b>	<b>Disse ter esquecido</b> <b>Respondeu “sala de máquina”</b>
<b>79</b>	(4) <b>F1F</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>80</b>	(2) <b>F1M</b> <b>F2F</b>	<b>Disse que esqueceu</b> <b>Inaudível</b>
<b>81</b>	(4) <b>F1F</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>83</b>	(1) <b>F3F</b>	
<b>84</b>	(1) <b>F3M</b> (2) <b>F1M</b> <b>F2F</b> <b>F3F</b> (3) <b>F2M</b> (4) <b>F1M</b> <b>F3M</b> <b>F3F</b>	<b>Inaudível</b> <b>Respondeu “canoa pequena”</b> <b>Inaudível</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>86</b>	(2) <b>F1M</b>	<b>Respondeu “pofessora”, “promotora”</b>

	(4) F2M	Não Perguntei
87	(1) F1F F3F (4) F1F F3F (5) F1M	Não souberam responder
88	(2) F3F	Inaudível
89	(4) F1F	Não soube responder
90	(4) F1M F3F	Não soube responder Não soube responder
94	(1) F1F	Inaudível
96	(1) F2F	Respondeu “já”
99	(2) F2F	Não Perguntei
100	(1) F1F	Inaudível
101	(4) F3F	Inaudível
102	(1) F1F (2) F1M (4) F2M F3M (5) F1M	Não soube responder Respondeu “provoco” Não soube responder Não soube responder Não soube responder
103	(4) F1M	Não soube responder
104	(2) F2M F3M (3) F1M (4) F1M	Troquei a pergunta pela resposta Não soube responder Não soube responder Não Perguntei
105	(4) F1M (5) F1M	Não Perguntei Não soube responder
106	(4) F1M F3F	Não Perguntei Inaudível
107	(2) F2F (4) F1M	Inaudível Não Perguntei
108	(1) F2F	Inaudível
109	(4) F1M	Não Perguntei

	<b>F3F</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>110</b>	<b>(1) F2F</b> <b>(4) F1M</b>	<b>Inaudível</b> <b>Não Perguntei</b>
<b>111</b>	<b>(1) F1F</b> <b>(2) F2F</b> <b>(3) F2M</b> <b>F1F</b> <b>F3F</b> <b>(4) F1M</b> <b>F1F</b>	<b>Não soube responder</b> <b>Inaudível</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não perguntei</b> <b>Não Perguntei</b> <b>Não soube responder</b>
<b>112</b>	<b>(4) F1M</b>	<b>Não Perguntei</b>
<b>114</b>	<b>(4) F1M</b>	<b>Não Perguntei</b>
<b>115</b>	<b>(3) F1F</b> <b>(4) F1M</b>	<b>Inaudível</b>
<b>116</b>	<b>(4) F1M</b> <b>F3M</b>	<b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>119</b>	<b>(1) F1M</b> <b>(3) F1M</b> <b>F1F</b> <b>(4) F1M</b> <b>F1F</b> <b>F3F</b> <b>(5) F1M</b>	<b>Não souberam responder</b>
<b>120</b>	<b>(1) F1F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>121</b>	<b>(3) F2M</b> <b>F3M</b> <b>(4) F1M</b> <b>F2M</b> <b>F3F</b>	<b>Respondeu “se não tem muito, não tem nada”</b> <b>Respondeu “nada”</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>122</b>	<b>(3) F1F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>123</b>	<b>(2) F1F</b> <b>(3) F1F</b> <b>(4) F1F</b>	<b>Inaudível</b> <b>Inaudível</b> <b>Não soube responder</b>

	<b>F3M</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>124</b>	<b>(2) F2F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>125</b>	<b>(1) F1F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>126</b>	<b>(2) F1M</b> <b>F1F</b> <b>(4) F1M</b> <b>F1F</b> <b>F3F</b> <b>(5) F3F</b>	<b>Não souberam responder</b>
<b>129</b>	<b>(4) F1M</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>132</b>	<b>(4) F3F</b>	<b>Respondeu Espírito</b>
<b>133</b>	<b>(1) F1F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>134</b>	<b>(1) F2M</b> <b>(4) F3F</b>	<b>Problemas técnicos</b> <b>Não soube responder</b>
<b>136</b>	<b>(3) F1F</b> <b>(4) F1M</b> <b>F1F</b> <b>F3F</b> <b>(5) F3F</b>	<b>Disse ter esquecido</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b> <b>Inaudível</b>
<b>137</b>	<b>(1) F1F</b> <b>F2F</b> <b>(3) F3M</b> <b>(4) F3F</b>	<b>Não souberam responder</b>
<b>138</b>	<b>(2) F1F</b>	
<b>141</b>	<b>(1) F2F</b>	<b>Inaudível</b>
<b>142</b>	<b>(4) F3M</b>	<b>Não soube responder</b>
<b>143</b>	<b>(1) F2M</b> <b>(3) F3M</b> <b>(4) F1F</b>	<b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>146</b>	<b>(4) F2M</b> <b>F1F</b>	<b>Não soube responder</b> <b>Não soube responder</b>
<b>148</b>	<b>(4) F1M</b>	<b>Inaudível</b>
<b>150</b>	<b>(2) F2F</b>	<b>Inaudível</b>

152	(1) F3M (4) F3F	Não soube responder
155	(1) F3M (4) F2M	Não souberam responder
158	(1) F3M (3) F1M (4) F2M	Não soube responder Não gravei Não soube responder
159	(1) F3F (3) F1M	Inaudível

**ANEXOS**

**ANEXO 1 – FICHA DO INFORMANTE**

Código: .....

Nome: .....

Sexo: ..... Faixa Etária: ..... Idade: .....

Local de Nascimento: .....

Estado Civil: .....

Escolaridade: .....

Morou sempre no local? ( ) Sim ( ) Não Onde? .....

Quanto tempo? .....

Outros domicílios: .....

Profissão: .....

Outras Atividades: .....

Aparelho Fonador: ( ) Bom ( ) Com problemas Qual? .....

Características Psicológicas: ( ) Nervoso ( ) Tranquilo ( ) Espontâneo

Naturalidade da Mãe: .....

Naturalidade do Pai: .....

Naturalidade do Cônjuge: .....

Dispensado do serviço militar? ( ) Sim ( ) Não Onde serviu? .....

Viagens: ( ) No Amazonas ( ) Outros estados

Quê municípios do Amazonas conhece? .....

Quê outros estados conhece? .....

**ANEXO 2 – FICHA DA LOCALIDADE**

Nome do lugar: .....

Número no mapa: .....

Microrregião: .....

Coordenadas Geográficas: .....

Área (Km<sup>2</sup>): .....

Distância em relação a Manaus: .....

Cidades Próximas: .....

Vias de Comunicação: .....

Data de Fundação: .....

Nomes Anteriores: .....

Número de Habitantes: .....

Gentílico: .....

Padroeiro(a): .....

Dia do Padroeiro(a): .....

Atividades Econômicas: .....

Atividades Esportivas: .....

Observações: .....

## ANEXO 3 – JANELAS IMPRESSAS DO PROGRAMA COMPUTACIONAL MVL-ALAM\_BAIIXO AMAZONAS

**Tela da tabela de Conceitos**



Conceitos		
Nº Conceito	Conceito	Pergunta
101	JOELHO	O nome disto é _____? (Apontar)
102	VÔMITO	O que é que a pessoa faz sair pela boca, quando comeu e a comida fez mal? Quando faz assim? (Gesto)
103	COMADRE	A mulher que batiza um filho seu é sua _____?
104	BONITO	O contrário de feio é _____
105	FÓSFORO	Aquilo que se usa para acender o fogo? (Mímica)
106	BURRO	Quem não é inteligente é _____.
107	MUNDO	O que Deus criou?
108	ÁGUA	Onde é que o peixe nada?
109	AZUL	Qual a cor do céu quando está sol?
110	TUCUPI	Como se chama aquele molho do suco da mandioca com pimenta? Suco que sai da massa da mandioca?
111	SUCURIJU	Como se chama aquela serpente enorme, que não tem veneno, que vive nos rios e caça animais?
112	CURRAL	Como se chama o lugar onde se junta e recolhe o gado?
113	RESULTADO	Quando se faz um teste a gente fica aguardando o quê? O mesmo que resposta. O _____.
114	GIZ	Qual o nome daquela barinha branca, usada pela professora na escola, para escrever no quadro negro?
115	TIO	O que o irmão de seu pai ou de sua mãe é seu?
116	LUZ	Quando está escuro é porque faltou o quê?
117	ÍMÃ	Aquilo que atrai coisas pequenas de metal, como agulha, prego, alfinete?
118	FUMAÇA	Aquilo que sai do fogo, em fogo de lenha, carvão e, em uma fábrica, sai pela chaminé? O cigarro também faz.
119	UNIÃO	Para vencer uma luta, resolver um problema, é preciso que todos fiquem juntos, é preciso que haja o quê?
120	ASSOBIO	Como se chama isto? (Assoviar)
121	MUITO	O contrário de pouco é _____?
122	PAZ	Se a pessoa não quer ser incomodada, ela diz: Me deixa em _____.
123	RUIM	Uma comida pode estar boa ou _____.
124	SOL	Qual o nome daquilo que brilha no céu durante o dia?
125	BRASIL	Qual o nome do nosso país?
126	SOLDADO	O indivíduo que vai para a guerra defender o seu país, é um _____.
127	MULHER	O contrário de homem é _____.
128	FAMÍLIA	Pai, mãe e filhos, juntos, formam uma _____.
129	ALTO	O contrário de baixo é _____.
130	ANEL	Como se chama isto que se usa no dedo? (Mostrar)
131	CALÇÃO	Os jogadores de futebol usam camiseta e o que mais para jogar?
132	ALMA	Quando uma pessoa diz que viu alguém que já morreu, que é do outro mundo, um espírito, ela diz que viu uma _____
133	SAL	Como se chama aquele pó branco, que se usa para temperar uma carne _____.
134	AMANHÃ	Um serviço que não deu para acabar hoje eu deixo para acabar _____?
135	SANTO ANTÔNIO	Como se chama aquele santo casamenteiro que se festeja no dia 13 de junho?
136	PLANTAR	Para se ter flores no jardim, o que a pessoa precisa fazer com a semente da flor?
137	PLACA	Como se chama aquilo que se põe nos pára-choques, que tem números, para que o carro possa ser conhecido pr
138	PRATO	Como se chama aquela coisa redonda, em que costumamos comer com talheres? Geralmente fica sobre a mesa c
139	CLUBE	E o lugar com quadras de jogos, salão de festas, que algumas pessoas, em geral sócios, frequentam?

## Tela da tabela de Respostas

NomeMunicípio	CODINFORMANTE	NomeConceito	TRANSCRICAO
Barreirinha	F1FBAR	CASA	'kaze
Barreirinha	F1FBAR	MADEIRA	me'dere
Barreirinha	F1FBAR	BANANA	be'nãne
Barreirinha	F1FBAR	TOMATE	to'matji
Barreirinha	F1FBAR	BEBIDA	be'bide
Barreirinha	F1FBAR	EDUCAÇÃO	e'duke'sãw
Barreirinha	F1FBAR	ENCHENTE	Tjãtji
Barreirinha	F1FBAR	MENTIRA	mĩ'tjine
Barreirinha	F1FBAR	PENEIRA	pe'nere
Barreirinha	F1FBAR	MANTEIGA	mẽ'tege
Barreirinha	F1FBAR	TEIA	'teyye
Barreirinha	F1FBAR	PEIXE	'peyji
Barreirinha	F1FBAR	PEIXINHO	pe'jũ
Barreirinha	F1FBAR	ESTRAGADA	ij'tre'gade
Barreirinha	F1FBAR	ESQUECER	ij'ke'seh
Barreirinha	F1FBAR	ESGOTO	ij'gotu
Barreirinha	F1FBAR	ESPINHA	ij'pĩ
Barreirinha	F1FBAR	PESCOÇO	pej'kosu
Barreirinha	F1FBAR	DESMAIO	d3ij'mayu
Barreirinha	F1FBAR	TESOURA	te'zore
Barreirinha	F1FBAR	ELEFANTE	e.le'fãtji
Barreirinha	F1FBAR	PRESENTE	pre'sãtji
Barreirinha	F1FBAR	MELANCIA	me.lẽ'sie
Barreirinha	F1FBAR	PERFUME	per'fũmi
Barreirinha	F1FBAR	PERDIDO	peh'd3ide
Barreirinha	F1FBAR	LEITE	ley'tji
Barreirinha	F1FBAR	CINEMA	si'nãme
Barreirinha	F1FBAR	CERTO	'sehtu
Barreirinha	F1FBAR	PEGO	'pegu
Barreirinha	F1FBAR	DEVE	'devi
Barreirinha	F1FBAR	FECHA	'feje
Barreirinha	F1FBAR	GRELHA	'grele
Barreirinha	F1FBAR	DEDO	'dedu
Barreirinha	F1FBAR	CHEIO	'jeyu
Barreirinha	F1FBAR	COLHEITA	ko'leyte
Barreirinha	F1FBAR	FEITIÇO	fe'tjisu
Barreirinha	F1FBAR	QUEIMAR	key'mah

## Tela de Inqueritos

Município	Informante	Data	Local	Código	CODML
Nhamundá	IPA	2/1/2009	Residência do informante	F1FNHAM	01
Nhamundá	FBF	29/12/2008	Residência do informante	F1MNHAM	01
Nhamundá	DRA	20/12/2008	Nhamundá	F2FNHAM	01
Nhamundá	FC	29/12/2008	Residência do informante	F2MNHAM	01
Nhamundá	RMB	2/1/2009	Residência do informante	F3FNHAM	01
Nhamundá	SRB	2/1/2009	Residência do informante	F3MNHAM	01
Utucará	DASB	23/1/2008	Residência do informante	F1FURU	02
Utucará	RFV	22/1/2008	Via pública	F1MURU	02
Utucará	TSS	23/1/2008	Residência do informante	F2FURU	02
Utucará	JRCC	22/1/2008	Via pública	F2MURU	02
Utucará	MDCC	23/1/2008	Residência do informante	F3FURU	02
São Sebastião do Uatumã	DMP	20/1/2008	Residência do informante	F1FSSU	03
São Sebastião do Uatumã	JASG	19/1/2008	Residência do informante	F1MSSU	03
São Sebastião do Uatumã	VAS	20/1/2008	Residência do informante	F2FSSU	03
São Sebastião do Uatumã	ASS	20/1/2008	Residência do informante	F2MSSU	03
São Sebastião do Uatumã	MASR	19/1/2008	Residência do informante	F3FSSU	03
São Sebastião do Uatumã	JMA	19/1/2008	Residência do informante	F3MSSU	03
Boa Vista do Ramos	JPP	22/2/2009	Residência do informante	F1FBVR	04
Boa Vista do Ramos	JVCP	21/2/2009	Via pública	F1MBVR	04
Boa Vista do Ramos	MMLR	23/2/2009	Residência do informante	F2FBVR	04
Boa Vista do Ramos	VRS	21/2/2009	Via pública	F2MBVR	04
Boa Vista do Ramos	CML	23/2/2009	Residência do informante	F3FBVR	04
Boa Vista do Ramos	ACF	22/2/2009	Via pública	F3MBVR	04
Barreirinha	BBS	23/3/2008	Residência do informante	F1FBAR	05
Barreirinha	EOS	23/3/2008	Via pública	F1MBAR	05
Barreirinha	RFA	24/3/2008	Residência do informante	F2FBAR	05
Barreirinha	MMS	23/3/2008	Via pública	F2MBAR	05
Barreirinha	MTS	24/3/2008	Residência do informante	F3FBAR	05
Barreirinha	HTC	23/3/2008	Via pública	F3MBAR	05

## Tela da tabela de Informantes








Inserir    Editar    Excluir    Imprimir    Fechar    Sair

## Informantes

DDINFORMANTE	NOME	SEXO	LOCALNASCIMENTO	IDADE	ESCOLARIDADE	PROFIS
F1FBAR	BBS	F	Barreirinha	28	3	Agriculto
F1FBVR	JPP	F	Boa Vista do Ramos	19	3	Dona de
F1FNHAM	IPA	F	Nhamundá	32	3	Vendedc
F1FSSU	DMP	F	São Sebastião do Uatumã	26	3	Dona de
F1FURU	DASB	F	Urucará	28	3	Dona de
F1MBAR	EDS	M	Barreirinha	32	2	Agriculto
F1MBVR	JVCP	M	Boa Vista do Ramos	35	3	Agriculto
F1MNHAM	FBF	M	Nhamundá	34	3	Agriculto
F1MSSU	JASG	M	São Sebastião do Uatumã	31	3	Agriculto
F1MURU	RFV	M	Urucará	28	3	Agriculto
F2FBAR	RFA	F	Barreirinha	41	3	Doméstic
F2FBVR	MMLR	F	Boa Vista do Ramos	49	3	Doméstic
F2FNHAM	DRA	F	Nhamundá	44	3	Emprega
F2FSSU	VAS	F	São Sebastião do Uatumã	54	3	Agriculto
F2FURU	TSS	F	Urucará	45	3	Agriculto
F2MBAR	MMS	M	Barreirinha	46	3	Tricicleir
F2MBVR	VRS	M	Boa Vista do Ramos	42	3	Tricicleir
F2MNHAM	FC	M	Nhamundá	45	3	Agriculto
F2MSSU	ASS	M	São Sebastião do Uatumã	54	3	Agriculto
F2MURU	JRCD	M	Urucará	55	3	Pescado
F3FBAR	MTS	F	Barreirinha	61	3	Doméstic
F3FBVR	CML	F	Boa Vista do Ramos	59	3	Agriculto
F3FNHAM	RMB	F	Nhamundá	67	3	Aposent
F3FSSU	MASR	F	São Sebastião do Uatumã	64	3	Aposent
F3FURU	MDCC	F	Urucará	56	3	Agriculto
F3MBAR	HTC	M	Barreirinha	56	3	Guarda p
F3MBVR	ACF	M	Boa Vista do Ramos	64	3	Tricicleir
F3MNHAM	SRB	M	Nhamundá	76	3	Aposent
F3MSSU	JMA	M	São Sebastião do Uatumã	76	3	Fazende

## Tela da tabela de Localidades

 Inserir
  Editar
  Salvar
  Cancelar
  Excluir
  Enviar
  Imprimir
  Fechar
  Sair

## Localidades

	CODMUNICIPIO	NOMEMUNICIPIO	MICROREGIAO	NOMEHABITANTES	NOMESANTERIORES	NUMHABI
▶	01	Nhamundá	(MEMO)	Nhamundaense	(MEMO)	
	02	Urucará	(MEMO)	Urucaraense	(MEMO)	
	03	São Sebastião do Uatumã	(MEMO)	Uatumaense	(MEMO)	
	04	Boca Vista do Ramos	(MEMO)	Boavistaense	(MEMO)	
	05	Barreirinha	(MEMO)	Barreirinense	(MEMO)	